

The Book of Daniel (Deuterocanonical)

سفر دانيال بالتممة (الأسفار القانونية الثانية)



Prepared by: Fr. Jacob Nadian
St. Bishoy Coptic Orthodox Church

The Book of Daniel (Deuterocanonical)

سفر دانيال بالتتمة (الأسفار القانونية الثانية)

Table of Contents

Daniel 1	3
Daniel 2	5
Daniel 3	10
Daniel 4	18
Daniel 5	22
Daniel 6	25
Daniel 7	28
Daniel 8	31
Daniel 9	34
Daniel 10	37
Daniel 11	39
Daniel 12	44
Daniel 13	46
Daniel 14	51

Daniel 1

دانيال 1

1 In the third year of the reign of Jehoiakim king of Judah came Nebuchadnezzar king of Babylon unto Jerusalem, and besieged it.	1 فِي السَّنَةِ الثَّالِثَةِ مِنْ مُلْكِ يَهُوْيَاقِيمَ مَلِكِ يَهُوذَا، ذَهَبَ نَبُوخَذْنَصَّرُ مَلِكُ بَابِلَ إِلَى أُورُشَلِيمَ وَحَاصَرَهَا.
2 And the Lord gave Jehoiakim king of Judah into his hand, with part of the vessels of the house of God: which he carried into the land of Shinar to the house of his god; and he brought the vessels into the treasure house of his god.	2 وَسَلَّمَ الرَّبُّ يَهُوْيَاقِيمَ مَلِكَ يَهُوذَا مَعَ بَعْضِ أَنْيَةِ بَيْتِ اللَّهِ، فَجَاءَ بِهَا إِلَى أَرْضِ شِنَارَ إِلَى بَيْتِ إِلَهِهِ، وَأَدْخَلَ الْأَنْيَةَ إِلَى خِزَانَةِ بَيْتِ إِلَهِهِ.
3 And the king spoke unto Ashpenaz the master of his eunuchs, that he should bring certain of the children of Israel, and of the king's seed, and of the princes;	3 وَأَمَرَ الْمَلِكُ أَشْفَنَازَ رَئِيسَ خَصِيَّاتِهِ بِأَنْ يُحْضِرَ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَمِنْ نَسْلِ الْمَلِكِ وَمِنْ الشَّرَفَاءِ،
4 Children in whom was no blemish, but well favored, and skillful in all wisdom, and cunning in knowledge, and understanding science, and such as had ability in them to stand in the king's palace, and whom they might teach the learning and the tongue of the Chaldeans.	4 فِتْيَانًا لَا عَيْبَ فِيهِمْ، حَسَنَانَ الْمَنْظَرِ، حَادِقِينَ فِي كُلِّ حِكْمَةٍ وَعَارِفِينَ مَعْرِفَةً وَدَوِي فَهْمٍ بِالْعِلْمِ، وَالَّذِينَ فِيهِمْ قُوَّةٌ عَلَى الْوُقُوفِ فِي قِصْرِ الْمَلِكِ، فَيُعَلِّمُوهُمْ كِتَابَةَ الْكَلْدَانِيِّينَ وَلِسَانَهُمْ.
5 And the king appointed them a daily provision of the king's meat, and of the wine, which he drank: so nourishing them three years, that at the end thereof they might stand before the king.	5 وَعَيَّنَ لَهُمُ الْمَلِكُ وَظِيفَةَ كُلِّ يَوْمٍ بِيَوْمِهِ مِنْ أَطْيَابِ الْمَلِكِ وَمِنْ خَمْرِ مَشْرُوبِهِ لِتَرْبِيَّتِهِمْ ثَلَاثَ سِنِينَ، وَعِنْدَ نَهَائَتِهَا يَقِفُونَ أَمَامَ الْمَلِكِ.
6 Now among these were of the children of Judah, Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah:	6 وَكَانَ بَيْنَهُمْ مِنْ بَنِي يَهُوذَا: دَانِيَالُ وَحَنْنِيَا وَمِيشَائِيلُ وَعَزْرِيَا.
7 Unto whom the prince of the eunuchs gave names: for he gave unto Daniel the name of Belteshazzar; and to Hananiah, of Shadrach; and to Mishael, of Meshach; and to Azariah, of Abednego.	7 فَجَعَلَ لَهُمُ رَئِيسُ الْخَصِيَّانِ أَسْمَاءً، فَسَمَّى دَانِيَالُ «بَلْطَشَاصَّرَ»، وَحَنْنِيَا «شَدْرَخَ»، وَمِيشَائِيلُ «مِيشَخَ»، وَعَزْرِيَا «عَبْدَنَغُو».
8 But Daniel purposed in his heart that he would not defile himself with the portion of the king's meat, nor with the wine, which he drank: therefore, he requested of the prince of the eunuchs that he might not defile himself.	8 أَمَّا دَانِيَالُ فَجَعَلَ فِي قَلْبِهِ أَنَّهُ لَا يَتَنَجَّسُ بِأَطْيَابِ الْمَلِكِ وَلَا بِخَمْرِ مَشْرُوبِهِ، فَطَلَّبَ مِنْ رَئِيسِ الْخَصِيَّانِ أَنْ لَا يَتَنَجَّسَ.
9 Now God had brought Daniel into favor and tender love with the prince of the eunuchs.	9 وَأَعْطَى اللَّهُ دَانِيَالُ نِعْمَةً وَرَحْمَةً عِنْدَ رَئِيسِ الْخَصِيَّانِ.

10 And the prince of the eunuchs said unto Daniel, I fear my lord the king, who has appointed your meat and your drink: for why should he see your faces worse liking than the children, which are of your sort? Then shall ye make me endanger my head to the king.	10 فَقَالَ رَئِيسُ الْخَصِيَّانِ لِدَانِيَال: «إِنِّي أَخَافُ سَيِّدِي الْمَلِكَ الَّذِي عَيَّنَ طَعَامَكُمْ وَشَرَابَكُمْ. فَلِمَ أَذْهَبُ وَأُجَاهِدُكُمْ أَهْلًا مِنَ الْفَتَيَانِ الَّذِينَ مِنْ جِيلِكُمْ، فَتُذَيِّبُونَ رَأْسِي لِلْمَلِكِ؟».
11 Then said Daniel to Melzar, whom the prince of the eunuchs had set over Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah,	11 فَقَالَ دَانِيَالُ لِرَئِيسِ السَّقَاةِ الَّذِي وَلَّاهُ رَئِيسُ الْخَصِيَّانِ عَلَى دَانِيَالٍ وَحَنَنْيَا وَمِيشَائِيلَ وَعَزْرِيَا:
12 Prove your servants, I beseech you, ten days; and let them give us pulse to eat, and water to drink.	12 «جَرِّبْ عِبِيدَكَ عَشْرَةَ أَيَّامٍ. فَلْيُعْطُونَا الْقُطَانِيَّ لِتَأْكُلَ وَمَاءً لِنَشْرَبَ.
13 Then let our countenances be looked upon before you, and the countenance of the children that eat of the portion of the king's meat: and as you see, deal with your servants.	13 وَلْيَنْظُرُوا إِلَيَّ مِنْظَرًا أَمَامَكَ وَإِلَى مَنْظَرِ الْفَتَيَانِ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ مِنْ أَطْيَابِ الْمَلِكِ. ثُمَّ اصْنَعْ بِعِبِيدِكَ كَمَا تَرَى».
14 So he consented to them in this matter, and proved them ten days.	14 فَسَمِعَ لَهُمْ هَذَا الْكَلَامَ وَجَرَّبَهُمْ عَشْرَةَ أَيَّامٍ.
15 And at the end of ten days their countenances appeared fairer and fatter in flesh than all the children which did eat the portion of the king's meat.	15 وَعِنْدَ نِهَآيَةِ الْعَشْرَةِ الْأَيَّامِ ظَهَرَتْ مَنْظَرُهُمْ أَحْسَنَ وَأَسْمَنَ لَحْمًا مِنْ كُلِّ الْفَتَيَانِ الْآكِلِينَ مِنْ أَطْيَابِ الْمَلِكِ.
16 Thus Melzar took away the portion of their meat, and the wine that they should drink; and gave them pulse.	16 فَكَانَ رَئِيسُ السَّقَاةِ يَرْفَعُ أَطْيَابَهُمْ وَخَمْرَ مَشْرُوبِهِمْ وَيُعْطِيهِمْ قُطَانِيَّ.
17 As for these four children, God gave them knowledge and skill in all learning and wisdom: and Daniel had understanding in all visions and dreams.	17 أَمَّا هَؤُلَاءِ الْفَتَيَانِ الْأَرْبَعَةُ فَأَعْطَاهُمُ اللَّهُ مَعْرِفَةً وَعَقْلًا فِي كُلِّ كِتَابَةٍ وَحِكْمَةً، وَكَانَ دَانِيَالُ فَهِيمًا بِكُلِّ الرُّؤْيِ وَالْأَحْلَامِ.
18 Now at the end of the days that the king had said he should bring them in, then the prince of the eunuchs brought them in before Nebuchadnezzar.	18 وَعِنْدَ نِهَآيَةِ الْأَيَّامِ الَّتِي قَالَ الْمَلِكُ أَنْ يُدْخِلُوهُمْ بَعْدَهَا، أَتَى بِهِمْ رَئِيسُ الْخَصِيَّانِ إِلَى أَمَامِ نَبُوخَذْنَصَّرَ،
19 And the king communed with them; and among them all was found none like Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah: therefore stood they before the king.	19 وَكَلَّمَهِمُ الْمَلِكُ فَلَمْ يُوجَدْ بَيْنَهُمْ كَلِّهِمْ مِثْلُ دَانِيَالٍ وَحَنَنْيَا وَمِيشَائِيلَ وَعَزْرِيَا. فَوَقَفُوا أَمَامَ الْمَلِكِ.
20 And in all matters of wisdom and understanding, that the king enquired of them, he found them ten times better than all the magicians and astrologers that were in all his realm.	20 وَفِي كُلِّ أَمْرٍ حِكْمَةٍ فَهِمِ الَّذِي سَأَلَهُمْ عَنْهُ الْمَلِكُ وَجَدَهُمْ عَشْرَةَ أَضْعَافٍ فَوْقَ كُلِّ الْمَجُوسِ وَالسَّحَرَةِ الَّذِينَ فِي كُلِّ مَمْلَكَتِهِ.
21 And Daniel continued even unto the first year of king Cyrus.	21 وَكَانَ دَانِيَالُ إِلَى السَّنَةِ الْأُولَى لِكُورَشَ الْمَلِكِ.

Daniel 2

دانيال 2

1 And in the second year of the reign of Nebuchadnezzar Nebuchadnezzar dreamed dreams, wherewith his spirit was troubled, and his sleep brake from him.	1 وَفِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ مِنْ مُلْكِ نَبُوخَذَنْصَرٍ، حَلَمَ نَبُوخَذَنْصَرٌ أَحْلَامًا، فَأَنْزَعَجَتْ رُوحُهُ وَطَارَ عَنْهُ نَوْمُهُ.
2 Then the king commanded to call the magicians, and the astrologers, and the sorcerers, and the Chaldeans, for to shew the king his dreams. So they came and stood before the king.	2 فَأَمَرَ الْمَلِكُ أَنْ يُسْتَدْعَى الْمَجُوسُ وَالسَّحَرَةُ وَالْعَرَافُونَ وَالْكَلدَانِيُّونَ لِيُخْبِرُوا الْمَلِكَ بِأَحْلَامِهِ. فَأَتَوْا وَوَقَفُوا أَمَامَ الْمَلِكِ.
3 And the king said unto them, I have dreamed a dream, and my spirit was troubled to know the dream.	3 فَقَالَ لَهُمُ الْمَلِكُ: «قَدْ حَلَمْتُ حُلْمًا وَأَنْزَعَجَتْ رُوحِي لِمَعْرِفَةِ الْحُلْمِ».
4 Then spoke the Chaldeans to the king in Syriack, O king, live for ever: tell your servants the dream, and we will shew the interpretation.	4 فَكَلَّمَ الْكَلدَانِيُّونَ الْمَلِكَ بِالْأَرَامِيَّةِ: «عِشْ أَيُّهَا الْمَلِكُ إِلَى الْأَبَدِ. أَخْبِرْ عِبِيدَكَ بِالْحُلْمِ فَنُبَيِّنَ تَعْبِيرَهُ».
5 The king answered and said to the Chaldeans, The thing is gone from me: if ye will not make known unto me the dream, with the interpretation thereof, ye shall be cut in pieces, and your houses shall be made a dunghill.	5 فَأَجَابَ الْمَلِكُ وَقَالَ لِلْكَلدَانِيِّينَ: «قَدْ خَرَجَ مِنِّي الْقَوْلُ: إِنْ لَمْ تُبَيِّنُونِي بِالْحُلْمِ وَبِتَعْبِيرِهِ، تُصَيَّرُونَ إِرْبًا إِرْبًا وَتُجْعَلُ بُيُوتُكُمْ مَرْبَلَةً».
6 But if ye shew the dream, and the interpretation thereof, ye shall receive of me gifts and rewards and great honor: therefore shew me the dream, and the interpretation thereof.	6 وَإِنْ بَيَّنَنْتُمْ الْحُلْمَ وَتَعْبِيرَهُ، تَنَالُونَ مِنْ قِبَلِي هَدَايَا وَحَلَاوِينَ وَإِكْرَامًا عَظِيمًا. فَبَيِّنُوا لِي الْحُلْمَ وَتَعْبِيرَهُ».
7 They answered again and said, Let the king tell his servants the dream, and we will shew the interpretation of it.	7 فَأَجَابُوا ثَانِيَةً وَقَالُوا: «لِيُخْبِرِ الْمَلِكُ عِبِيدَهُ بِالْحُلْمِ فَنُبَيِّنَ تَعْبِيرَهُ».
8 The king answered and said, I know of certainty that ye would gain the time, because ye see the thing is gone from me.	8 أَجَابَ الْمَلِكُ وَقَالَ: «إِنِّي أَعْلَمُ يَقِينًا أَنَّكُمْ تَكْتَسِبُونَ وَقْتًا، إِذْ رَأَيْتُمْ أَنَّ الْقَوْلَ قَدْ خَرَجَ مِنِّي».
9 But if ye will not make known unto me the dream, there is but one decree for you: for ye have prepared lying and corrupt words to speak before me, till the time be changed: therefore tell me the dream, and I shall know that ye can shew me the interpretation thereof.	9 بَلَّغْتُ إِنْ لَمْ تُبَيِّنُونِي بِالْحُلْمِ فَقَضَاؤُكُمْ وَاحِدٌ. لِأَنَّكُمْ قَدْ اتَّفَقْتُمْ عَلَى كَلَامٍ كَذِبٍ وَفَاسِدٍ لَتَتَكَلَّمُوا بِهِ قَدَّامِي إِلَى أَنْ يَتَحَوَّلَ الْوَقْتُ. فَأَخْبِرُونِي بِالْحُلْمِ، فَأَعْلَمَ أَنَّكُمْ تُبَيِّنُونَ لِي تَعْبِيرَهُ».

10 The Chaldeans answered before the king, and said, There is not a man upon the earth that can shew the king's matter: therefore, there is no king, lord, nor ruler, that asked such things at any magician, or astrologer, or Chaldean.	10 أَجَابَ الْكَلْدَانِيُّونَ قَدَّامَ الْمَلِكِ وَقَالُوا: «لَيْسَ عَلَى الْأَرْضِ إِنْسَانٌ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَبَيِّنَ أَمْرَ الْمَلِكِ. لِذَلِكَ لَيْسَ مَلِكٌ عَظِيمٌ ذُو سُلْطَانٍ سَأَلَ أَمْرًا مِثْلَ هَذَا مِنْ مَجُوسِيٍّ أَوْ سَاحِرٍ أَوْ كَلْدَانِيٍّ.
11 And it is a rare thing that the king requires, and there is none other that can shew it before the king, except the gods, whose dwelling is not with flesh.	11 وَالْأَمْرُ الَّذِي يَطْلُبُهُ الْمَلِكُ عَسِيرٌ، وَلَيْسَ آخَرٌ يَبَيِّنُهُ قَدَّامَ الْمَلِكِ غَيْرَ الْإِلَهِةِ الَّذِينَ لَيْسَتْ سَكَنَاهُمْ مَعَ الْبَشَرِ».
12 For this cause the king was angry and very furious, and commanded to destroy all the wise men of Babylon.	12 لِأَجْلِ ذَلِكَ غَضِبَ الْمَلِكُ وَاعْتَاطَ جَدًّا وَأَمَرَ بِإِبَادَةِ كُلِّ حُكَمَاءِ بَابِلَ.
13 And the decree went forth that the wise men should be slain; and they sought Daniel and his fellows to be slain.	13 فَخَرَجَ الْأَمْرُ، وَكَانَ الْحُكَمَاءُ يُقْتَلُونَ. فَطَلَبُوا دَانِيَالَ وَأَصْحَابَهُ لِيَقْتُلُوهُمْ.
14 Then Daniel answered with counsel and wisdom to Arioch the captain of the king's guard, which was gone forth to slay the wise men of Babylon:	14 حِينَئِذٍ أَجَابَ دَانِيَالَ بِحِكْمَةٍ وَعَقْلٍ لِأَرْيُوخَ رَئِيسِ شَرِطِ الْمَلِكِ الَّذِي خَرَجَ لِيَقْتُلَ حُكَمَاءَ بَابِلَ، أَجَابَ وَقَالَ لِأَرْيُوخَ قَائِدِ الْمَلِكِ:
15 He answered and said to Arioch the king's captain, Why is the decree so hasty from the king? Then Arioch made the thing known to Daniel.	15 «لِمَاذَا اسْتَدَّ الْأَمْرُ مِنْ قِبَلِ الْمَلِكِ؟» حِينَئِذٍ أَخْبَرَ أَرْيُوخَ دَانِيَالَ بِالْأَمْرِ.
16 Then Daniel went in, and desired of the king that he would give him time, and that he would shew the king the interpretation.	16 فَدَخَلَ دَانِيَالَ وَطَلَبَ مِنَ الْمَلِكِ أَنْ يُعْطِيَهُ وَقْتًا فَيَبَيِّنُ لِلْمَلِكِ التَّعْبِيرَ.
17 Then Daniel went to his house, and made the thing known to Hananiah, Mishael, and Azariah, his companions:	17 حِينَئِذٍ مَضَى دَانِيَالَ إِلَى بَيْتِهِ، وَأَعْلَمَ حَنْنِيَا وَمِيشَائِيلَ وَعَزْرِيَا أَصْحَابَهُ بِالْأَمْرِ،
18 That they would desire mercies of the God of heaven concerning this secret; that Daniel and his fellows should not perish with the rest of the wise men of Babylon.	18 لِيَطْلُبُوا الْمَرَاحِمَ مِنْ قِبَلِ إِلَهِ السَّمَاوَاتِ مِنْ جِهَةِ هَذَا السِّرِّ، لِكَيْ لَا يَهْلِكَ دَانِيَالَ وَأَصْحَابُهُ مَعَ سَائِرِ حُكَمَاءِ بَابِلَ.
19 Then was the secret revealed unto Daniel in a night vision. Then Daniel blessed the God of heaven.	19 حِينَئِذٍ لِدَانِيَالَ كُشِفَ السِّرُّ فِي رُؤْيَا اللَّيْلِ. فَبَارَكَ دَانِيَالَ إِلَهَ السَّمَاوَاتِ.
20 Daniel answered and said, Blessed be the name of God forever and ever: for wisdom and might are his:	20 أَجَابَ دَانِيَالَ وَقَالَ: «لِيَكُنْ اسْمُ اللَّهِ مُبَارَكًا مِنَ الْأَزَلِ إِلَى الْأَبَدِ، لِأَنَّ لَهُ الْحِكْمَةَ وَالْجَبَرُوتَ.
21 And he changes the times and the seasons: he removes kings, and sets up kings: he gives wisdom unto the wise, and knowledge to them that know understanding:	21 وَهُوَ يُغَيِّرُ الْأَوْقَاتِ وَالْأَزْمَنَةَ. يَعْزِلُ مُلُوكًا وَيُنْصِبُ مُلُوكًا. يُعْطِي الْحُكَمَاءَ حِكْمَةً، وَيُعَلِّمُ الْعَارِفِينَ فَهْمًا.

22 He reveals the deep and secret things: he knows what is in the darkness, and the light dwells with him.	22 هُوَ يَكْشِفُ الْعَمَاقَ وَالْأَسْرَارَ. يَعْلَمُ مَا هُوَ فِي الظُّلُمَةِ، وَعِنْدَهُ يَسْكُنُ النُّورُ.
23 I thank you, and praise you, O you God of my fathers, who have given me wisdom and might, and have made known unto me now what we desired of You: for you have now made known unto us the king's matter.	23 إِيَّاكَ يَا إِلَهَ آبَائِي أَحْمَدُ، وَأَسْبِّحُ الَّذِي أَعْطَانِي الْحِكْمَةَ وَالْقُوَّةَ وَأَعْلَمَنِي الْآنَ مَا طَلَبْنَاهُ مِنْكَ، لِأَنَّكَ أَعْلَمْتَنَا أَمْرَ الْمَلِكِ».
24 Therefore Daniel went in unto Arioch, whom the king had ordained to destroy the wise men of Babylon: he went and said thus unto him; Destroy not the wise men of Babylon: bring me in before the king, and I will show unto the king the interpretation.	24 فَمِنْ أَجْلِ ذَلِكَ دَخَلَ دَانِيَالُ إِلَى أَرْيُوخَ الَّذِي عَيَّنَهُ الْمَلِكُ لِإِبَادَةِ حُكَمَاءِ بَابِلَ، مَضَى وَقَالَ لَهُ هَكَذَا: «لَا تُبْذِرْ حُكَمَاءَ بَابِلَ. ادْخُلْنِي إِلَى قَدَامِ الْمَلِكِ فَأُبَيِّنَ لِلْمَلِكِ التَّعْبِيرَ».
25 Then Arioch brought in Daniel before the king in haste, and said thus unto him, I have found a man of the captives of Judah, that will make known unto the king the interpretation.	25 حِينَئِذٍ دَخَلَ أَرْيُوخُ بِدَانِيَالٍ إِلَى قَدَامِ الْمَلِكِ مُسْرِعًا وَقَالَ لَهُ هَكَذَا: «قَدْ وَجَدْتُ رَجُلًا مِنْ بَنِي سَبْيِ يَهُودَا الَّذِي يَعْرِفُ الْمَلِكُ بِالتَّعْبِيرِ».
26 The king answered and said to Daniel, whose name was Belteshazzar, Art you able to make known unto me the dream which I have seen, and the interpretation thereof?	26 أَجَابَ الْمَلِكُ وَقَالَ لِدَانِيَالِ، الَّذِي اسْمُهُ بِلْطَشَاصَّرَ: «هَلْ تَسْتَطِيعُ أَنْتَ عَلَيَّ أَنْ تُعْرِفَنِي بِالْحُلُمِ الَّذِي رَأَيْتَ، وَبِتَعْبِيرِهِ؟»
27 Daniel answered in the presence of the king, and said, The secret which the king has demanded cannot the wise men, the astrologers, the magicians, the soothsayers, shew unto the king;	27 أَجَابَ دَانِيَالُ قَدَامَ الْمَلِكِ وَقَالَ: «السِّرُّ الَّذِي طَلَبَهُ الْمَلِكُ لَا تَقْدِرُ الْحُكَمَاءُ وَلَا السَّحَرَةُ وَلَا الْمَجُوسُ وَلَا الْمُنْجِمُونَ عَلَيَّ أَنْ يُبَيِّنُوهُ لِلْمَلِكِ».
28 But there is a God in heaven that reveals secrets, and makes known to the king Nebuchadnezzar what shall be in the latter days. Thy dream, and the visions of your head upon your bed, are these;	28 لَكِنْ يُوجَدُ إِلَهٌ فِي السَّمَاوَاتِ كَاشَفُ الْأَسْرَارِ، وَقَدْ عَرَفَ الْمَلِكُ نَبُوحْدَنْصَرٌ مَا يَكُونُ فِي الْآيَامِ الْآخِرَةِ. حُلُمُكَ وَرُؤْيَا رَأْسِكَ عَلَى فِرَاشِكَ هُوَ هَذَا:
29 As for you, O king, your thoughts came into your mind upon your bed, what should come to pass hereafter: and he that reveals secrets makes known to you what shall come to pass.	29 أَنْتَ يَا أَيُّهَا الْمَلِكُ أَفْكَارُكَ عَلَى فِرَاشِكَ صَبَعَتْ إِلَى مَا يَكُونُ مِنْ بَعْدِ هَذَا، وَكَاشَفَ الْأَسْرَارِ يُعْرِفُكَ بِمَا يَكُونُ.
30 But as for me, this secret is not revealed to me for any wisdom that I have more than any living, but for their sakes that shall make known the interpretation to the king, and that you might know the thoughts of your heart.	30 أَمَّا أَنَا فَلَمْ يُكْشَفْ لِي هَذَا السِّرُّ لِحِكْمَةٍ فِيَّ أَكْثَرَ مِنْ كُلِّ الْأَحْيَاءِ، وَلَكِنْ لِكَيْ يُعْرِفَ الْمَلِكُ بِالتَّعْبِيرِ، وَلِكَيْ تَعْلَمَ أَفْكَارَ قَلْبِكَ.
31 You, O king, saw, and behold a great image. This great image, whose brightness was excellent, stood before you; and the form thereof was terrible.	31 «أَنْتَ أَيُّهَا الْمَلِكُ كُنْتَ تَنْظُرُ وَإِذَا بِتِمْنَالٍ عَظِيمٍ. هَذَا التِّمْنَالُ الْعَظِيمُ الْبَهِيُّ جَدًّا وَقَفَ قُبَالَتِكَ، وَمَنْظَرُهُ هَائِلٌ».
32 This image's head was of fine gold, his breast and his arms of silver, his belly and his thighs of brass,	32 رَأْسُ هَذَا التِّمْنَالِ مِنْ ذَهَبٍ جَيِّدٍ. صَدْرُهُ وَذِرَاعَاهُ مِنْ فِضَّةٍ. بَطْنُهُ وَفَخَذَاهُ مِنْ نَحَاسٍ.

33 His legs of iron, his feet part of iron and part of clay.	33 سَاقَاهُ مِنْ حَدِيدٍ. قَدَمَاهُ بَعْضُهُمَا مِنْ حَدِيدٍ وَالْبَعْضُ مِنْ خَرْفٍ.
34 you saw till that a stone was cut out without hands, which smote the image upon his feet that were of iron and clay, and brake them to pieces.	34 كُنْتَ تَنْظُرُ إِلَى أَنْ قُطِعَ حَجَرٌ بِغَيْرِ يَدَيْنِ، فَضَرَبَ التَّمثالَ عَلَى قَدَمَيْهِ اللَّتَيْنِ مِنْ حَدِيدٍ وَخَرْفٍ فَسَحَقَهُمَا.
35 Then was the iron, the clay, the brass, the silver, and the gold, broken to pieces together, and became like the chaff of the summer threshing floors; and the wind carried them away, that no place was found for them: and the stone that smote the image became a great mountain, and filled the whole earth.	35 فَانْسَحَقَ جِنْدُ الْحَدِيدِ وَالْخَرْفِ وَالنَّحَاسِ وَالْفِضَّةِ وَالذَّهَبِ مَعًا، وَصَارَتْ كَعَصَافَةِ الْبَيْدَرِ فِي الصَّيْفِ، فَحَمَلَتْهَا الرِّيحُ فَلَمْ يَوْجَدْ لَهَا مَكَانًا. أَمَّا الْحَجَرُ الَّذِي ضَرَبَ التَّمثالَ فَصَارَ جَبَلًا كَبِيرًا وَمَلَأَ الْأَرْضَ كُلَّهَا.
36 This is the dream; and we will tell the interpretation thereof before the king.	36 هَذَا هُوَ الْخُلْمُ. فَخَبِّرْ بِتَعْبِيرِهِ قَدَامَ الْمَلِكِ.
37 you, O king, art a king of kings: for the God of heaven has given you a kingdom, power, and strength, and glory.	37 «أَنْتَ أَيُّهَا الْمَلِكُ مَلِكُ مُلُوكٍ، لِأَنَّ إِلَهَ السَّمَاوَاتِ أَعْطَاكَ مَمْلَكَةً وَاقْتَدَارًا وَسُلْطَانًا وَفَخْرًا.
38 And wherever the children of men dwell, the beasts of the field and the fowls of the heaven has he given into thine hand, and has made you ruler over them all. you art this head of gold.	38 وَحَيْثُمَا يَسْكُنُ بَنُو الْبَشَرِ وَوُحُوشُ الْبَرِّ وَطُيُورُ السَّمَاءِ دَفَعَهَا لِيَدِكَ وَسَلْطَكَ عَلَيْهَا جَمِيعَهَا. فَأَنْتَ هَذَا الرَّأْسُ مِنْ ذَهَبٍ.
39 And after you shall arise another kingdom inferior to you, and another third kingdom of brass, which shall bear rule over all the earth.	39 وَبَعْدَكَ تَقُومُ مَمْلَكَةٌ أُخْرَى أَوْسَعُ مِنْكَ وَمَمْلَكَةٌ ثَالِثَةٌ أُخْرَى مِنْ نَحَاسٍ فَتَسْلُطُ عَلَى كُلِّ الْأَرْضِ.
40 And the fourth kingdom shall be strong as iron: forasmuch as iron breaks in pieces and subdues all things: and as iron that breaks all these, shall it break in pieces and bruise.	40 وَتَكُونُ مَمْلَكَةٌ رَابِعَةٌ صَلْبَةٌ كَالْحَدِيدِ، لِأَنَّ الْحَدِيدَ يَذُقُ وَيَسْحَقُ كُلَّ شَيْءٍ. وَكَالْحَدِيدِ الَّذِي يُكْسِرُ تَسْحَقُ وَتُكْسِرُ كُلُّ هَؤُلَاءِ.
41 And whereas you saw the feet and toes, part of potters' clay, and part of iron, the kingdom shall be divided; but there shall be in it of the strength of the iron, forasmuch as you saw the iron mixed with miry clay.	41 وَبِمَا رَأَيْتَ الْقَدَمَيْنِ وَالْأَصَابِعَ بَعْضُهَا مِنْ خَرْفٍ وَالْبَعْضُ مِنْ حَدِيدٍ، فَالْمَمْلَكَةُ تَكُونُ مُنْقَسِمَةً، وَيَكُونُ فِيهَا قُوَّةُ الْحَدِيدِ مِنْ حَيْثُ إِنَّكَ رَأَيْتَ الْحَدِيدَ مُخْتَلِطًا بِخَرْفِ الطِّينِ.
42 And as the toes of the feet were part of iron, and part of clay, so the kingdom shall be partly strong, and partly broken.	42 وَأَصَابِعُ الْقَدَمَيْنِ بَعْضُهَا مِنْ حَدِيدٍ وَالْبَعْضُ مِنْ خَرْفٍ، فَبَعْضُ الْمَمْلَكَةِ يَكُونُ قَوِيًّا وَالْبَعْضُ قَصِيمًا.
43 And whereas you saw iron mixed with miry clay, they shall mingle themselves with the seed of men: but they shall not cleave one to another, even as iron is not mixed with clay.	43 وَبِمَا رَأَيْتَ الْحَدِيدَ مُخْتَلِطًا بِخَرْفِ الطِّينِ، فَانَّهُمْ يَخْتَلِطُونَ بِسُلِّ النَّاسِ، وَلَكِنْ لَا يَتَلَصَّقُ هَذَا بِذَلِكَ، كَمَا أَنَّ الْحَدِيدَ لَا يَخْتَلِطُ بِالْخَرْفِ.

44 And in the days of these kings shall the God of heaven set up a kingdom, which shall never be destroyed: and the kingdom shall not be left to other people, but it shall break in pieces and consume all these kingdoms, and it shall stand forever.	44 وَفِي أَيَّامٍ هَؤُلَاءِ الْمُلُوكِ، يُقِيمُ إِلَهُ السَّمَاوَاتِ مَمْلَكَةً لَّنْ تَنْقَرِضَ أَبَدًا، وَمَلِكُهَا لَا يَتْرُكُ لِشَعْبٍ آخَرَ، وَتَسْحَقُ وَتَقْنِي كُلُّ هَذِهِ الْمَمَالِكِ، وَهِيَ تَثْبُتُ إِلَى الْأَبَدِ.
45 Forasmuch as you saw that the stone was cut out of the mountain without hands, and that it brake in pieces the iron, the brass, the clay, the silver, and the gold; the great God has made known to the king what shall come to pass hereafter: and the dream is certain, and the interpretation thereof sure.	45 لِأَنَّكَ رَأَيْتَ أَنَّهُ قَدْ قُطِعَ حَجَرٌ مِنْ جَبَلٍ لَا يَبْدِي، فَسَحَقَ الْحَدِيدَ وَالنَّحَاسَ وَالْخَزْفَ وَالْفِضَّةَ وَالذَّهَبَ. اللَّهُ الْعَظِيمُ قَدْ عَرَفَ الْمَلِكُ مَا سَيَأْتِي بَعْدَ هَذَا. الْحُلْمُ حَقٌّ وَتَعْبِيرُهُ يَقِينٌ.»
46 Then the king Nebuchadnezzar fell upon his face, and worshipped Daniel, and commanded that they should offer an oblation and sweet odors unto him.	46 حِينَئِذٍ خَرَّ نَبُوخَدَنَصَّرٌ عَلَى وَجْهِهِ وَسَجَدَ لِدَانِيَالٍ، وَأَمَرَ بِأَنْ يُقَدِّمُوا لَهُ تَقْدِيمَةً وَرَوَائِحَ سُرُورٍ.
47 The king answered unto Daniel, and said, Of a truth it is, that your God is a God of gods, and a Lord of kings, and a revealer of secrets, seeing you could reveal this secret.	47 فَأَجَابَ الْمَلِكُ دَانِيَالًا وَقَالَ: «حَقًّا إِنَّ إِلَهَكُمْ إِلَهُ الْأَلِهَةِ وَرَبُّ الْمُلُوكِ وَكَاشِفُ الْأَسْرَارِ، إِذْ اسْتَطَعْتَ عَلَى كَشْفِ هَذَا السِّرِّ.»
48 Then the king made Daniel a great man, and gave him many great gifts, and made him ruler over the whole province of Babylon, and chief of the governors over all the wise men of Babylon.	48 حِينَئِذٍ عَظَّمَ الْمَلِكُ دَانِيَالًا وَأَعْطَاهُ عَطَايَا كَثِيرَةً، وَسَلَّطَهُ عَلَى كُلِّ وَلَايَةِ بَابِلَ وَجَعَلَهُ رَئِيسَ الشَّحَنِ عَلَى جَمِيعِ حُكَمَاءِ بَابِلَ.
49 Then Daniel requested of the king, and he set Shadrach, Meshach, and Abednego, over the affairs of the province of Babylon: but Daniel sat in the gate of the king.	49 فَطَلَّبَ دَانِيَالُ مِنَ الْمَلِكِ، فَوَلَّى شَدْرَاحَ وَمِيشَاحَ وَعَبْدَنَغُوَ عَلَى أَعْمَالِ وَلَايَةِ بَابِلَ. أَمَّا دَانِيَالُ فَكَانَ فِي بَابِ الْمَلِكِ.

Daniel 3

دانيال 3

1 Nebuchadnezzar the king made an image of gold, whose height was threescore cubits, and the breadth thereof six cubits: he set it up in the plain of Dura, in the province of Babylon.	1 نَبُوخَذْنَصَّرُ الْمَلِكُ صَنَعَ تِمْنَالًا مِنْ ذَهَبٍ طَوْلُهُ سِتُّونَ ذِرَاعًا وَعَرْضُهُ سِتُّ أَدْرُعٍ، وَنَصَبَهُ فِي بَقْعَةٍ دُورًا فِي وَلَايَةِ بَابِلَ.
2 Then Nebuchadnezzar the king sent to gather together the princes, the governors, and the captains, the judges, the treasurers, the counsellors, the sheriffs, and all the rulers of the provinces, to come to the dedication of the image which Nebuchadnezzar the king had set up.	2 ثُمَّ أَرْسَلَ نَبُوخَذْنَصَّرُ الْمَلِكُ لِيَجْمَعَ الْمَرَازِبَةَ وَالشَّحْنَ وَالْوَلَاةَ وَالْقُضَاةَ وَالْخَزَنَةَ وَالْفُقَهَاءَ وَالْمُقْتَنِينَ وَكُلَّ حُكَّامِ الْوَلَايَاتِ، لِيَأْتُوا لِتَدْشِينَ التِّمْنَالِ الَّذِي نَصَبَهُ نَبُوخَذْنَصَّرُ الْمَلِكِ.
3 Then the princes, the governors, and captains, the judges, the treasurers, the counsellors, the sheriffs, and all the rulers of the provinces, were gathered together unto the dedication of the image that Nebuchadnezzar the king had set up; and they stood before the image that Nebuchadnezzar had set up.	3 حِينَئِذٍ اجْتَمَعَ الْمَرَازِبَةُ وَالشَّحْنَ وَالْوَلَاةَ وَالْقُضَاةَ وَالْخَزَنَةَ وَالْفُقَهَاءَ وَالْمُقْتَنُونَ وَكُلُّ حُكَّامِ الْوَلَايَاتِ لِتَدْشِينَ التِّمْنَالِ الَّذِي نَصَبَهُ نَبُوخَذْنَصَّرُ الْمَلِكِ، وَوَقَفُوا أَمَامَ التِّمْنَالِ الَّذِي نَصَبَهُ نَبُوخَذْنَصَّرُ.
4 Then an herald cried aloud, To you it is commanded, O people, nations, and languages,	4 وَنَادَى مُنَادٍ بِشِدَّةٍ: «قَدْ أَمَرْتُمْ أَيُّهَا الشُّعُوبُ وَالْأُمَمُ وَالْأَلْسِنَةُ،
5 That at what time ye hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, dulcimer, and all kinds of music, ye fall down and worship the golden image that Nebuchadnezzar the king has set up:	5 عِنْدَمَا تَسْمَعُونَ صَوْتَ الْقَرْنِ وَالنَّايِ وَالْعُودِ وَالرَّيَابِ وَالسَّنْطِيرِ وَالْمَزْمَارِ وَكُلِّ أَنْوَاعِ الْعَزْفِ، أَنْ تَخْرُوا وَتَسْجُدُوا لِتِمْنَالِ الذَّهَبِ الَّذِي نَصَبَهُ نَبُوخَذْنَصَّرُ الْمَلِكِ.
6 And who does not fall down and worship shall the same hour be cast into the midst of a burning fiery furnace.	6 وَمَنْ لَا يَخِرُّ وَيَسْجُدُ، فَفِي تِلْكَ السَّاعَةِ يُلْقَى فِي وَسْطِ أَتُونِ نَارٍ مُتَقَدَّةٍ».
7 Therefore at that time, when all the people heard the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and all kinds of music, all the people, the nations, and the languages, fell down and worshipped the golden image that Nebuchadnezzar the king had set up.	7 لِأَجْلِ ذَلِكَ وَقَتَّمَا سَمِعَ كُلُّ الشُّعُوبِ صَوْتَ الْقَرْنِ وَالنَّايِ وَالْعُودِ وَالرَّيَابِ وَالسَّنْطِيرِ وَكُلِّ أَنْوَاعِ الْعَزْفِ، خَرَّ كُلُّ الشُّعُوبِ وَالْأُمَمِ وَالْأَلْسِنَةِ وَسَجَدُوا لِتِمْنَالِ الذَّهَبِ الَّذِي نَصَبَهُ نَبُوخَذْنَصَّرُ الْمَلِكِ.
8 Wherefore at that time certain Chaldeans came near, and accused the Jews.	8 لِأَجْلِ ذَلِكَ تَقَدَّمَ حِينَئِذٍ رَجَالٌ كَلْدَانِيُّونَ وَاسْتَكْوَا عَلَى الْيَهُودِ،
9 They spoke and said to the king Nebuchadnezzar, O king, live forever.	9 أَجَابُوا وَقَالُوا لِلْمَلِكِ نَبُوخَذْنَصَّرَ: «أَيُّهَا الْمَلِكُ، عِشْ إِلَى الْأَبَدِ!

10 You, O king, have made a decree, that every man that shall hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and dulcimer, and all kinds of music, shall fall down and worship the golden image:	10 أَنْتَ أَيُّهَا الْمَلِكُ قَدْ أَصْدَرْتَ أَمْرًا بِأَنَّ كُلَّ إِنْسَانٍ يَسْمَعُ صَوْتَ الْقَرْنِ وَالنَّايِ وَالْعُودِ وَالرَّبَابِ وَالسَّنْطِيرِ وَالْمِزْمَارِ وَكُلِّ أَنْوَاعِ الْعَزْفِ، يَخْرُ وَيَسْجُدُ لِتِمْنَالِ الذَّهَبِ.
11 And who does not fall down and worship, that he should be cast into the midst of a burning fiery furnace.	11 وَمَنْ لَا يَخْرُ وَيَسْجُدُ فَإِنَّهُ يُلْقَى فِي وَسْطِ أَتُونِ نَارٍ مُتَّقَدَةٍ.
12 There are certain Jews whom you have set over the affairs of the province of Babylon, Shadrach, Meshach, and Abednego; these men, O king, have not regarded you: they serve not your gods, nor worship the golden image, which you have set up.	12 يُوجَدُ رِجَالٌ يَهُودٌ، الَّذِينَ وَكَلْتَهُمْ عَلَى أَعْمَالِ وَلَايَةِ بَابِلَ: شَدْرُخٌ وَمِيشَخٌ وَعَبْدَنَعُو. هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ لَمْ يَجْعَلُوا لَكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ اعْتِبَارًا. إِلَهَتُكَ لَا يَعْبُدُونَ، وَلِتِمْنَالِ الذَّهَبِ الَّذِي نَصَبْتَ لَا يَسْجُدُونَ».
13 Then Nebuchadnezzar in his rage and fury commanded to bring Shadrach, Meshach, and Abednego. Then they brought these men before the king.	13 حِينَئِذٍ أَمَرَ نَبُوحْدَنْصَرٌ بِغَضَبٍ وَغَيْظٍ بِإِخْضَارِ شَدْرُخَ وَمِيشَخَ وَعَبْدَنَعُو. فَأَتَوْا بِهِؤُلَاءِ الرِّجَالِ قُدَّامَ الْمَلِكِ.
14 Nebuchadnezzar spoke and said unto them, Is it true, O Shadrach, Meshach, and Abednego, do not ye serve my gods, nor worship the golden image which I have set up?	14 فَأَجَابَ نَبُوحْدَنْصَرٌ وَقَالَ لَهُمْ: «تَعْمَدًا يَا شَدْرُخَ وَمِيشَخَ وَعَبْدَنَعُو لَا تَعْبُدُونَ إِلَهِي وَلَا تَسْجُدُونَ لِتِمْنَالِ الذَّهَبِ الَّذِي نَصَبْتُ!
15 Now if ye be ready that at what time ye hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and dulcimer, and all kinds of music, ye fall down and worship the image which I have made; well: but if ye worship not, ye shall be cast the same hour into the midst of a burning fiery furnace; and who is that God that shall deliver you out of my hands?	15 فَإِنْ كُنْتُمْ الْآنَ مُسْتَعِدِّينَ عِنْدَمَا تَسْمَعُونَ صَوْتَ الْقَرْنِ وَالنَّايِ وَالْعُودِ وَالرَّبَابِ وَالسَّنْطِيرِ وَالْمِزْمَارِ وَكُلِّ أَنْوَاعِ الْعَزْفِ إِلَى أَنْ تَخْرُوا وَتَسْجُدُوا لِلتِمْنَالِ الَّذِي عَمَلْتُهُ. وَإِنْ لَمْ تَسْجُدُوا فِي تِلْكَ السَّاعَةِ تُلْقَوْنَ فِي وَسْطِ أَتُونِ النَّارِ الْمُتَّقَدَةِ. وَمَنْ هُوَ إِلَهُ الَّذِي يَنْقُذُكُمْ مِنْ يَدَيَّ؟».
16 Shadrach, Meshach, and Abednego, answered and said to the king, O Nebuchadnezzar, we are not careful to answer you in this matter.	16 فَأَجَابَ شَدْرُخُ وَمِيشَخُ وَعَبْدَنَعُو وَقَالُوا لِلْمَلِكِ: «يَا نَبُوحْدَنْصَرُ، لَا يَلْزَمُنَا أَنْ نَجِيبَكَ عَنْ هَذَا الْأَمْرِ.
17 If it be so, our God whom we serve is able to deliver us from the burning fiery furnace, and he will deliver us out of thine hand, O king.	17 هُوَذَا يُوجَدُ إِلَهُنَا الَّذِي نَعْبُدُهُ يَسْتَطِيعُ أَنْ يُنَجِّنَنَا مِنْ أَتُونِ النَّارِ الْمُتَّقَدَةِ، وَأَنْ يَنْقُذَنَا مِنْ يَدِكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ.
18 But if not, be it known unto you, O king, that we will not serve your gods, nor worship the golden image which you have set up.	18 وَإِلَّا فَلَئِنْ كَانَ مَعْلُومًا لَكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ، أَنَّنَا لَا نَعْبُدُ إِلَهَتَكَ وَلَا نَسْجُدُ لِتِمْنَالِ الذَّهَبِ الَّذِي نَصَبْتَهُ».
19 Then was Nebuchadnezzar full of fury, and the form of his visage was changed against Shadrach, Meshach, and Abednego: therefore, he spoke, and commanded that they should heat the furnace one seven times more than it was wont to be heated.	19 حِينَئِذٍ ائْتَلَأَ نَبُوحْدَنْصَرٌ غَيْظًا وَتَغَيَّرَ مَنْظَرُ وَجْهِهِ عَلَى شَدْرُخَ وَمِيشَخَ وَعَبْدَنَعُو، فَأَجَابَ وَأَمَرَ بِأَنْ يَحْمُوا الْأَتُونِ سَبْعَةَ أَضْعَافٍ أَكْثَرَ مِمَّا كَانَ مُعْتَادًا أَنْ يَحْمَى.

20 And he commanded the most mighty men that were in his army to bind Shadrach, Meshach, and Abednego, and to cast them into the burning fiery furnace.	20 وَأَمَرَ جَبَابِرَةُ الْقُوَّةَ فِي جَيْشِهِ بِأَنْ يُوثِقُوا شَدْرَحَ وَمِيشَاحَ وَعَبْدَنُغُو وَيُلْقَوْهُمْ فِي أَتُونِ النَّارِ الْمُتَقَدَّةِ.
21 Then these men were bound in their coats, their hosen, and their hats, and their other garments, and were cast into the midst of the burning fiery furnace.	21 ثُمَّ أُوثِقَ هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ فِي سَرَائِلِهِمْ وَأَقْمِصَتِهِمْ وَأُرْدِيَتُهُمْ وَلِبَاسِهِمْ وَأُلْقُوا فِي وَسْطِ أَتُونِ النَّارِ الْمُتَقَدَّةِ.
22 Therefore because the king's commandment was urgent, and the furnace exceeding hot, the flames of the fire slew those men that took up Shadrach, Meshach, and Abednego.	22 وَمِنْ حَيْثُ إِنَّ كَلِمَةَ الْمَلِكِ شَدِيدَةٌ وَالْأَتُونُ قَدْ حَمِيَ جَدًّا، قَتَلَ لَهَيْبِ النَّارِ الرِّجَالُ الَّذِينَ رَفَعُوا شَدْرَحَ وَمِيشَاحَ وَعَبْدَنُغُو.
23 And these three men, Shadrach, Meshach, and Abednego, fell down bound into the midst of the burning fiery furnace.	23 وَهَؤُلَاءِ الثَّلَاثَةُ الرِّجَالُ، شَدْرَحُ وَمِيشَاحُ وَعَبْدَنُغُو، سَقَطُوا مُوثَقِينَ فِي وَسْطِ أَتُونِ النَّارِ الْمُتَقَدَّةِ.
24 And they walked about in the midst of the flames, singing hymns to God and blessing the Lord.	24 فَكَانُوا يَتَمَشُّونَ فِي وَسْطِ اللَّهَبِ مَسْبُحِينَ اللَّهَ وَمُبَارِكِينَ الرَّبَّ.
25 Then Azariah stood and offered this prayer; in the midst of the fire he opened his mouth and said:	25 وَوَقَفَ عَزْرِيَا وَصَلَّى هَكَذَا وَفَتَحَ فَاهُ فِي وَسْطِ النَّارِ وَقَالَ:
26 "Blessed art you, O Lord, God of our fathers, and worthy of praise; and your name is glorified forever.	26 مُبَارَكٌ أَنْتَ أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهَ آبَائِنَا وَحَمِيدٌ وَاسْمُكَ مَجْدٌ إِلَى الدَّهْرِ.
27 For you art just in all that you have done to us, and all your works are true and your ways right, and all your judgments are truth.	27 لِأَنَّكَ عَادِلٌ فِي جَمِيعِ مَا صَنَعْتَ وَأَعْمَالُكَ كُلُّهَا صَدَقٌ وَطَرَفُكَ اسْتِقَامَةٌ وَجَمِيعُ أَحْكَامِكَ حَقٌّ.
28 You have executed true judgments in all that you have brought upon us and upon Jerusalem, the holy city of our fathers, for in truth and justice you have brought all this upon us because of our sins.	28 وَقَدْ أَجْرَيْتَ أَحْكَامَ حَقٍّ فِي جَمِيعِ مَا جَلَبْتَ عَلَيْنَا وَعَلَى مَدِينَةِ آبَائِنَا الْمُقَدَّسَةِ أُورُشَلِيمَ لِأَنَّكَ بِالْحَقِّ وَالْحُكْمِ جَلَبْتَ جَمِيعَ ذَلِكَ لِأَجْلِ خَطَايَانَا.
29 For we have sinfully and lawlessly departed from you, and have sinned in all things and have not obeyed your commandments.	29 إِذْ قَدْ خَطَنَّا وَاثْمَنَّا مَرَّتَيْنِ عَنْكَ وَأَجْرَمْنَا فِي كُلِّ شَيْءٍ.
30 We have not observed them or done them, as you have commanded us that it might go well with us.	30 وَلَمْ نَسْمَعْ لَوْصَايَاكَ وَلَمْ نَحْفَظْهَا وَلَمْ نَعْمَلْ بِمَا أَوْصَيْتَنَا لَكِي يَكُونَ لَنَا خَيْرٌ.
31 So all that you have brought upon us, and all that you have done to us, you have done in true judgment.	31 فَجَمِيعِ مَا جَلَبْتَ عَلَيْنَا وَجَمِيعِ مَا صَنَعْتَ بِنَا إِنَّمَا صَنَعْتَهُ بِحُكْمٍ حَقٍّ.
32 You have given us into the hands of lawless enemies, most hateful rebels, and to an unjust king, the most wicked in all the world.	32 فَاسْلَمْتَنَا إِلَى أَيْدِي أَعْدَاءٍ أَثْمَةٍ وَكَفَرَةٍ ذَوِي بَغْضَاءٍ وَمَلِكٍ ظَالِمٍ شَرٍّ مِنْ كُلِّ مَنْ عَلَى الْأَرْضِ.
33 And now we cannot open our mouths; shame and disgrace have befallen your servants and worshipers.	33 وَالْآنَ لَيْسَ لَنَا أَنْ نَفْتَحَ أَفْوَاهَنَا فَقَدْ صَرْنَا خُزْيًا وَعَارًا لِعَبِيدِكَ وَالْقَائِمِينَ لَكَ.

34 For your name's sake do not give us up utterly, and do not break your covenant,	34 فلا تخذلنا الى الانقضاء لأجل اسمك ولا تنقض عهدك.
35 and do not withdraw your mercy from us, for the sake of Abraham your beloved and for the sake of Isaac your servant and Israel your holy one,	35 ولا تصرف رحمتك عنا لأجل ابراهيم خليلك واسحق عبدك واسرائيل قديسك.
36 to whom you didst promise to make their descendants as many as the stars of heaven and as the sand on the shore of the sea.	36 الذين قلت لهم انك تكثر نسلهم كنجوم السماء وكالرمل الذي على شاطئ البحر.
37 For we, O Lord, have become fewer than any nation, and are brought low this day in all the world because of our sins.	37 لقد جعلنا ايها الرب اقل عددا من كل امة ونحن اليوم اذلاء في كل الارض لأجل خطايانا.
38 And at this time there is no prince, or prophet, or leader, no burnt offering, or sacrifice, or oblation, or incense, no place to make an offering before you or to find mercy.	38 وليس لنا في هذا الزمان رئيس ولا نبي ولا قائد ولا محرقة ولا ذبيحة ولا تقدمة ولا بخور ولا موضع لتقريب البواكير امامك.
39 Yet with a contrite heart and a humble spirit may we be accepted, as though it were with burnt offerings of rams and bulls, and with tens of thousands of fat lambs;	39 ولنيل رحمتك ولكن لانسحاق نفوسنا وتواضع ارواحنا اقبلنا.
40 such may our sacrifice be in your sight this day, and may we wholly follow you, for there will be no shame for those who trust in You.	40 وكمحركات الكباش والثيران وربوات الحملان السمان هكذا فلتكن ذبيحتنا امامك اليوم حتى ترضيك فانه لا خزي للمتوكلين عليك.
41 And now with all our heart we follow you, we fear you and seek your face.	41 انا نتبعك الان بكل قلوبنا ونتقيك ونبتغي وجهك.
42 Do not put us to shame, but deal with us in your forbearance and in your abundant mercy.	42 فلا تخزنا بل عاملنا بحسب رأفتك وكثرة رحمتك.
43 Deliver us in accordance with your marvelous works, and give glory to your name, O Lord! Let all who do harm to your servants be put to shame;	43 وانقذنا على حسب عجائبك واعط المجد لاسمك ايها الرب.
44 let them be disgraced and deprived of all power and dominion, and let their strength be broken.	44 وليخجل جميع الذين اروا عبيدك المساوي وليخزوا ساقطين عن كل اقتدارهم ولتحطم قوتهم.
45 Let them know that you art the Lord, the only God, glorious over the whole world."	45 وليعلموا انك انت الرب الاله وحدك المجيد في كل المسكونة.
46 Now the king's servants who threw them in did not cease feeding the furnace fires with naphtha, pitch, tow, and brush.	46 ولم يزل خدام الملك الذين القوهم يوقدون الاتون بالنفط والزفت والمشاقة والزرجون.
47 And the flame streamed out above the furnace forty-nine cubits,	47 فارفع اللهب فوق الاتون تسعا واربعين ذراعا.

48 and it broke through and burned those of the Chaldeans whom it caught about the furnace.	48 وانتشر واحرق الذين صادفهم حول الاتون من الكلدانيين.
49 But the angel of the Lord came down into the furnace to be with Azariah and his companions, and drove the fiery flame out of the furnace,	49 اما اصحاب عزريا فنزل ملاك الرب الى داخل الاتون وطرد لهيب النار عن الاتون.
50 and made the midst of the furnace like a moist whistling wind, so that the fire did not touch them at all or hurt or trouble them.	50 وجعل وسط الاتون ريحا ذات ندى تهب فلم تمسهم النار البتة ولم تسوهم ولم تزعجهم.
51 Then the three, as with one mouth, praised and glorified and blessed God in the furnace, saying:	51 حينئذ سبح الثلاثة بفم واحد ومجدوا وباركوا الله في الاتون قائلين:
52 "Blessed art You, O Lord, God of our fathers, and to be praised and highly exalted forever; and blessed is Your glorious, holy name and to be highly praised and highly exalted forever.	52 مبارك انت ايها الرب اله اباينا وحميد ورفيع الى الدهور ومبارك اسم مجدك القدوس ورفيع الى الدهور.
53 Blessed art You in the temple of Your holy glory and to be extolled and highly glorified forever.	53 مبارك انت في هيكل مجدك القدوس ومسيح وممجد الى الدهور.
54 Blessed are You, who sits upon the cherubim and looks upon the deeps, and to be praised and highly exalted forever.	54 مبارك انت في عرش ملكك ومسيح ورفيع الى الدهور.
55 Blessed art You upon the throne of Your kingdom and to be extolled and highly exalted forever.	55 مبارك انت ايها الناظر الاعماق الجالس على الكاروبيم ومسيح ورفيع الى الدهور.
56 Blessed art You in the firmament of heaven and to be extolled and highly glorified forever.	56 مبارك انت في جلد السماء ومسيح وممجد الى الدهور.
57 Bless the Lord, all works of the Lord, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	57 باركي الرب يا جميع اعمال الرب سبحي وارفعيه الى الدهور.
58 Bless the Lord, you heavens, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	58 باركوا الرب يا ملائكة الرب سبحوا وارفعوه الى الدهور.
59 Bless the Lord, you angels of the Lord, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	59 باركي الرب ايها السماوات سبحي وارفعيه الى الدهور.
60 Bless the Lord, all waters above the heaven, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	60 باركي الرب يا جميع المياه التي فوق السماء سبحي وارفعيه الى الدهور.
61 Bless the Lord, all powers, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	61 باركي الرب يا جميع جنود الرب سبحي وارفعيه الى الدهور.
62 Bless the Lord, sun and moon, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	62 باركا الرب ايها الشمس والقمر سبحا وارفعاه الى الدهور.
63 Bless the Lord, stars of heaven, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	63 باركي الرب يا نجوم السماء سبحي وارفعيه الى الدهور.

64 Bless the Lord, all rain and dew, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	64 باركي الرب يا جميع الامطار والانداء سبحي وارفعيه الى الدهور.
65 Bless the Lord, all winds, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	65 باركي الرب يا جميع الرياح سبحي وارفعيه الى الدهور.
66 Bless the Lord, fire and heat, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	66 باركا الرب ايها النار والحر سبحا وارفعاه الى الدهور.
67 Bless the Lord, winter cold and summer heat, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	67 باركا الرب ايها البرد والحر سبحا وارفعاه الى الدهور.
68 Bless the Lord, dews and snows, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	68 باركا الرب ايها الندى والجليد سبحا وارفعاه الى الدهور.
69 Bless the Lord, ice and cold, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	69 باركا الرب ايها الجمد والبرد سبحا وارفعاه الى الدهور.
70 Bless the Lord, frosts and snows, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	70 باركا الرب ايها الصقيع والتلج سبحا وارفعاه الى الدهور.
71 Bless the Lord, light and darkness, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	71 باركا الرب ايها الليل والنهار سبحا وارفعاه الى الدهور.
72 Bless the Lord, nights and days, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	72 باركا الرب ايها النور والظلمة سبحا وارفعاه الى الدهور.
73 Bless the Lord, lightnings and clouds, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	73 باركي الرب ايها البروق والسحب سبحي وارفعيه الى الدهور.
74 Let the earth bless the Lord; let it sing praise to Him and highly exalt Him forever.	74 لتبارك الارض الرب لتسبح وترفعه الى الدهور.
75 Bless the Lord, mountains and hills, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	75 باركي الرب ايها الجبال والتلال سبحي وارفعيه الى الدهور.
76 Bless the Lord, all things that grow on the earth, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	76 باركي الرب يا جميع انبثة الارض سبحي وارفعيه الى الدهور.
77 Bless the Lord, you springs, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	77 باركي الرب ايها الينابيع سبحي وارفعيه الى الدهور.
78 Bless the Lord, seas and rivers, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	78 باركي الرب ايها البحار والانهار سبحي وارفعيه الى الدهور.
79 Bless the Lord, you whales and all creatures that move in the waters, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	79 باركي الرب ايها الحيتان وجميع ما يتحرك في المياه سبحي وارفعيه الى الدهور.
80 Bless the Lord, all birds of the air, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	80 باركي الرب يا جميع طيور السماء سبحي وارفعيه الى الدهور.
81 Bless the Lord, all beasts and cattle, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	81 باركي الرب يا جميع الوحوش والبهائم سبحي وارفعيه الى الدهور.

82 Bless the Lord, you sons of men, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	82 باركوا الرب يا بني البشر سبحوا وارفعوه الى الدهور.
83 Bless the Lord, O Israel, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	83 باركوا الرب يا اسرائيل سبحوا وارفعوه الى الدهور.
84 Bless the Lord, you priests of the Lord, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	84 باركوا الرب يا كهنة الرب سبحوا وارفعوه الى الدهور.
85 Bless the Lord, you servants of the Lord, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	85 باركوا الرب يا عبيد الرب سبحوا وارفعوه الى الدهور.
86 Bless the Lord, spirits and souls of the righteous, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	86 باركوا الرب يا ارواح ونفوس الصديقين سبحوا وارفعوه الى الدهور.
87 Bless the Lord, you who are holy and humble in heart, sing praise to Him and highly exalt Him forever.	87 باركوا الرب ايها القديسون والمتواضعوا القلوب سبحوا وارفعوه الى الدهور.
88 Bless the Lord, Hananiah, Azariah, and Mishael, sing praise to Him and highly exalt Him forever; for He has rescued us from Hades and saved us from the hand of death, and delivered us from the midst of the burning fiery furnace; from the midst of the fire he has delivered us.	88 باركوا الرب يا حننيا وعزريا وميشائيل سبحوا وارفعوه الى الدهور لأنه انقذنا من الجحيم وخلصنا من يد الموت ونجانا من وسط اتون اللهب المضطرم ومن وسط النار.
89- Give thanks to the Lord, for He is good, for His mercy endures forever.	89 اعترفوا للرب لأنه صالح لان الى الابد رحمته.
90 Give thanks to the Lord, for He is good, for His mercy endures forever.	90 باركوا يا جميع القاتنين الرب إله الالهة سبحوا واعترفوا لان الى الابد رحمته.
91 Then Nebuchadnezzar the king was astonished, and rose up in haste, and spoke, and said unto his counsellors, Did not we cast three men bound into the midst of the fire? They answered and said unto the king, True, O king.	91 حينئذ تحير نبوخذنصر الملك وقام مسرعاً فأجاب وقال لمشيريه: «ألم نلق ثلاثة رجال موثقين في وسط النار؟» فأجابوا وقالوا للملك: «صحيح أيها الملك».
92 He answered and said, Lo, I see four men loose, walking in the midst of the fire, and they have no hurt; and the form of the fourth is like the Son of God.	92 أجاب وقال: «ها أنا ناظر أربعة رجال مخلولين يتمشون في وسط النار وما بهم ضرر، ومنظر الرابع شبيه بابن الالهة».
93 Then Nebuchadnezzar came near to the mouth of the burning fiery furnace, and spoke, and said, Shadrach, Meshach, and Abednego, ye servants of the most high God, come forth, and come hither. Then Shadrach, Meshach, and Abednego, came forth of the midst of the fire.	93 ثم اقترب نبوخذنصر إلى باب اتون النار المتقدة وأجاب، فقال: «يا شدرخ وميشخ وعبدنغو، يا عبيد الله العلي، اخرجوا وتعالوا». فخرج شدرخ وميشخ وعبدنغو من وسط النار.

<p>94 And the princes, governors, and captains, and the king's counsellors, being gathered together, saw these men, upon whose bodies the fire had no power, nor was an hair of their head singed, neither were their coats changed, nor the smell of fire had passed on them.</p>	<p>94 فَاجْتَمَعَتِ الْمَرَاذِبَةُ وَالشَّحَنُ وَالْوَلَاةُ وَمَشِيرُو الْمَلِكِ وَرَأَوْا هَؤُلَاءِ الرِّجَالَ الَّذِينَ لَمْ تَكُنْ لِلنَّارِ قُوَّةٌ عَلَى أَجْسَامِهِمْ، وَشَعْرَةٌ مِنْ رُؤُوسِهِمْ لَمْ تَحْتَرَقْ، وَسَرَاوِيلُهُمْ لَمْ تَتَغَيَّرْ، وَرَائِحَةُ النَّارِ لَمْ تَأْتِ عَلَيْهِمْ.</p>
<p>95 Then Nebuchadnezzar spoke, and said, Blessed be the God of Shadrach, Meshach, and Abednego, who has sent his angel, and delivered his servants that trusted in him, and have changed the king's word, and yielded their bodies, that they might not serve nor worship any god, except their own God.</p>	<p>95 فَأَجَابَ نَبُوخَذَنْصَرٌ وَقَالَ: «تَبَارَكَ إِلَهُ شَدْرَحَ وَمِيشَاحَ وَعَبْدَنْغُو، الَّذِي أَرْسَلَ مَلَائِكَهُ وَأَنْقَذَ عِبِيدَهُ الَّذِينَ اتَّكَلُوا عَلَيْهِ وَغَيَّرُوا كَلِمَةَ الْمَلِكِ وَأَسْلَمُوا أَجْسَادَهُمْ لِكَيْلَا يَعْبُدُوا أَوْ يَسْجُدُوا لِإِلَهِ غَيْرِ إِلَهِهِمْ.</p>
<p>96 Therefore I make a decree, That every people, nation, and language, which speak any thing amiss against the God of Shadrach, Meshach, and Abednego, shall be cut in pieces, and their houses shall be made a dunghill: because there is no other God that can deliver after this sort.</p>	<p>96 فَمَنْتِي قَدْ صَدَرَ أَمْرٌ بِأَنَّ كُلَّ شَعْبٍ وَأُمَّةٍ وَلِسَانٍ يَتَكَلَّمُونَ بِالسُّوءِ عَلَى إِلَهِ شَدْرَحَ وَمِيشَاحَ وَعَبْدَنْغُو، فَإِنَّهُمْ يُصَيِّرُونَ إِرْبًا إِرْبًا، وَتُجْعَلُ بُيُوتُهُمْ مَرْبَلَةً، إِذْ لَيْسَ إِلَهُ آخَرُ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَنْجِيَ هَكَذَا».</p>
<p>97 Then the king promoted Shadrach, Meshach, and Abednego, in the province of Babylon.</p>	<p>97 جَيَّنَذِ قَدَّمَ الْمَلِكُ شَدْرَحَ وَمِيشَاحَ وَعَبْدَنْغُو فِي وِلَايَةِ بَابِلَ.</p>

Daniel 4

دانيال 4

1 Nebuchadnezzar the king, unto all people, nations, and languages, that dwell in all the earth; Peace be multiplied unto you.	1 مَنْ نَبُوخَذَنْصَرُ الْمَلِكِ إِلَى كُلِّ الشُّعُوبِ وَالْأُمَمِ وَالْأَلْسِنَةِ السَّاكِنِينَ فِي الْأَرْضِ كُلِّهَا: لِيَكْثُرَ سَلَامُكُمْ.
2 I thought it good to show the signs and wonders that the high God has wrought toward me.	2 الْآيَاتِ وَالْعَجَائِبِ الَّتِي صَنَعَهَا مَعِيَ اللَّهُ الْعَلِيُّ، حَسَنَ عِنْدِي أَنْ أُخْبَرَ بِهَا.
3 How great are his signs! and how mighty are his wonders! his kingdom is an everlasting kingdom, and his dominion is from generation to generation.	3 آيَاتُهُ مَا أَعْظَمُهَا، وَعَجَائِبُهُ مَا أَقْوَاهَا! مَلَكُوتُهُ مَلَكُوتٌ أَبَدِيٌّ وَسُلْطَانُهُ إِلَى دَوْرٍ قَدُورٍ.
4 I Nebuchadnezzar was at rest in mine house, and flourishing in my palace:	4 أَنَا نَبُوخَذَنْصَرٌ قَدْ كُنْتُ مُطْمَئِنًّا فِي بَيْتِي وَنَاصِرًا فِي قَصْرِي.
5 I saw a dream, which made me afraid, and the thoughts upon my bed and the visions of my head troubled me.	5 رَأَيْتُ حُلْمًا فَرَّوَعَنِي، وَالْأَفْكَارُ عَلَى فِرَاشِي وَرَوَى رَأْسِي أَفْرَعْتَنِي.
6 Therefore made I a decree to bring in all the wise men of Babylon before me, that they might make known unto me the interpretation of the dream.	6 فَصَدَرَتْ مِنِّي أَمْرٌ بِإِحْضَارِ جَمِيعِ حُكَمَاءِ بَابِلَ قَدَّامِي لِيُعَرِّفُونِي بِتَغْيِيرِ الْحُلْمِ.
7 Then came in the magicians, the astrologers, the Chaldeans, and the soothsayers: and I told the dream before them; but they did not make known unto me the interpretation thereof.	7 حِينَئِذٍ حَضَرَ الْمَجُوسُ وَالسَّحَرَةُ وَالْكَلدَانِيُّونَ وَالْمُنْجِمُونَ، وَقَصَصْتُ الْحُلْمَ عَلَيْهِمْ، فَلَمْ يُعَرِّفُونِي بِتَغْيِيرِهِ.
8 But at the last Daniel came in before me, whose name was Belteshazzar, according to the name of my God, and in whom is the spirit of the holy gods: and before him I told the dream, saying,	8 أَخِيرًا دَخَلَ قَدَّامِي دَانِيَالُ الَّذِي اسْمُهُ بِلْطَشَاصَرٌ كَاسْمِ إِلَهِي، وَالَّذِي فِيهِ رُوحُ الْإِلَهِةِ الْقُدُّوسِينَ، فَقَصَصْتُ الْحُلْمَ قَدَّامَهُ:
9 O Belteshazzar, master of the magicians, because I know that the spirit of the holy gods is in you, and no secret troubles you, tell me the visions of my dream that I have seen, and the interpretation thereof.	9 «يَا بِلْطَشَاصَرُ، كَبِيرُ الْمَجُوسِ، مِنْ حَيْثُ إِنِّي أَعْلَمُ أَنَّ فِيكَ رُوحَ الْإِلَهِةِ الْقُدُّوسِينَ، وَلَا يَعْصُرُ عَلَيْكَ سِرٌّ، فَأُخْبِرْنِي بِرُؤْيَى حُلْمِي الَّذِي رَأَيْتُهُ وَبِتَغْيِيرِهِ.
10 Thus were the visions of mine head in my bed; I saw, and behold a tree in the midst of the earth, and the height thereof was great.	10 فَرُؤْيَى رَأْسِي عَلَى فِرَاشِي هِيَ: أَنِّي كُنْتُ أَرَى فَإِذَا بِشَجَرَةٍ فِي وَسْطِ الْأَرْضِ وَطُولُهَا عَظِيمٌ.
11 The tree grew, and was strong, and the height thereof reached unto heaven, and the sight thereof to the end of all the earth:	11 فَكَبُرَتْ الشَّجَرَةُ وَقَوِيَتْ، فَبَلَغَ عُلُوُّهَا إِلَى السَّمَاءِ وَمَنْظَرُهَا إِلَى أَفْصَى كُلِّ الْأَرْضِ.

12 The leaves thereof were fair, and the fruit thereof much, and in it was meat for all: the beasts of the field had shadow under it, and the fowls of the heaven dwelt in the boughs thereof, and all flesh was fed of it.	12 أَوْرَاقُهَا جَمِيلَةٌ وَثَمَرُهَا كَثِيرٌ وَفِيهَا طَعَامٌ لِلْجَمِيعِ، وَتَحْتَهَا اسْتَظَلَّ حَيَوَانُ الْبَرِّ، وَفِي أَغْصَانِهَا سَكَنَتْ طُيُورُ السَّمَاءِ، وَطَعِمَ مِنْهَا كُلُّ الْبَشَرِ.
13 I saw in the visions of my head upon my bed, and, behold, a watcher and an holy one came down from heaven;	13 كُنْتُ أَرَى فِي رُؤْي رَأْسِي عَلَى فِرَاشِي وَإِذَا بِسَاهِرٍ وَقُدُوسٍ نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ،
14 He cried aloud, and said thus, Hew down the tree, and cut off his branches, shake off his leaves, and scatter his fruit: let the beasts get away from under it, and the fowls from his branches:	14 فَصَرَخَ بِشِدَّةٍ وَقَالَ هَكَذَا: اقْطَعُوا الشَّجَرَةَ، وَأَقْضِبُوا أَغْصَانَهَا، وَانْثُرُوا أَوْرَاقَهَا، وَابْذُرُوا ثَمَرَهَا، لِيَهْرَبَ الْحَيَوَانُ مِنْ تَحْتِهَا وَالطُّيُورُ مِنْ أَغْصَانِهَا.
15 Nevertheless leave the stump of his roots in the earth, even with a band of iron and brass, in the tender grass of the field; and let it be wet with the dew of heaven, and let his portion be with the beasts in the grass of the earth:	15 وَلَكِنْ اتْرْكُوا سَاقَ أَصْلِهَا فِي الْأَرْضِ، وَبَقِيدِ مِنْ حَدِيدٍ وَنَحَاسٍ فِي عَشْبِ الْحَقْلِ، وَلْيَبْتَثَلْ بِنَدَى السَّمَاءِ، وَلْيَكُنْ نَصِيبُهُ مَعَ الْحَيَوَانِ فِي عَشْبِ الْحَقْلِ.
16 Let his heart be changed from man's, and let a beast's heart be given unto him; and let seven times pass over him.	16 لِيَتَغَيَّرَ قَلْبُهُ عَنِ الْإِنْسَانِيَّةِ، وَلِيُعْطَ قَلْبَ حَيَوَانٍ، وَلْيَمُضَ عَلَيْهِ سَبْعَةُ أَزْمَنَةٍ.
17 This matter is by the decree of the watchers, and the demand by the word of the holy ones: to the intent that the living may know that the most High rules in the kingdom of men, and gives it to whomsoever he will, and sets up over it the basest of men.	17 هَذَا الْأَمْرُ بِقَضَاءِ السَّاهِرِينَ، وَالْحُكْمِ بِكَلِمَةِ الْقُدُوسِينَ، لِكَيْ تَعْلَمَ الْأَحْيَاءُ أَنَّ الْعَلِيِّ مُتَسَلِّطٌ فِي مَمْلَكَةِ النَّاسِ، فَيُعْطِيهَا مَنْ يَشَاءُ، وَيُنْصِبُ عَلَيْهَا أَدْنَى النَّاسِ.
18 This dream I king Nebuchadnezzar have seen. Now you, O Belteshazzar, declare the interpretation thereof, forasmuch as all the wise men of my kingdom are not able to make known unto me the interpretation: but you art able; for the spirit of the holy gods is in you.	18 هَذَا الْحُلْمُ رَأَيْتُهُ أَنَا نَبُوخَذَنْصَرُ الْمَلِكِ. أَمَّا أَنْتَ يَا بِلْطَشَاصَّرُ فَبَيِّنْ تَعْبِيرَهُ، لِأَنَّ كُلَّ حُكَمَاءِ مَمْلَكَتِي لَا يَسْتَطِيعُونَ أَنْ يَعْرِفُونِي بِالتَّعْبِيرِ. أَمَّا أَنْتَ فَتَسْتَطِيعُ، لِأَنَّ فِيكَ رُوحَ الْآلِهَةِ الْقُدُوسِينَ.»
19 Then Daniel, whose name was Belteshazzar, was astonished for one hour, and his thoughts troubled him. The king spoke, and said, Belteshazzar, let not the dream, or the interpretation thereof, trouble you. Belteshazzar answered and said, My lord, the dream be to them that hate you, and the interpretation thereof to thine enemies.	19 حِينَئِذٍ تَحَبَّرَ دَانِيَالُ الَّذِي اسْمُهُ بِلْطَشَاصَّرُ سَاعَةً وَاحِدَةً وَأَفْزَعَتْهُ أَفْكَارُهُ. أَجَابَ الْمَلِكُ وَقَالَ: «يَا بِلْطَشَاصَّرُ، لَا يَفْزَعُكَ الْحُلْمُ وَلَا تَعْبِيرُهُ». فَأَجَابَ بِلْطَشَاصَّرُ وَقَالَ: «يَا سَيِّدِي، الْحُلْمُ لِمُبْغِضِيكَ وَتَعْبِيرُهُ لِأَعَادِيكَ.»
20 The tree that you saw, which grew, and was strong, whose height reached unto the heaven, and the sight thereof to all the earth;	20 الشَّجَرَةُ الَّتِي رَأَيْتَهَا، الَّتِي كَبُرَتْ وَقَوِيَتْ وَبَلَغَ غُلُوهَا إِلَى السَّمَاءِ، وَمَنْظَرُهَا إِلَى كُلِّ الْأَرْضِ،
21 Whose leaves were fair, and the fruit thereof much, and in it was meat for all; under which the beasts of the field dwelt, and upon whose branches the fowls of the heaven had their habitation:	21 وَأَوْرَاقُهَا جَمِيلَةٌ وَثَمَرُهَا كَثِيرٌ وَفِيهَا طَعَامٌ لِلْجَمِيعِ، وَتَحْتَهَا سَكَنَ حَيَوَانُ الْبَرِّ، وَفِي أَغْصَانِهَا سَكَنَتْ طُيُورُ السَّمَاءِ،

22 It is you, O king, that art grown and become strong: for your greatness is grown, and reaches unto heaven, and your dominion to the end of the earth.	22 إِنَّمَا هِيَ أَنْتَ يَا أَيُّهَا الْمَلِكُ، الَّذِي كَبُرَتْ وَتَقَوُّيْتَ، وَعَظُمَتْكَ قَدْ زَادَتْ وَبَلَغَتْ إِلَى السَّمَاءِ، وَسُلْطَانُكَ إِلَى أَقْصَى الْأَرْضِ.
23 And whereas the king saw a watcher and an holy one coming down from heaven, and saying, Hew the tree down, and destroy it; yet leave the stump of the roots thereof in the earth, even with a band of iron and brass, in the tender grass of the field; and let it be wet with the dew of heaven, and let his portion be with the beasts of the field, till seven times pass over him;	23 وَحَيْثُ رَأَى الْمَلِكُ سَاهِرًا وَقُدُّوسًا نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ وَقَالَ: اقْطَعُوا الشَّجَرَةَ وَأَهْلِكُوهَا، وَلَكِنْ اتْرْكُوا سَاقَ أَصْلِهَا فِي الْأَرْضِ، وَبَقِّيدٍ مِنْ حَدِيدٍ وَنُحَاسٍ فِي عَشْبِ الْحَقْلِ، وَلْيَبْتَلْ بِنَدَى السَّمَاءِ، وَلْيَكُنْ نَصِيبُهُ مَعَ حَيَوَانَ الْبَرِّ، حَتَّى تَمْضِيَ عَلَيْهِ سَبْعَةُ أَرْمَنَةٍ.
24 This is the interpretation, O king, and this is the decree of the most High, which is come upon my lord the king:	24 فَهَذَا هُوَ التَّعْبِيرُ أَيُّهَا الْمَلِكُ، وَهَذَا هُوَ قَضَاءُ الْعَلِيِّ الَّذِي يَأْتِي عَلَى سَيِّدِي الْمَلِكِ:
25 That they shall drive you from men, and your dwelling shall be with the beasts of the field, and they shall make you to eat grass as oxen, and they shall wet you with the dew of heaven, and seven times shall pass over you, till you know that the most High rules in the kingdom of men, and gives it to whomsoever he will.	25 يَطْرُدُونَكَ مِنْ بَيْنِ النَّاسِ، وَتَكُونُ سُكْنَاكَ مَعَ حَيَوَانَ الْبَرِّ وَيُطْعَمُونَكَ الْعُشْبَ كَالثَّيْرَانِ، وَيَبْلُغُونَكَ بِنَدَى السَّمَاءِ، فَتَمْضِي عَلَيْكَ سَبْعَةُ أَرْمَنَةٍ حَتَّى تَعْلَمَ أَنَّ الْعَلِيَّ مُتَسَلِّطٌ فِي مَمْلَكَةِ النَّاسِ وَيُعْطِيهَا مَنْ يَشَاءُ.
26 And whereas they commanded to leave the stump of the tree roots; your kingdom shall be sure unto you, after that you shall have known that the heavens do rule.	26 وَحَيْثُ أَمُرُوا بِتَرْكِ سَاقِ أَصُولِ الشَّجَرَةِ، فَإِنَّ مَمْلَكَتَكَ تَنْبُتُ لَكَ عِنْدَمَا تَعْلَمُ أَنَّ السَّمَاءَ سُلْطَانٌ.
27 Wherefore, O king, let my counsel be acceptable unto you, and break off your sins by righteousness, and thine iniquities by shewing mercy to the poor; if it may be a lengthening of your tranquility.	27 لِذَلِكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ، فَلْتَكُنْ مَشُورَتِي مَقْبُولَةً لَدَيْكَ، وَفَارِقْ خَطَايَاكَ بِالْبَرِّ وَأَتَامَكَ بِالرَّحْمَةِ لِلْمَسَاكِينِ، لَعَلَّهُ يَطَالُ أَطْمِنَانُكَ.»
28 All this came upon the king Nebuchadnezzar.	28 كُلُّ هَذَا جَاءَ عَلَى نَبُوخَذْنَصَّرَ الْمَلِكِ.
29 At the end of twelve months he walked in the palace of the kingdom of Babylon.	29 عِنْدَ نِهَآيَةِ اثْنَيْ عَشَرَ شَهْرًا كَانَ يَتَمَشَّى عَلَى قَصْرِ مَمْلَكَةِ بَابِلَ.
30 The king spoke, and said, Is not this great Babylon, that I have built for the house of the kingdom by the might of my power, and for the honor of my majesty?	30 وَأَجَابَ الْمَلِكُ فَقَالَ: «أَلَيْسَتْ هَذِهِ بَابِلُ الْعَظِيمَةِ الَّتِي بَنَيْتُهَا لِبَيْتِ الْمَلِكِ بِقُوَّةِ اقْتِدَارِي، وَلِجَلَالِ مَجْدِي؟»
31 While the word was in the king's mouth, there fell a voice from heaven, saying, O king Nebuchadnezzar, to you it is spoken; The kingdom is departed from you.	31 وَالْكَلِمَةُ بَعْدَ بَعْمِ الْمَلِكِ، وَقَعَ صَوْتُ مِنَ السَّمَاءِ قَائِلًا: «لَكَ يَقُولُونَ يَا نَبُوخَذْنَصَّرَ الْمَلِكُ: إِنَّ الْمُلْكَ قَدْ زَالَ عَنْكَ.
32 And they shall drive you from men, and your dwelling shall be with the beasts of the field: they shall make you to eat grass as oxen, and seven times shall pass over you, until you know that the most High rules in the kingdom of men, and gives it to whomsoever he	32 وَيَطْرُدُونَكَ مِنْ بَيْنِ النَّاسِ، وَتَكُونُ سُكْنَاكَ مَعَ حَيَوَانَ الْبَرِّ، وَيُطْعَمُونَكَ الْعُشْبَ كَالثَّيْرَانِ، فَتَمْضِي عَلَيْكَ سَبْعَةُ أَرْمَنَةٍ حَتَّى تَعْلَمَ أَنَّ الْعَلِيَّ مُتَسَلِّطٌ فِي مَمْلَكَةِ النَّاسِ وَأَنَّهُ يُعْطِيهَا مَنْ يَشَاءُ.»

will.	
33 The same hour was the thing fulfilled upon Nebuchadnezzar: and he was driven from men, and did eat grass as oxen, and his body was wet with the dew of heaven, till his hairs were grown like eagles' feathers, and his nails like birds' claws.	33 فِي تِلْكَ السَّاعَةِ تَمَّ الْأَمْرُ عَلَى نَبُوخَذَنْصَرٍ، فَطُرِدَ مِنْ بَيْنِ النَّاسِ، وَأَكَلَ الْعُشْبَ كَالثِيرَانِ، وَابْتَلَّ جِسْمُهُ بِنَدَى السَّمَاءِ حَتَّى طَالَ شَعْرُهُ مِثْلَ النَّسُورِ، وَأَظْفَارُهُ مِثْلَ الطُّيُورِ.
34 And at the end of the days I Nebuchadnezzar lifted up mine eyes unto heaven, and mine understanding returned unto me, and I blessed the most High, and I praised and honored him that lives for ever, whose dominion is an everlasting dominion, and his kingdom is from generation to generation:	34 وَعِنْدَ انْتِهَاءِ الْأَيَّامِ، أَنَا نَبُوخَذَنْصَرٌ، رَفَعْتُ عَيْنَيَّ إِلَى السَّمَاءِ، فَرَجَعُ إِلَيَّ عَقْلِي، وَبَارَكْتُ الْعَلِيِّ وَسَبَّحْتُ وَحَمَدْتُ الْحَيَّ إِلَى الْأَبَدِ، الَّذِي سُلْطَانُهُ سُلْطَانٌ أَبَدِيٌّ، وَمَلَكُوتُهُ إِلَى دَوْرٍ قَدُورٍ.
35 And all the inhabitants of the earth are reputed as nothing: and he does according to his will in the army of heaven, and among the inhabitants of the earth: and none can stay his hand, or say unto him, What do you do?	35 وَحُسِبَتْ جَمِيعُ سُكَّانِ الْأَرْضِ كَلَا شَيْءٍ، وَهُوَ يَفْعَلُ كَمَا يَشَاءُ فِي جُنْدِ السَّمَاءِ وَسُكَّانِ الْأَرْضِ، وَلَا يَوْجَدُ مَنْ يَمْنَعُ يَدَهُ أَوْ يَقُولُ لَهُ: «مَاذَا تَفْعَلُ؟».
36 At the same time my reason returned unto me; and for the glory of my kingdom, mine honor and brightness returned unto me; and my counsellors and my lords sought unto me; and I was established in my kingdom, and excellent majesty was added unto me.	36 فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ رَجَعَ إِلَيَّ عَقْلِي، وَعَادَ إِلَيَّ جَلَالُ مَمْلَكَتِي وَمَجْدِي وَبَهَائِي، وَطَلَبَنِي مُشِيرِي وَعُظَمَائِي، وَتَثَبَّتْ عَلَى مَمْلَكَتِي وَازْدَادَتْ لِي عَظَمَةٌ كَثِيرَةٌ.
37 Now I Nebuchadnezzar praise and extol and honor the King of heaven, all whose works are truth, and his ways judgment: and those that walk in pride he is able to abase.	37 فَالآنَ، أَنَا نَبُوخَذَنْصَرٌ، أَسَبِّحُ وَأَعْظِمُ وَأَحْمَدُ مَلِكَ السَّمَاءِ، الَّذِي كُلُّ أَعْمَالِهِ حَقٌّ وَطَرَفُهُ عَدْلٌ، وَمَنْ يَسْلُكُ بِالْكِبْرِيَاءِ فَهُوَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يُذِلَّهُ.

Daniel 5

دانيال 5

1 Belshazzar the king made a great feast to a thousand of his lords, and drank wine before the thousand.	1 بِلْشَاصَّرُ الْمَلِكِ صَنَعَ وَلِيْمَةً عَظِيْمَةً لِعُظَمَائِهِ الْأَلْفِ، وَشَرِبَ خُمْرًا قُدَّامَ الْأَلْفِ.
2 Belshazzar, whiles he tasted the wine, commanded to bring the golden and silver vessels which his father Nebuchadnezzar had taken out of the temple which was in Jerusalem; that the king, and his princes, his wives, and his concubines, might drink therein.	2 وَإِذْ كَانَ بِلْشَاصَّرُ يَذُوقُ الْخَمْرَ، أَمَرَ بِأَحْضَارِ آتِيَةِ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ الَّتِي أَخْرَجَهَا نَبُوخَذْنَصَّرُ أَبُوهُ مِنَ الْهَيْكَلِ الَّذِي فِي أُورُشَلِيمَ، لِيَشْرَبَ بِهَا الْمَلِكُ وَعُظَمَاؤُهُ وَزَوَاجَاتُهُ وَسَرَارِيهِ.
3 Then they brought the golden vessels that were taken out of the temple of the house of God, which was at Jerusalem; and the king, and his princes, his wives, and his concubines, drank in them.	3 جِيئَ أَخْضَرُوا آتِيَةَ الذَّهَبِ الَّتِي أَخْرَجَتْ مِنْ هَيْكَلِ بَيْتِ اللَّهِ الَّذِي فِي أُورُشَلِيمَ، وَشَرِبَ بِهَا الْمَلِكُ وَعُظَمَاؤُهُ وَزَوَاجَاتُهُ وَسَرَارِيهِ.
4 They drank wine, and praised the gods of gold, and of silver, of brass, of iron, of wood, and of stone.	4 كَانُوا يَشْرَبُونَ الْخَمْرَ وَيُسَبِّحُونَ إِلَهَةَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالنَّحَاسِ وَالْحَدِيدِ وَالْخَشَبِ وَالْحَجَرِ.
5 In the same hour came forth fingers of a man's hand, and wrote over against the candlestick upon the plaister of the wall of the king's palace: and the king saw the part of the hand that wrote.	5 فِي تِلْكَ السَّاعَةِ ظَهَرَتْ أَصَابِعُ يَدِ إِنْسَانٍ، وَكَتَبَتْ بِإِزَاءِ النَّبْرَاسِ عَلَى مُكَلَّسٍ حَائِطِ قَصْرِ الْمَلِكِ، وَالْمَلِكُ يَنْظُرُ طَرَفَ الْيَدِ الْكَاتِبَةِ.
6 Then the king's countenance was changed, and his thoughts troubled him, so that the joints of his loins were loosed, and his knees smote one against another.	6 جِيئَ تَغَيَّرَتْ هَيْئَةُ الْمَلِكِ وَأَفْرَعَتْهُ أَفْكَارُهُ، وَأَنَحَلَتْ خُرْزُ حَقْوِيهِ، وَأَصْطَلَتْ رُكْبَتَاهُ.
7 The king cried aloud to bring in the astrologers, the Chaldeans, and the soothsayers. And the king spoke, and said to the wise men of Babylon, Whosoever shall read this writing, and shew me the interpretation thereof, shall be clothed with scarlet, and have a chain of gold about his neck, and shall be the third ruler in the kingdom.	7 فَصَرَخَ الْمَلِكُ بِشِدَّةٍ لِإِدْخَالِ السَّحَرَةِ وَالْكَلدَانِيِّينَ وَالْمُنْجِمِينَ، فَأَجَابَ الْمَلِكُ وَقَالَ لِحُكَمَاءِ بَابِلَ: «أَيُّ رَجُلٍ يَقْرَأُ هَذِهِ الْكِتَابَةَ وَيُبَيِّنُ لِي تَفْسِيرَهَا فَإِنَّهُ يَلْبَسُ الْأَرْجُوَانَ وَقِلَادَةً مِنْ ذَهَبٍ فِي عُنُقِهِ، وَيَتَسَلَّطُ ثَالِثًا فِي الْمَمْلَكَةِ».
8 Then came in all the king's wise men: but they could not read the writing, nor make known to the king the interpretation thereof.	8 ثُمَّ دَخَلَ كُلُّ حُكَمَاءِ الْمَلِكِ، فَلَمْ يَسْتَطِيعُوا أَنْ يَقْرَأُوا الْكِتَابَةَ، وَلَا أَنْ يُعْرِفُوا الْمَلِكَ بِتَفْسِيرِهَا.
9 Then was king Belshazzar greatly troubled, and his countenance was changed in him, and his lords were astonished.	9 فَفَزِعَ الْمَلِكُ بِلْشَاصَّرُ جَدًّا وَتَغَيَّرَتْ فِيهِ هَيْئَتُهُ، وَأَصْطَرْبَ عُظَمَاؤُهُ.
10 Now the queen by reason of the words of the king and his lords came into the banquet house: and the queen spoke and said, O king, live for ever: let not your thoughts trouble you, nor let your countenance be changed:	10 أَمَّا الْمَلِكَةُ فَلِسَبَبِ كَلَامِ الْمَلِكِ وَعُظَمَائِهِ دَخَلَتْ بَيْتَ الْوَلِيْمَةِ، فَأَجَابَتْ الْمَلِكَةَ وَقَالَتْ: «أَيُّهَا الْمَلِكُ، عِشْ إِلَى الْأَبَدِ! لَا تَفْرِغْكَ أَفْكَارُكَ وَلَا تَتَغَيَّرْ هَيْئَتُكَ».

11 There is a man in your kingdom, in whom is the spirit of the holy gods; and in the days of your father light and understanding and wisdom, like the wisdom of the gods, was found in him; whom the king Nebuchadnezzar your father, the king, I say, your father, made master of the magicians, astrologers, Chaldeans, and soothsayers;	11 يُوجَدُ فِي مَمْلَكَتِكَ رَجُلٌ فِيهِ رُوحُ الْإِلَهِةِ الْقُدُوسِينَ، وَفِي أَيَّامِ أَبِيكَ وَجَدَتْ فِيهِ نِيرَةٌ وَفِطْنَةٌ وَحِكْمَةٌ كَحِكْمَةِ الْإِلَهِةِ، وَالْمَلِكُ نَبُوخَذَنْصَرُ أَبُوكَ جَعَلَهُ كَبِيرَ الْمَجُوسِ وَالسَّحَرَةِ وَالْكَلدَانِيِّينَ وَالْمُنْجِمِينَ. أَبُوكَ الْمَلِكُ.
12 Forasmuch as an excellent spirit, and knowledge, and understanding, interpreting of dreams, and shewing of hard sentences, and dissolving of doubts, were found in the same Daniel, whom the king named Belteshazzar: now let Daniel be called, and he will shew the interpretation.	12 مِنْ حَيْثُ إِنَّ رُوحًا فَاضِلَةً وَمَعْرِفَةً وَفِطْنَةً وَتَعْبِيرَ الْأَحْلَامِ وَتَبْيِينَ الْأَغَاظِ وَحَلَّ عَقْدٍ وَجَدَتْ فِي دَانِيَالٍ هَذَا، الَّذِي سَمَّاهُ الْمَلِكُ بَلْطَشَاصَّرَ. فَلْيَدْعُ الْآنَ دَانِيَالُ فَيُبَيِّنِ التَّفْسِيرَ.
13 Then was Daniel brought in before the king. And the king spoke and said unto Daniel, Art you that Daniel, which art of the children of the captivity of Judah, whom the king my father brought out of Jewry?	13 حِينَئِذٍ أُدْخِلَ دَانِيَالٌ إِلَى قَدَّامِ الْمَلِكِ. فَأَجَابَ الْمَلِكُ وَقَالَ لِدَانِيَالٍ: «أَأَنْتَ هُوَ دَانِيَالُ مِنْ بَنِي سَبْيِ يَهُوذَا، الَّذِي جَلَبَهُ أَبِي الْمَلِكِ مِنْ يَهُوذَا؟»
14 I have even heard of you, that the spirit of the gods is in you, and that light and understanding and excellent wisdom is found in you.	14 قَدْ سَمِعْتُ عَنْكَ أَنَّ فِيكَ رُوحَ الْإِلَهِةِ، وَأَنَّ فِيكَ نِيرَةً وَفِطْنَةً وَحِكْمَةً فَاضِلَةً.
15 And now the wise men, the astrologers, have been brought in before me, that they should read this writing, and make known unto me the interpretation thereof: but they could not shew the interpretation of the thing:	15 وَالْآنَ أُدْخِلُ قَدَّامِي الْحُكَمَاءَ وَالسَّحَرَةَ لِيَقْرَأُوا هَذِهِ الْكِتَابَةَ وَيَعْرِفُونِي بِتَفْسِيرِهَا، فَلَمْ يَسْتَطِيعُوا أَنْ يَبَيِّنُوا تَفْسِيرَ الْكَلَامِ.
16 And I have heard of you, that you canst make interpretations, and dissolve doubts: now if you canst read the writing, and make known to me the interpretation thereof, you shall be clothed with scarlet, and have a chain of gold about your neck, and shall be the third ruler in the kingdom.	16 وَأَنَا قَدْ سَمِعْتُ عَنْكَ أَنَّكَ تَسْتَطِيعُ أَنْ تُفَسِّرَ تَفْسِيرًا وَتَحْلِلَ عَقْدًا. فَإِنْ اسْتَطَعْتَ الْآنَ أَنْ تَقْرَأَ الْكِتَابَةَ وَتَعْرِفَنِي بِتَفْسِيرِهَا فَتُلْبَسَ الْأَرْجَوَانُ وَقِلَادَةٌ مِنْ ذَهَبٍ فِي عُنُقِكَ وَتَتَسَلَّطَ ثَالِثًا فِي الْمَمْلَكَةِ.
17 Then Daniel answered and said before the king, Let your gifts be to yourself, and give your rewards to another; yet I will read the writing unto the king, and make known to him the interpretation.	17 فَأَجَابَ دَانِيَالُ وَقَالَ قَدَّامَ الْمَلِكِ: «لَتَكُنْ عَطَايَاكَ لِنَفْسِكَ وَهَبْ هِبَاتِكَ لغيري. لَكِنِّي أَقْرَأُ الْكِتَابَةَ لِلْمَلِكِ وَأَعْرِفُهُ بِالتَّفْسِيرِ.
18 O you king, the most high God gave Nebuchadnezzar your father a kingdom, and majesty, and glory, and honor:	18 أَنْتَ أَيُّهَا الْمَلِكُ، فَاللهُ الْعَلِيُّ أَعْطَى أَبَاكَ نَبُوخَذَنْصَرَ مَلَكُوتًا وَعِظْمَةً وَجَلَالًا وَبَهَاءً.
19 And for the majesty that he gave him, all people, nations, and languages, trembled and feared before him: whom he would he slew; and whom he would he kept alive; and whom he would he set up; and whom he would he put down.	19 وَلِلْعِظْمَةِ الَّتِي أَعْطَاهُ إِيَّاهَا كَانَتْ تَرْتَعِدُ وَتَفْرَعُ قُدَّامَهُ جَمِيعُ الشُّعُوبِ وَالْأُمَمِ وَاللِّسَنَةِ. فَأَيًّا شَاءَ قَتَلَ، وَأَيًّا شَاءَ اسْتَحْيَا، وَأَيًّا شَاءَ رَفَعَ، وَأَيًّا شَاءَ وَضَعَ.

20 But when his heart was lifted up, and his mind hardened in pride, he was deposed from his kingly throne, and they took his glory from him:	20 فَلَمَّا ارْتَفَعَ قَلْبُهُ وَقَسَتْ رُوحُهُ تَجَبَّرًا، انْحَطَّ عَنْ كُرْسِيِّ مُلْكِهِ، وَنَزَعُوا عَنْهُ جَلَالَهُ،
21 And he was driven from the sons of men; and his heart was made like the beasts, and his dwelling was with the wild asses: they fed him with grass like oxen, and his body was wet with the dew of heaven; till he knew that the most high God ruled in the kingdom of men, and that he appoints over it whoever he wills.	21 وَطُرِدَ مِنْ بَيْنِ النَّاسِ، وَتَسَاوَى قَلْبُهُ بِالْحَيَوَانِ، وَكَانَتْ سَكْنَاهُ مَعَ الْحَمِيرِ الْوَحْشِيَّةِ، فَأَطْعَمُوهُ الْعُشْبَ كَالثِيرَانِ، وَابْتَلَّ جِسْمُهُ بِنَدَى السَّمَاءِ، حَتَّى عَلِمَ أَنَّ اللَّهَ الْعَلِيِّ سُلْطَانٌ فِي مَمْلَكَةِ النَّاسِ، وَأَنَّهُ يُقِيمُ عَلَيْهَا مَنْ يَشَاءُ.
22 And you his son, O Belshazzar, have not humbled thine heart, though you knew all this;	22 وَأَنْتَ يَا بَيْلَشَاصَّرُ ابْنَهُ لَمْ تَضَعِ قَلْبَكَ، مَعَ أَنَّكَ عَرَفْتَ كُلَّ هَذَا،
23 But have lifted up yourself against the Lord of heaven; and they have brought the vessels of his house before you, and you, and your lords, your wives, and your concubines, have drunk wine in them; and you have praised the gods of silver, and gold, of brass, iron, wood, and stone, which see not, nor hear, nor know: and the God in whose hand your breath is, and whose are all your ways, you have not glorified:	23 بَلْ تَعَظَّمْتَ عَلَى رَبِّ السَّمَاءِ، فَأَحْضَرُوا قُدَّامَكَ آيَةَ بَيْتِهِ، وَأَنْتَ وَعَظْمَاؤُكَ وَزَوَّجَاتُكَ وَسَرَارِيكَ شَرِبْتُمْ بِهَا الْخَمْرَ، وَسَبَّحْتَ آلِهَةَ الْفِضَّةِ وَالذَّهَبِ وَالنَّحَاسِ وَالْحَدِيدِ وَالْخَشَبِ وَالْحَجَرِ الَّتِي لَا تُبْصِرُ وَلَا تَسْمَعُ وَلَا تَعْرِفُ. أَمَّا اللَّهُ الَّذِي بِيَدِهِ نَسَمَتُكَ، وَلَهُ كُلُّ طَرِيقِكَ فَلَمْ تُمَجِّدْهُ.
24 Then was the part of the hand sent from him; and this writing was written.	24 حِينَئِذٍ أُرْسِلَ مِنْ قِبَلِهِ طَرَفُ الْيَدِ، فَكُتِبَتْ هَذِهِ الْكِتَابَةُ.
25 And this is the writing that was written, MENE, MENE, TEKEL, UPHARSIN.	25 وَهَذِهِ هِيَ الْكِتَابَةُ الَّتِي سَطَرَتْ: مَنَا مَنَا تَقِيلُ وَفَرَسِينَ.
26 This is the interpretation of the thing: MENE; God has numbered your kingdom, and finished it.	26 وَهَذَا تَفْسِيرُ الْكَلَامِ: مَنَا، أَحْصَى اللَّهُ مَلَكُوتَكَ وَأَنْهَاهُ.
27 TEKEL; you art weighed in the balances, and art found wanting.	27 تَقِيلُ، وَزَنْتَ بِالْمَوَازِينِ فَوُجِدْتَ نَاقِصًا.
28 PERES; Thy kingdom is divided, and given to the Medes and Persians.	28 فَرَسٌ، قَسِمَتْ مَمْلَكَتُكَ وَأَعْطِيَتْ لِمَادِي وَفَارِسٍ.
29 Then commanded Belshazzar, and they clothed Daniel with scarlet, and put a chain of gold about his neck, and made a proclamation concerning him, that he should be the third ruler in the kingdom.	29 حِينَئِذٍ أَمَرَ بَيْلَشَاصَّرُ أَنْ يُلْبَسُوا دَانِيَالَ الْأَرْجُوَانَ وَقِلَادَةً مِنْ ذَهَبٍ فِي غُنْقِهِ، وَيُنَادُوا عَلَيْهِ أَنَّهُ يَكُونُ مُتَسَلِّطًا ثَالِثًا فِي الْمَمْلَكَةِ.
30 In that night was Belshazzar the king of the Chaldeans slain.	30 فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ قُتِلَ بَيْلَشَاصَّرُ مَلِكُ الْكَلْدَانِيِّينَ،
31 And Darius the Median took the kingdom, being about threescore and two years old.	31 فَأَخَذَ الْمَمْلَكَةَ دَارِيُوسُ الْمَادِيُّ وَهُوَ ابْنُ اثْنَتَيْنِ وَسِتِّينَ سَنَةً.

Daniel 6

دانيال 6

1 It pleased Darius to set over the kingdom an hundred and twenty princes, which should be over the whole kingdom;	1 حَسَنَ عِنْدَ دَارِيُوسَ أَنْ يُؤَلِّيَ عَلَى الْمَمْلَكَةِ مِئَةً وَعِشْرِينَ مَرْزُبَانًا يَكُونُونَ عَلَى الْمَمْلَكَةِ كُلِّهَا.
2 And over these three presidents; of whom Daniel was first: that the princes might give accounts unto them, and the king should have no damage.	2 وَعَلَى هَؤُلَاءِ ثَلَاثَةَ وُزَرَءَ أَحَدُهُمْ دَانِيَالُ، لِتُؤَدِّي الْمَرَاذِبَةُ إِلَيْهِمُ الْحِسَابَ فَلَا تُصِيبَ الْمَلِكُ خَسَارَةً.
3 Then this Daniel was preferred above the presidents and princes, because an excellent spirit was in him; and the king thought to set him over the whole realm.	3 فَفَاقَ دَانِيَالُ هَذَا عَلَى الْوُزَرَءِ وَالْمَرَاذِبَةِ، لِأَنَّ فِيهِ رُوحًا فَاضِلَةً. وَفَكَرَ الْمَلِكُ فِي أَنْ يُؤَلِّيَهُ عَلَى الْمَمْلَكَةِ كُلِّهَا.
4 Then the presidents and princes sought to find occasion against Daniel concerning the kingdom; but they could find none occasion nor fault; forasmuch as he was faithful, neither was there any error or fault found in him.	4 ثُمَّ إِنَّ الْوُزَرَءَ وَالْمَرَاذِبَةَ كَانُوا يَطْلُبُونَ عِلَّةً يَجِدُونَهَا عَلَى دَانِيَالٍ مِنْ جِهَةِ الْمَمْلَكَةِ، فَلَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَجِدُوا عِلَّةً وَلَا ذَنْبًا، لِأَنَّهُ كَانَ أَمِينًا وَلَمْ يُوجَدْ فِيهِ خَطَأٌ وَلَا ذَنْبٌ.
5 Then said these men, We shall not find any occasion against this Daniel, except we find it against him concerning the law of his God.	5 فَقَالَ هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ: «لَا نَجِدُ عَلَى دَانِيَالٍ هَذَا عِلَّةً إِلَّا أَنْ نَجِدَهَا مِنْ جِهَةِ شَرِيعَةِ إِلَهِهِ».
6 Then these presidents and princes assembled together to the king, and said thus unto him, King Darius, live for ever.	6 حِينَئِذٍ اجْتَمَعَ هَؤُلَاءِ الْوُزَرَءُ وَالْمَرَاذِبَةُ عِنْدَ الْمَلِكِ وَقَالُوا لَهُ هَكَذَا: «أَيُّهَا الْمَلِكُ دَارِيُوسَ، عِشْ إِلَى الْأَبَدِ!»
7 All the presidents of the kingdom, the governors, and the princes, the counsellors, and the captains, have consulted together to establish a royal statute, and to make a firm decree, that whosoever shall ask a petition of any God or man for thirty days, save of you, O king, he shall be cast into the den of lions.	7 إِنَّ جَمِيعَ وُزَرَءِ الْمَمْلَكَةِ وَالشُّحَنَ وَالْمَرَاذِبَةَ وَالْمُسِيرِينَ وَالْوَلَاةَ قَدْ تَشَاوَرُوا عَلَى أَنْ يَضَعُوا أَمْرًا مَلَكِيًّا وَيُسَدِّدُوا نَهْيًا، بِأَنْ كُلَّ مَنْ يَطْلُبُ طَلِبَةً حَتَّى ثَلَاثِينَ يَوْمًا مِنْ إِلَهٍ أَوْ إِنْسَانٍ إِلَّا مِنْكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ، يُطْرَحَ فِي جُبِّ الْأَسْوَدِ.
8 Now, O king, establish the decree, and sign the writing, that it be not changed, according to the law of the Medes and Persians, which does not change.	8 فَتَبَيَّنَ الْآنَ النَّهْيُ أَيُّهَا الْمَلِكُ، وَأَمْضِ الْكِتَابَةَ لِكَيْ لَا تَتَغَيَّرَ كَشْرِيعَةِ مَادِي وَفَارِسَ الَّتِي لَا تُنْسَخُ».
9 Wherefore king Darius signed the writing and the decree.	9 لِأَجْلِ ذَلِكَ أَمْضَى الْمَلِكُ دَارِيُوسُ الْكِتَابَةَ وَالنَّهْيَ.
10 Now when Daniel knew that the writing was signed, he went into his house; and his windows being open in his chamber toward Jerusalem, he kneeled upon his knees three times a day, and prayed, and gave thanks before his God, as he did aforetime.	10 فَلَمَّا عَلِمَ دَانِيَالُ بِأَمْضَاءِ الْكِتَابَةِ ذَهَبَ إِلَى بَيْتِهِ، وَكُوَاهُ مَفْتُوحَةً فِي عُلَيْتِهِ نَحْوَ أُورُشَلِيمَ، فَجَثَا عَلَى رُكْبَتَيْهِ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ فِي الْيَوْمِ، وَصَلَّى وَحَمَدًا قُدَّامَ إِلَهِهِ كَمَا كَانَ يَفْعَلُ قَبْلَ ذَلِكَ.

11 Then these men assembled, and found Daniel praying and making supplication before his God.	11 فَاجْتَمَعَ حِينَئِذٍ هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ فَوَجَدُوا دَانِيَالَ يَطْلُبُ وَيَتَضَرَّعُ قُدَّامَ إِلَهِهِ.
12 Then they came near, and spoke before the king concerning the king's decree; Have you not signed a decree, that every man that shall ask a petition of any God or man within thirty days, save of you, O king, shall be cast into the den of lions? The king answered and said, The thing is true, according to the law of the Medes and Persians, which does not change.	12 فَتَقَدَّمُوا وَتَكَلَّمُوا قُدَّامَ الْمَلِكِ فِي نَهْيِ الْمَلِكِ: «أَلَمْ تَمُضْ أَيُّهَا الْمَلِكُ نَهْيًا بِأَنَّ كُلَّ إِنْسَانٍ يَطْلُبُ مِنْ إِلَهٍ أَوْ إِنْسَانٍ حَتَّى ثَلَاثِينَ يَوْمًا إِلَّا مِنْكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ يُطْرَحُ فِي جُبِّ الْأَسُودِ؟» فَأَجَابَ الْمَلِكُ وَقَالَ: «الْأَمْرُ صَحِيحٌ كَشَرِيعَةِ مَادِي وَفَارِسَ الَّتِي لَا تُنْسَخُ».
13 Then answered they and said before the king, That Daniel, which is of the children of the captivity of Judah, regards not you, O king, nor the decree that you have signed, but makes his petition three times a day.	13 حِينَئِذٍ أَجَابُوا وَقَالُوا قُدَّامَ الْمَلِكِ: «إِنَّ دَانِيَالَ الَّذِي مِنْ بَنِي سَبْيِ يَهُودَا لَمْ يَجْعَلْ لَكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ اعْتِبَارًا وَلَا لِلنَّهْيِ الَّذِي أَمَضَيْتَهُ، بَلْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ فِي الْيَوْمِ يَطْلُبُ طَلِبَتَهُ».
14 Then the king, when he heard these words, was sore displeased with himself, and set his heart on Daniel to deliver him: and he labored till the going down of the sun to deliver him.	14 فَلَمَّا سَمِعَ الْمَلِكُ هَذَا الْكَلَامَ اغْتَاظَ عَلَى نَفْسِهِ جَدًّا، وَجَعَلَ قَلْبُهُ عَلَى دَانِيَالَ لِيُنَجِّيَهُ، وَاجْتَهَدَ إِلَى غُرُوبِ الشَّمْسِ لِيُنْقِذَهُ.
15 Then these men assembled unto the king, and said unto the king, Know, O king, that the law of the Medes and Persians is, That no decree nor statute which the king establishes may be changed.	15 فَاجْتَمَعَ أُولَئِكَ الرِّجَالُ إِلَى الْمَلِكِ وَقَالُوا لِلْمَلِكِ: «اعْلَمْ أَيُّهَا الْمَلِكُ أَنَّ شَرِيعَةَ مَادِي وَفَارِسَ هِيَ أَنَّ كُلَّ نَهْيٍ أَوْ أَمْرٍ يَضَعُهُ الْمَلِكُ لَا يَتَغَيَّرُ».
16 Then the king commanded, and they brought Daniel, and cast him into the den of lions. Now the king spoke and said unto Daniel, your God whom you serve continually, he will deliver you.	16 حِينَئِذٍ أَمَرَ الْمَلِكُ فَأَحْضَرُوا دَانِيَالَ وَطَرَحُوهُ فِي جُبِّ الْأَسُودِ. أَجَابَ الْمَلِكُ وَقَالَ لِدَانِيَالَ: «إِنَّ إِلَهَكَ الَّذِي تَعْبُدُهُ دَائِمًا هُوَ يُنَجِّيكَ».
17 And a stone was brought, and laid upon the mouth of the den; and the king sealed it with his own signet, and with the signet of his lords; that the purpose might not be changed concerning Daniel.	17 وَآتَى بِحَجَرٍ وَوَضَعَ عَلَى فَمِ الْجُبِّ وَخَتَمَهُ الْمَلِكُ بِخَاتَمِهِ وَخَاتِمِ عَظَمَائِهِ، لِئَلَّا يَتَغَيَّرَ الْقَصْدُ فِي دَانِيَالَ.
18 Then the king went to his palace, and passed the night fasting: neither were instruments of musick brought before him: and his sleep went from him.	18 حِينَئِذٍ مَضَى الْمَلِكُ إِلَى قَصْرِهِ وَبَاتَ صَائِمًا، وَلَمْ يَأْتِ قُدَّامَهُ بِسَرَارِيهِهِ وَطَارَ عَنْهُ نَوْمُهُ.
19 Then the king arose very early in the morning, and went in haste unto the den of lions.	19 ثُمَّ قَامَ الْمَلِكُ بَاكِرًا عِنْدَ الْفَجْرِ وَذَهَبَ مُسْرِعًا إِلَى جُبِّ الْأَسُودِ.
20 And when he came to the den, he cried with a lamentable voice unto Daniel: and the king spoke and said to Daniel, O Daniel, servant of the living God, is your God, whom you serve continually, able to deliver you from the lions?	20 فَلَمَّا اقْتَرَبَ إِلَى الْجُبِّ نَادَى دَانِيَالَ بِصَوْتٍ أَسِيفٍ. أَجَابَ الْمَلِكُ وَقَالَ لِدَانِيَالَ: «يَا دَانِيَالَ عَبْدَ اللَّهِ الْحَيِّ، هَلْ إِلَهَكَ الَّذِي تَعْبُدُهُ دَائِمًا قَدِرَ عَلَى أَنْ يُنَجِّيكَ مِنَ الْأَسُودِ؟»
21 Then said Daniel unto the king, O king, live forever.	21 فَتَكَلَّمَ دَانِيَالَ مَعَ الْمَلِكِ: «يَا أَيُّهَا الْمَلِكُ، عِشْ إِلَى الْأَبَدِ!

22 My God has sent his angel, and has shut the lions' mouths, that they have not hurt me: forasmuch as before him innocence was found in me; and also before you, O king, have I done no hurt.	22 إلهي أَرْسَلَ مَلَاكَهُ وَسَدَّ أَفْوَاهَ الْأَسُودِ فَلَمْ تَضُرَّنِي، لِأَنِّي وَجَدْتُ بَرِيئًا قُدَّامَهُ، وَقُدَّامَكَ أَيُّضًا أَيُّهَا الْمَلِكُ، لَمْ أَفْعَلْ ذَنْبًا.»
23 Then was the king exceedingly glad for him, and commanded that they should take Daniel up out of the den. So Daniel was taken up out of the den, and no manner of hurt was found upon him, because he believed in his God.	23 حِينَئِذٍ فَرِحَ الْمَلِكُ بِهِ، وَأَمَرَ بِأَنْ يُصْعَدَ دَانِيَالُ مِنَ الْجُبِّ. فَأُصْعِدَ دَانِيَالُ مِنَ الْجُبِّ وَلَمْ يَوْجَدْ فِيهِ ضَرَرٌ، لِأَنَّهُ آمَنَ بِإِلَهِهِ.
24 And the king commanded, and they brought those men which had accused Daniel, and they cast them into the den of lions, them, their children, and their wives; and the lions had the mastery of them, and brake all their bones in pieces or ever they came at the bottom of the den.	24 فَأَمَرَ الْمَلِكُ فَأَحْضَرُوا أَوْلِيَاءَ الرِّجَالِ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا عَلَى دَانِيَالٍ وَطَرَحُوهُمْ فِي جُبِّ الْأَسُودِ هُمْ وَأَوْلَادُهُمْ وَنِسَاءُهُمْ. وَلَمْ يَصِلُوا إِلَى أَسْفَلِ الْجُبِّ حَتَّى بَطَشَتْ بِهِمُ الْأَسُودُ وَسَحَقَتْ كُلَّ عِظَامِهِمْ.
25 Then king Darius wrote unto all people, nations, and languages, that dwell in all the earth; Peace be multiplied unto you.	25 ثُمَّ كَتَبَ الْمَلِكُ دَارِيُوسُ إِلَى كُلِّ الشُّعُوبِ وَالْأُمَمِ وَالْأَلْسِنَةِ السَّاكِنِينَ فِي الْأَرْضِ كُلِّهَا: «لِيَكْثُرَ سَلَامُكُمْ.
26 I make a decree, That in every dominion of my kingdom men tremble and fear before the God of Daniel: for he is the living God, and steadfast forever, and his kingdom that which shall not be destroyed, and his dominion shall be even unto the end.	26 مِنْ قَبْلِي صَدَرَ أَمْرٌ بِأَنَّهُ فِي كُلِّ سُلْطَانٍ مَمْلَكَتِي يَرْتَعِدُونَ وَيَخَافُونَ قُدَّامَ إِلَهٍ دَانِيَالٍ، لِأَنَّهُ هُوَ الْإِلَهُ الْحَيُّ الْقَيُّومُ إِلَى الْأَبَدِ، وَمَلَكُوتُهُ لَنْ يَزُولَ وَسُلْطَانُهُ إِلَى الْمُنْتَهَى.
27 He delivers and rescues, and he works signs and wonders in heaven and in earth, who has delivered Daniel from the power of the lions.	27 هُوَ يَنْجِي وَيُنْقِذُ وَيَعْمَلُ الْآيَاتِ وَالْعَجَائِبِ فِي السَّمَاوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ. هُوَ الَّذِي نَجَّى دَانِيَالُ مِنَ يَدِ الْأَسُودِ.»
28 So this Daniel prospered in the reign of Darius, and in the reign of Cyrus the Persian.	28 فَتَجَحَّ دَانِيَالُ هَذَا فِي مُلْكِ دَارِيُوسَ وَفِي مُلْكِ كُورَشَ الْفَارِسِيِّ.

Daniel 7

دانيال 7

1 In the first year of Belshazzar king of Babylon Daniel had a dream and visions of his head upon his bed: then he wrote the dream, and told the sum of the matters.	فِي السَّنَةِ الْأُولَى لِبِلِشَاصَّرَ مَلِكِ بَابِلَ، رَأَى دَانِيَالُ خُلُمًا وَرَوَى رَأْسَهُ عَلَى فِرَاشِهِ. حِينَئِذٍ كَتَبَ الْخُلُمَ وَأَخْبَرَ بِرَأْسِ الْكَلَامِ.
2 Daniel spoke and said, I saw in my vision by night, and, behold, the four winds of the heaven strove upon the great sea.	2 أَجَابَ دَانِيَالُ وَقَالَ: «كُنْتُ أَرَى فِي رُؤْيَايَ لَيْلًا وَإِذَا بِأَرْبَعِ رِيَاحِ السَّمَاءِ هَجَمَتْ عَلَى الْبَحْرِ الْكَبِيرِ.
3 And four great beasts came up from the sea, diverse one from another.	3 وَصَعَدَ مِنَ الْبَحْرِ أَرْبَعَةُ حَيَوَانَاتٍ عَظِيمَةٍ، هَذَا مُخَالَفَ ذَلِكَ.
4 The first was like a lion, and had eagle's wings: I beheld till the wings thereof were plucked, and it was lifted up from the earth, and made stand upon the feet as a man, and a man's heart was given to it.	4 الْأَوَّلُ كَالْأَسَدِ وَلَهُ جَنَاحَا نَسْرٍ. وَكُنْتُ أَنْظُرُ حَتَّى انْتَفَتْ جَنَاحَاهُ وَانْتَصَبَ عَنِ الْأَرْضِ، وَأَوْقَفَ عَلَى رِجْلَيْنِ كَأِنْسَانٍ، وَأُعْطِيَ قَلْبَ إِنْسَانٍ.
5 And behold another beast, a second, like to a bear, and it raised up itself on one side, and it had three ribs in the mouth of it between the teeth of it: and they said thus unto it, Arise, devour much flesh.	5 وَإِذَا بِحَيَوَانٍ آخَرَ ثَانٍ شَبِيهِ بِالذِّبِّ، فَارْتَفَعَ عَلَى جَنْبٍ وَاحِدٍ وَفِي فَمِهِ ثَلَاثُ أَضْلَعٍ بَيْنَ أَسْنَانِهِ، فَقَالُوا لَهُ هَكَذَا: قُمْ كُلْ لَحْمًا كَثِيرًا.
6 After this I beheld, and lo another, like a leopard, which had upon the back of it four wings of a fowl; the beast had also four heads; and dominion was given to it.	6 وَبَعْدَ هَذَا كُنْتُ أَرَى وَإِذَا بِآخَرَ مِثْلِ النَّمِرِ وَلَهُ عَلَى ظَهْرِهِ أَرْبَعَةُ أَجْنَحَةٍ طَائِرٍ. وَكَانَ لِلْحَيَوَانِ أَرْبَعَةُ رُؤُوسٍ، وَأُعْطِيَ سُلْطَانًا.
7 After this I saw in the night visions, and behold a fourth beast, dreadful and terrible, and strong exceedingly; and it had great iron teeth: it devoured and brake in pieces, and stamped the residue with the feet of it: and it was diverse from all the beasts that were before it; and it had ten horns.	7 بَعْدَ هَذَا كُنْتُ أَرَى فِي رُؤْيَى اللَّيْلِ وَإِذَا بِحَيَوَانٍ رَّابِعٍ هَائِلٍ وَقَوِيٍّ وَشَدِيدٍ جِدًّا، وَلَهُ أَسْنَانٌ مِنْ حَدِيدٍ كَبِيرَةٌ. أَكَلَ وَسَحَقَ وَدَاسَ الْبَاقِيَ بِرِجْلَيْهِ. وَكَانَ مُخَالَفًا لِكُلِّ الْحَيَوَانَاتِ الَّتِي قَبْلَهُ، وَلَهُ عَشْرَةُ قُرُونٍ.
8 I considered the horns, and, behold, there came up among them another little horn, before whom there were three of the first horns plucked up by the roots: and, behold, in this horn were eyes like the eyes of man, and a mouth speaking great things.	8 كُنْتُ مُتَأَمِّلًا بِالْقُرُونِ، وَإِذَا بِقَرْنٍ آخَرَ صَغِيرٍ طَلَعَ بَيْنَهُمَا، وَقَلَعَتْ ثَلَاثَةٌ مِنَ الْقُرُونِ الْأُولَى مِنْ قَدَامِهِ، وَإِذَا بِعُيُونٍ كَعُيُونِ الْإِنْسَانِ فِي هَذَا الْقَرْنِ، وَفَمٍ مُتَكَلِّمٍ بِعَظَائِمٍ.
9 I beheld till the thrones were cast down, and the Ancient of days did sit, whose garment was white as snow, and the hair of his head like the pure wool: his throne was like the fiery flame, and his wheels as burning fire.	9 كُنْتُ أَرَى أَنَّهُ وُضِعَتْ عُرُوشٌ، وَجَلَسَ الْقَدِيمُ الْأَيَّامِ. لِبَاسُهُ أَبْيَضٌ كَالثَّلْجِ، وَشَعْرُ رَأْسِهِ كَالصُّوفِ النَّقِيِّ، وَعَرْشُهُ لَهِيْبٌ نَارٍ، وَبَكَرَاتُهُ نَارٌ مُتَقَدَّةٌ.

10 A fiery stream issued and came forth from before him: thousand thousands ministered unto him, and ten thousand times ten thousand stood before him: the judgment was set, and the books were opened.	10 نَهْرُ نَارٍ جَرَى وَخَرَجَ مِنْ قَدَامِهِ. أَلُوفٌ أَلُوفٌ تَخْدُمُهُ، وَرَبَوَاتُ رَبَوَاتٍ وَقُوفٌ قَدَامَهُ. فَجَلَسَ الدِّينُ، وَفَتِحَتِ الْأَسْفَارُ.
11 I beheld then because of the voice of the great words which the horn spoke: I beheld even till the beast was slain, and his body destroyed, and given to the burning flame.	11 كُنْتُ أَنْظُرُ حِينَئِذٍ مِنْ أَجْلِ صَوْتِ الْكَلِمَاتِ الْعَظِيمَةِ الَّتِي تَكَلَّمَ بِهَا الْقَرْنُ. كُنْتُ أَرَى إِلَى أَنْ قُتِلَ الْحَيَوَانُ وَهَلَكَ جِسْمُهُ وَدْفِعَ لَوْقِدِ النَّارِ.
12 As concerning the rest of the beasts, they had their dominion taken away: yet their lives were prolonged for a season and time.	12 أَمَّا بَاقِي الْحَيَوَانَاتِ فَفُزِعَ عَنْهُمْ سُلْطَانُهُمْ، وَلَكِنْ أُعْطُوا طَوْلَ حَيَاةٍ إِلَى زَمَانٍ وَوَقْتٍ.
13 I saw in the night visions, and, behold, one like the Son of man came with the clouds of heaven, and came to the Ancient of days, and they brought him near before him.	13 «كُنْتُ أَرَى فِي رُؤْيَى اللَّيْلِ وَإِذَا مَعَ سُحْبِ السَّمَاءِ مِثْلُ ابْنِ إِنْسَانٍ أَتَى وَجَاءَ إِلَى الْقَدِيمِ الْأَيَّامِ، فَقَرَّبُوهُ قَدَامَهُ.
14 And there was given him dominion, and glory, and a kingdom, that all people, nations, and languages, should serve him: his dominion is an everlasting dominion, which shall not pass away, and his kingdom that which shall not be destroyed.	14 فَأُعْطِيَ سُلْطَانًا وَمَجْدًا وَمُلْكُوتًا لِيَتَّعَبِدَ لَهُ كُلُّ الشُّعُوبِ وَالْأُمَمِ وَاللُّسِنَةِ. سُلْطَانُهُ سُلْطَانٌ أَبَدِيٌّ مَا لَنْ يَزُولَ، وَمُلْكُوتُهُ مَا لَا يَنْقَرِضُ.
15 I Daniel was grieved in my spirit in the midst of my body, and the visions of my head troubled me.	15 «أَمَّا أَنَا دَانِيَالُ فَحَزَنْتُ رُوحِي فِي وَسْطِ جِسْمِي وَأَفْرَعَنْتِي رُؤْيَى رَأْسِي.
16 I came near unto one of them that stood by, and asked him the truth of all this. So he told me, and made me know the interpretation of the things.	16 فَافْتَرَبْتُ إِلَى وَاحِدٍ مِنَ الْقُوفِ وَطَلَبْتُ مِنْهُ الْحَقِيقَةَ فِي كُلِّ هَذَا. فَأَخْبَرَنِي وَعَرَّفَنِي تَفْسِيرَ الْأُمُورِ:
17 These great beasts, which are four, are four kings, which shall arise out of the earth.	17 هَؤُلَاءِ الْحَيَوَانَاتُ الْعَظِيمَةُ الَّتِي هِيَ أَرْبَعَةٌ هِيَ أَرْبَعَةُ مُلُوكٍ يَقُومُونَ عَلَى الْأَرْضِ.
18 But the saints of the most High shall take the kingdom, and possess the kingdom forever, even forever and ever.	18 أَمَّا قَدِيسُوا الْعَلِيِّ فَيَأْخُذُونَ الْمَمْلَكَةَ وَيَمْتَلِكُونَ الْمَمْلَكَةَ إِلَى الْأَبَدِ وَإِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ.
19 Then I would know the truth of the fourth beast, which was diverse from all the others, exceeding dreadful, whose teeth were of iron, and his nails of brass; which devoured, brake in pieces, and stamped the residue with his feet;	19 حِينَئِذٍ رُمْتُ الْحَقِيقَةَ مِنْ جِهَةِ الْحَيَوَانِ الرَّابِعِ الَّذِي كَانَ مُخَالَفًا لِكُلِّهَا، وَهَائِلًا جَدًّا وَأَسْنَانُهُ مِنْ حَدِيدٍ وَأَظْفَارُهُ مِنْ نَحَاسٍ، وَقَدْ أَكَلَ وَسَحَقَ وَدَاسَ الْبَاقِيَ بِرِجْلَيْهِ،
20 And of the ten horns that were in his head, and of the other which came up, and before whom three fell; even of that horn that had eyes, and a mouth that spoke very great things, whose look was more stout than his fellows.	20 وَعَنْ الْقُرُونِ الْعَشْرَةِ الَّتِي بِرَأْسِهِ، وَعَنْ الْآخَرِ الَّذِي طَلَعَ فَسَقَطَتْ قَدَامَهُ ثَلَاثَةٌ. وَهَذَا الْقَرْنُ لَهُ عُيُونٌ وَفَمٌ مُتَكَلِّمٌ بِعَظَائِمٍ وَمَنْظَرُهُ أَشَدُّ مِنْ رُفَقَائِهِ.

21 I beheld, and the same horn made war with the saints, and prevailed against them;	21 وَكُنْتُ أَنْظُرُ وَإِذَا هَذَا الْقَرْنُ يُحَارِبُ الْقَدِيسِينَ فَعَلَيْهِمْ،
22 Until the Ancient of days came, and judgment was given to the saints of the most High; and the time came that the saints possessed the kingdom.	22 حَتَّى جَاءَ الْقَدِيمُ الْأَيَّامِ، وَأَعْطِيَ الدِّينَ لِقَدِيسِي الْعَلِيِّ، وَبَلَغَ الْوَقْتُ، فَأَمْتَلَكَ الْقَدِيسُونَ الْمَمْلَكَةَ.
23 Thus he said, The fourth beast shall be the fourth kingdom upon earth, which shall be diverse from all kingdoms, and shall devour the whole earth, and shall tread it down, and break it in pieces.	23 «فَقَالَ هَكَذَا: أَمَّا الْحَيَوَانُ الرَّابِعُ فَتَكُونُ مَمْلَكَةٌ رَابِعَةٌ عَلَى الْأَرْضِ مُخَالَفَةً لِسَائِرِ الْمَمَالِكِ، فَتَأْكُلُ الْأَرْضَ كُلَّهَا وَتَدُوسُهَا وَتَسْحَقُهَا.
24 And the ten horns out of this kingdom are ten kings that shall arise: and another shall rise after them; and he shall be diverse from the first, and he shall subdue three kings.	24 وَالْقُرُونُ الْعَشْرَةُ مِنْ هَذِهِ الْمَمْلَكَةِ هِيَ عَشْرَةُ مُلُوكٍ يَقُومُونَ، وَيَقُومُ بَعْدَهُمْ آخَرٌ، وَهُوَ مُخَالَفٌ الْأَوَّلِينَ، وَيَذِلُّ ثَلَاثَةَ مُلُوكٍ.
25 And he shall speak great words against the most High, and shall wear out the saints of the most High, and think to change times and laws: and they shall be given into his hand until a time and times and the dividing of time.	25 وَيَتَكَلَّمُ بِكَلَامٍ ضَدَّ الْعَلِيِّ وَيُبْلِي قَدِيسِي الْعَلِيِّ، وَيُظَنُّ أَنَّهُ يَغَيِّرُ الْأَوْقَاتَ وَالسَّنَةَ، وَيُسَلِّمُونَ لِيَدِهِ إِلَى زَمَانٍ وَأَزْمِنَةٍ وَنِصْفِ زَمَانٍ.
26 But the judgment shall sit, and they shall take away his dominion, to consume and to destroy it unto the end.	26 فَيَجْلِسُ الدِّينُ وَيَنْزِعُونَ عَنْهُ سُلْطَانَهُ لِيَقْنُوا وَيَبِيدُوا إِلَى الْمُنْتَهَى.
27 And the kingdom and dominion, and the greatness of the kingdom under the whole heaven, shall be given to the people of the saints of the most High, whose kingdom is an everlasting kingdom, and all dominions shall serve and obey him.	27 وَالْمَمْلَكَةُ وَالسُّلْطَانُ وَعَظَمَةُ الْمَمْلَكَةِ تَحْتَ كُلِّ السَّمَاءِ تُعْطَى لِشَعْبِ قَدِيسِي الْعَلِيِّ. مَلَكُوتُهُ مَلَكُوتٌ أَبَدِيٌّ، وَجَمِيعُ السُّلَاطِينِ إِيَّاهُ يَعْبُدُونَ وَيُطِيعُونَ.
28 Hitherto is the end of the matter. As for me Daniel, my cogitations much troubled me, and my countenance changed in me: but I kept the matter in my heart.	28 إِلَى هُنَا نِهَايَةُ الْأَمْرِ. أَمَّا أَنَا دَانِيَالُ، فَأَفْكَارِي أَفْزَعَتْني كَثِيرًا، وَتَغَيَّرَتْ عَلَيَّ هَيْئَتِي، وَحَفِظْتُ الْأَمْرَ فِي قَلْبِي.»

Daniel 8

دانيال 8

1 In the third year of the reign of king Belshazzar a vision appeared unto me, even unto me Daniel, after that which appeared unto me at the first.	فِي السَّنَةِ الثَّالِثَةِ مِنْ مُلْكِ بِلْشَاصَّرَ الْمَلِكِ، ظَهَرَتْ لِي أَنَا دَانِيَالُ رُؤْيَا بَعْدَ الَّتِي ظَهَرَتْ لِي فِي الْإِبْتِدَاءِ.
2 And I saw in a vision; and it came to pass, when I saw, that I was at Shushan in the palace, which is in the province of Elam; and I saw in a vision, and I was by the river of Ulai.	2 فَرَأَيْتُ فِي الرُّؤْيَا، وَكَانَ فِي رُؤْيَايَ وَأَنَا فِي شُوشَانَ الْقَصْرِ الَّذِي فِي وِلَايَةِ عِيلَامَ، وَرَأَيْتُ فِي الرُّؤْيَا وَأَنَا عِنْدَ نَهْرٍ أُولَايَ.
3 Then I lifted up mine eyes, and saw, and, behold, there stood before the river a ram which had two horns: and the two horns were high; but one was higher than the other, and the higher came up last.	3 فَرَفَعْتُ عَيْنَيَّ وَرَأَيْتُ وَإِذَا بِكَبْشٍ وَقَفَ عِنْدَ النَّهْرِ وَلَهُ قَرْنَانِ وَالْقَرْنَانِ عَالِيَانِ، وَالْوَاحِدُ أَعْلَى مِنَ الْآخَرِ، وَالْأَعْلَى طَالَعَ الْآخِرَ.
4 I saw the ram pushing westward, and northward, and southward; so that no beasts might stand before him, neither was there any that could deliver out of his hand; but he did according to his will, and became great.	4 رَأَيْتُ الْكَبْشَ يَنْطَحُ غَرْبًا وَشِمَالًا وَجَنُوبًا فَلَمْ يَقِفْ حَيَوَانٌ قُدَّامَهُ وَلَا مُنْقِذٌ مِنْ يَدِهِ، وَفَعَلَ كَمَرْضَاتِهِ وَعَظُمَ.
5 And as I was considering, behold, an he goat came from the west on the face of the whole earth, and touched not the ground: and the goat had a notable horn between his eyes.	5 وَبَيْنَمَا كُنْتُ مُتَأَمِّلًا إِذَا بِتَيْسٍ مِنَ الْمَغْرِبِ جَاءَ مِنَ الْمَغْرِبِ عَلَى وَجْهِ كُلِّ الْأَرْضِ وَلَمْ يَمَسَّ الْأَرْضَ، وَلِلتَيْسِ قَرْنٌ مُعْتَبَرٌ بَيْنَ عَيْنَيْهِ.
6 And he came to the ram that had two horns, which I had seen standing before the river, and ran unto him in the fury of his power.	6 وَجَاءَ إِلَى الْكَبْشِ صَاحِبِ الْقَرْنَيْنِ الَّذِي رَأَيْتُهُ وَاقِفًا عِنْدَ النَّهْرِ وَرَكَضَ إِلَيْهِ بِشِدَّةِ قُوَّتِهِ.
7 And I saw him come close unto the ram, and he was moved with choler against him, and smote the ram, and brake his two horns: and there was no power in the ram to stand before him, but he cast him down to the ground, and stamped upon him: and there was none that could deliver the ram out of his hand.	7 وَرَأَيْتُهُ قَدْ وَصَلَ إِلَى جَانِبِ الْكَبْشِ، فَاسْتَشَاطَ عَلَيْهِ وَضَرَبَ الْكَبْشَ وَكَسَرَ قَرْنَيْهِ، فَلَمْ تَكُنْ لِلْكَبْشِ قُوَّةٌ عَلَى الْوُقُوفِ أَمَامَهُ، وَطَرَحَهُ عَلَى الْأَرْضِ وَدَاسَهُ، وَلَمْ يَكُنْ لِلْكَبْشِ مُنْقِذٌ مِنْ يَدِهِ.
8 Therefore the he goat waxed very great: and when he was strong, the great horn was broken; and for it came up four notable ones toward the four winds of heaven.	8 فَتَعَظَّمَ تَيْسُ الْمَغْرِبِ جَدًّا. وَلَمَّا اعْتَزَّ انْكَسَرَ الْقَرْنُ الْعَظِيمُ، وَطَلَعَ عِوَضًا عَنْهُ أَرْبَعَةُ قُرُونٍ مُعْتَبَرَةٍ نَحْوَ رِيَّاحِ السَّمَاءِ الْأَرْبَعِ.
9 And out of one of them came forth a little horn, which waxed exceeding great, toward the south, and toward the east, and toward the pleasant land.	9 وَمِنْ وَاحِدٍ مِنْهَا خَرَجَ قَرْنٌ صَغِيرٌ، وَعَظُمَ جَدًّا نَحْوَ الْجَنُوبِ وَنَحْوَ الشَّرْقِ وَنَحْوَ فَخْرِ الْأَرْضِ.
10 And it waxed great, even to the host of heaven; and it cast down some of the host and of the stars to the ground, and stamped upon them.	10 وَتَعَظَّمَ حَتَّى إِلَى جُنْدِ السَّمَاوَاتِ، وَطَرَحَ بَعْضًا مِنَ الْجُنْدِ وَالنُّجُومِ إِلَى الْأَرْضِ وَدَاسَهُمْ.

11 Yea, he magnified himself even to the prince of the host, and by him the daily sacrifice was taken away, and the place of the sanctuary was cast down.	11 وَحَتَّى إِلَى رَنَيسِ الْجُنْدِ تَعَظَّمَ، وَبِهِ أَبْطَلَتِ الْمُحْرِقَةُ الدَّائِمَةَ، وَهَدِمَ مَسْكَنَ مَقْدِسِهِ.
12 And an host was given him against the daily sacrifice by reason of transgression, and it cast down the truth to the ground; and it practised, and prospered.	12 وَجُعِلَ جُنْدٌ عَلَى الْمُحْرِقَةِ الدَّائِمَةِ بِالْمَعْصِيَةِ، فَطَرَحَ الْحَقَّ عَلَى الْأَرْضِ وَفَعَلَ وَنَجَحَ.
13 Then I heard one saint speaking, and another saint said unto that certain saint which spoke, How long shall be the vision concerning the daily sacrifice, and the transgression of desolation, to give both the sanctuary and the host to be trodden under foot?	13 فَسَمِعْتُ قَدُوسًا وَاحِدًا يَتَكَلَّمُ. فَقَالَ قَدُوسٌ وَاحِدٌ لِفُلَانِ الْمُتَكَلِّمِ: «إِلَى مَتَى الرُّؤْيَا مِنْ جِهَةِ الْمُحْرِقَةِ الدَّائِمَةِ وَمَعْصِيَةِ الْخَرَابِ، لِبَذْلِ الْقُدُسِ وَالْجُنْدِ مَدُوسِينَ؟»
14 And he said unto me, Unto two thousand and three hundred days; then shall the sanctuary be cleansed.	14 فَقَالَ لِي: «إِلَى الْفَيْنِ وَثَلَاثِ مِئَةِ صَبَاحٍ وَمَسَاءٍ، فَيَتَبَرَّأُ الْقُدُسُ».
15 And it came to pass, when I, even I Daniel, had seen the vision, and sought for the meaning, then, behold, there stood before me as the appearance of a man.	15 وَكَانَ لَمَّا رَأَيْتُ أَنَا دَانِيَالَ الرُّؤْيَا وَطَلَبْتُ الْمَعْنَى، إِذَا بِشَيْبِهِ إِنْسَانٍ وَقَفَ قِبَالَتِي.
16 And I heard a man's voice between the banks of Ulai, which called, and said, Gabriel, make this man to understand the vision.	16 وَسَمِعْتُ صَوْتَ إِنْسَانٍ بَيْنَ أَوْلَايَ، فَنَادَى وَقَالَ: «يَا جِبْرَائِيلُ، فَهَمْ هَذَا الرَّجُلُ الرُّؤْيَا».
17 So he came near where I stood: and when he came, I was afraid, and fell upon my face: but he said unto me, Understand, O son of man: for at the time of the end shall be the vision.	17 فَجَاءَ إِلَى حَيْثُ وَقَفْتُ، وَلَمَّا جَاءَ خَفْتُ وَخَرَرْتُ عَلَى وَجْهِهِ. فَقَالَ لِي: «افْهَمْ يَا ابْنَ آدَمَ. إِنَّ الرُّؤْيَا لَوَقْتُ الْمُنْتَهَى».
18 Now as he was speaking with me, I was in a deep sleep on my face toward the ground: but he touched me, and set me upright.	18 وَإِذْ كَانَ يَتَكَلَّمُ مَعِيَ كُنْتُ مُسَبَّخًا عَلَى وَجْهِهِ إِلَى الْأَرْضِ، فَلَمَسَنِي وَأَوْقَفَنِي عَلَى مَقَامِي.
19 And he said, Behold, I will make you know what shall be in the last end of the indignation: for at the time appointed the end shall be.	19 وَقَالَ: «هَئِذَا أَعَرَفَكَ مَا يَكُونُ فِي آخِرِ السَّخَطِ. لِأَنَّ لِمِيعَادِ الْإِنْتِهَاءِ».
20 The ram which you saw having two horns are the kings of Media and Persia.	20 أَمَّا الْكَبْشُ الَّذِي رَأَيْتَهُ ذَا الْقَرْنَيْنِ فَهُوَ مُلُوكُ مَادِي وَفَارِسَ.
21 And the rough goat is the king of Grecia: and the great horn that is between his eyes is the first king.	21 وَالتَّيْسُ الْعَافِي مَلِكُ الْيُونَانِ، وَالْقَرْنُ الْعَظِيمُ الَّذِي بَيْنَ عَيْنَيْهِ هُوَ الْمَلِكُ الْأَوَّلُ.
22 Now that being broken, whereas four stood up for it, four kingdoms shall stand up out of the nation, but not in his power.	22 وَإِذْ انْكَسَرَ وَقَامَ أَرْبَعَةُ عَوَضًا عَنْهُ، فَسَتَقُومُ أَرْبَعُ مَمَالِكٍ مِنَ الْأُمَّةِ، وَلَكِنْ لَيْسَ فِي قُوَّتِهِ.
23 And in the latter time of their kingdom, when the transgressors are come to the full, a king of fierce countenance, and understanding dark sentences, shall stand up.	23 وَفِي آخِرِ مَمْلَكَتِهِمْ عِنْدَ تَمَامِ الْمَعَاصِي يَقُومُ مَلِكٌ جَافِي الْوَجْهِ وَفَاهِمُ الْحِيلِ.

24 And his power shall be mighty, but not by his own power: and he shall destroy wonderfully, and shall prosper, and practice, and shall destroy the mighty and the holy people.	24 وَتَعْظُمُ قُوَّتُهُ، وَلَكِنْ لَيْسَ بِقُوَّتِهِ. يَهْلِكُ عَجَبًا وَيَنْجَحُ وَيَفْعَلُ وَيُبِيدُ الْعُظَمَاءَ وَشَعْبَ الْقَدِيسِينَ.
25 And through his policy also he shall cause craft to prosper in his hand; and he shall magnify himself in his heart, and by peace shall destroy many: he shall also stand up against the Prince of princes; but he shall be broken without hand.	25 وَبِحِدَاقَتِهِ يَنْجَحُ أَيْضًا الْمَكْرُ فِي يَدِهِ، وَيَتَعَظَّمُ بِقَلْبِهِ. وَفِي الْأَطْمِنَانِ يَهْلِكُ كَثِيرِينَ، وَيَقُومُ عَلَى رَأْسِ الرُّؤَسَاءِ، وَبِلَا يَدٍ يَنْكَسِرُ.
26 And the vision of the evening and the morning which was told is true: wherefore shut you up the vision; for it shall be for many days.	26 فَرُؤْيَا الْمَسَاءِ وَالصَّبَاحِ الَّتِي قِيلَتْ هِيَ حَقٌّ. أَمَّا أَنْتَ فَأَكْتُمِ الرُّؤْيَا لِأَنَّهَا إِلَى أَيَّامٍ كَثِيرَةٍ».
27 And I Daniel fainted, and was sick certain days; afterward I rose up, and did the king's business; and I was astonished at the vision, but none understood it.	27 وَأَنَا دَانِيَالُ ضَعُفْتُ وَنَحَلْتُ أَيَّامًا، ثُمَّ قَمْتُ وَبَاشَرْتُ أَعْمَالَ الْمَلِكِ، وَكُنْتُ مُتَحِيرًا مِنَ الرُّؤْيَا وَلَا فَاهِمًا.

Daniel 9

دانيال 9

1 In the first year of Darius the son of Ahasuerus, of the seed of the Medes, which was made king over the realm of the Chaldeans;	فِي السَّنَةِ الْأُولَى لِدَارِيُوسَ بْنِ أَحْشَوِيرُوشَ مِنْ نَسْلِ الْمَدَائِيِّينَ الَّذِي مَلَكَ عَلَى مَمْلَكَةِ الْكَلْدَانِيِّينَ،
2 In the first year of his reign I Daniel understood by books the number of the years, whereof the word of the LORD came to Jeremiah the prophet, that he would accomplish seventy years in the desolations of Jerusalem.	2 فِي السَّنَةِ الْأُولَى مِنْ مُلْكِهِ، أَنَا دَانِيَالُ فَهَمْتُ مِنَ الْكُتُبِ عِدَدَ السِّنِينَ الَّتِي كَانَتْ عَنْهَا كَلِمَةُ الرَّبِّ إِلَى إِرْمِيَا النَّبِيِّ، لِكَمَالَةِ سَبْعِينَ سَنَةً عَلَى خَرَابِ أُورُشَلِيمَ.
3 And I set my face unto the Lord God, to seek by prayer and supplications, with fasting, and sackcloth, and ashes:	3 فَوَجَّهْتُ وَجْهِي إِلَى اللَّهِ السَّيِّدِ طَالِبًا بِالصَّلَاةِ وَالتَّضَرُّعَاتِ، بِالصَّوْمِ وَالْمَسْحِ وَالرَّمَادِ.
4 And I prayed unto the LORD my God, and made my confession, and said, O Lord, the great and dreadful God, keeping the covenant and mercy to them that love him, and to them that keep his commandments;	4 وَصَلَّيْتُ إِلَى الرَّبِّ إِلَهِي وَاعْتَرَفْتُ وَقُلْتُ: «أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهَ الْعَظِيمِ الْمَهُوبِ، حَافِظِ الْعَهْدِ وَالرَّحْمَةِ لِمُحِبِّيهِ وَحَافِظِي وَصَايَاهُ.
5 We have sinned, and have committed iniquity, and have done wickedly, and have rebelled, even by departing from your precepts and from your judgments:	5 أَخْطَأْنَا وَأَثْمَنَّا وَعَمَلْنَا شَرًّا، وَتَمَرَّدْنَا وَجِدْنَا عَنْ وَصَايَاكَ وَعَنْ أَحْكَامِكَ.
6 Neither have we hearkened unto your servants the prophets, which spoke in your name to our kings, our princes, and our fathers, and to all the people of the land.	6 وَمَا سَمِعْنَا مِنْ عِبِيدِكَ الْأَنْبِيَاءِ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِاسْمِكَ كُلَّمَا مَلُوكُنَا وَرُؤَسَاؤُنَا وَأَبَاؤُنَا وَكُلَّ شَعْبِ الْأَرْضِ.
7 O LORD, righteousness belongs unto you, but unto us confusion of faces, as at this day; to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem, and unto all Israel, that are near, and that are far off, through all the countries whither you have driven them, because of their trespass that they have trespassed against You.	7 لَكَ يَا سَيِّدُ الْبَرِّ، أَمَّا لَنَا فَخُزْيُ الْوُجُوهِ، كَمَا هُوَ الْيَوْمَ لِرِجَالِ يَهُودَا وَلِسَكَّانِ أُورُشَلِيمَ، وَلِكُلِّ إِسْرَائِيلَ الْقَرِيبِينَ وَالْبَعِيدِينَ فِي كُلِّ الْأَرْضِ الَّتِي طَرَدْتَهُمْ إِلَيْهَا، مِنْ أَجْلِ خِيَانَتِهِمُ الَّتِي خَانُوكَ بِهَا.
8 O Lord, to us belongs confusion of face, to our kings, to our princes, and to our fathers, because we have sinned against You.	8 يَا سَيِّدُ، لَنَا خُزْيُ الْوُجُوهِ، لِمُلُوكِنَا، لِرُؤَسَائِنَا وَلِأَبَائِنَا لِأَنَّنَا أَخْطَأْنَا إِلَيْكَ.
9 To the Lord our God belong mercies and forgiveness, though we have rebelled against him;	9 لِلرَّبِّ إِلَهِنَا الْمَرَاحِمُ وَالْمَغْفِرَةُ، لِأَنَّنَا تَمَرَّدْنَا عَلَيْهِ.
10 Neither have we obeyed the voice of the LORD our God, to walk in his laws, which he set before us by his servants the prophets.	10 وَمَا سَمِعْنَا صَوْتَ الرَّبِّ إِلَهِنَا لِنَسْلُكَ فِي شَرَائِعِهِ الَّتِي جَعَلَهَا أَمَامَنَا عَنْ يَدِ عِبِيدِهِ الْأَنْبِيَاءِ.

11 Yea, all Israel have transgressed your law, even by departing, that they might not obey your voice; therefore the curse is poured upon us, and the oath that is written in the law of Moses the servant of God, because we have sinned against him.	11 وَكُلُّ إِسْرَائِيلَ قَدْ تَعَدَّى عَلَى شَرِيعَتِكَ، وَحَادُوا لِنَلَّا بِسَمْعُوا صَوْتِكَ، فَسَكَبْتَ عَلَيْنَا اللَّعْنَةَ وَالْحَلْفَ الْمَكْتُوبَ فِي شَرِيعَةِ مُوسَى عَبْدِ اللَّهِ، لِأَنَّا أَخْطَأْنَا إِلَيْهِ.
12 And he has confirmed his words, which he spoke against us, and against our judges that judged us, by bringing upon us a great evil: for under the whole heaven has not been done as has been done upon Jerusalem.	12 وَقَدْ أَقَامَ كَلِمَاتِهِ الَّتِي تَكَلَّمَ بِهَا عَلَيْنَا وَعَلَى قُضَاتِنَا الَّذِينَ قَضَوْا لَنَا، لِيَجْلِبَ عَلَيْنَا شَرًّا عَظِيمًا، مَا لَمْ يُجَرَ تَحْتَ السَّمَاوَاتِ كُلِّهَا كَمَا أُجِرِيَ عَلَى أُورُشَلِيمَ.
13 As it is written in the law of Moses, all this evil is come upon us: yet made we not our prayer before the LORD our God, that we might turn from our iniquities, and understand your truth.	13 كَمَا كُتِبَ فِي شَرِيعَةِ مُوسَى، قَدْ جَاءَ عَلَيْنَا كُلُّ هَذَا الشَّرِّ، وَلَمْ نَتَضَرَّعْ إِلَى وَجْهِ الرَّبِّ إِلَهِنَا لِنَرْجِعَ مِنْ آثَامِنَا وَنَفْظِنَ بِحَقِّكَ.
14 Therefore has the LORD watched upon the evil, and brought it upon us: for the LORD our God is righteous in all his works which he does: for we obeyed not his voice.	14 فَسَهَرَ الرَّبُّ عَلَى الشَّرِّ وَجَلَبَهُ عَلَيْنَا، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهَنَا بَارٌّ فِي كُلِّ أَعْمَالِهِ الَّتِي عَمَلَهَا إِذْ لَمْ نَسْمَعْ صَوْتَهُ.
15 And now, O Lord our God, that have brought your people forth out of the land of Egypt with a mighty hand, and have gotten you renown, as at this day; we have sinned, we have done wickedly.	15 وَالْآنَ أَيُّهَا السَيِّدُ إِلَهِنَا، الَّذِي أَخْرَجْتَ شَعْبَكَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ بِيَدٍ قَوِيَّةٍ، وَجَعَلْتَ لِنَفْسِكَ اسْمًا كَمَا هُوَ هَذَا الْيَوْمَ، قَدْ أَخْطَأْنَا، عَمَلْنَا شَرًّا.
16 O LORD, according to all your righteousness, I beseech you, let thine anger and your fury be turned away from your city Jerusalem, your holy mountain: because for our sins, and for the iniquities of our fathers, Jerusalem and your people are become a reproach to all that are about us.	16 يَا سَيِّدُ، حَسَبَ كُلِّ رَحْمَتِكَ اصْرِفْ سَخَطَكَ وَغَضَبَكَ عَنْ مَدِينَتِكَ أُورُشَلِيمَ جَبَلِ قُدْسِكَ، إِذْ لِحَطَايَانَا وَلِآثَامِ آبَائِنَا صَارَتْ أُورُشَلِيمُ وَشَعْبُكَ عَارًا عِنْدَ جَمِيعِ الَّذِينَ حَوْلَنَا.
17 Now therefore, O our God, hear the prayer of your servant, and his supplications, and cause your face to shine upon your sanctuary that is desolate, for the Lord's sake.	17 فَاسْمَعْ الْآنَ يَا إِلَهِنَا صَلَاةَ عَبْدِكَ وَتَضَرُّعَاتِهِ، وَأَضِيْ بِوَجْهِكَ عَلَى مَقْدِسِكَ الْخَرِبِ مِنْ أَجْلِ السَيِّدِ.
18 O my God, incline thine ear, and hear; open thine eyes, and behold our desolations, and the city which is called by your name: for we do not present our supplications before you for our righteousness, but for your great mercies.	18 اْمْلِ أذْنَكَ يَا إِلَهِي وَاسْمَعْ. افْتَحْ عَيْنَيْكَ وَانْظُرْ خَرِبَتَنَا وَالْمَدِينَةَ الَّتِي دُعِيَ اسْمُكَ عَلَيْهَا، لِأَنَّهُ لَا لِأَجْلِ بَرِّنَا نَطْرَحُ تَضَرُّعَاتِنَا أَمَامَ وَجْهِكَ، بَلْ لِأَجْلِ مَرَامِكَ الْعَظِيمَةِ.
19 O Lord, hear; O Lord, forgive; O Lord, hearken and do; defer not, for thine own sake, O my God: for your city and your people are called by your name.	19 يَا سَيِّدُ اسْمَعْ. يَا سَيِّدُ اغْفِرْ. يَا سَيِّدُ اصْنَعْ وَاصْنَعْ. لَا تُؤَخِّرْ مِنْ أَجْلِ نَفْسِكَ يَا إِلَهِي، لِأَنَّ اسْمَكَ دُعِيَ عَلَى مَدِينَتِكَ وَعَلَى شَعْبِكَ.

20 And whiles I was speaking, and praying, and confessing my sin and the sin of my people Israel, and presenting my supplication before the LORD my God for the holy mountain of my God;	20 وَبَيْنَمَا أَنَا أَتَكَلَّمُ وَأُصَلِّي وَأَعْتَرِفُ بِخَطِيئَتِي وَخَطِيئَةِ شَعْبِي إِسْرَائِيلَ، وَأَطْرَحُ تَضَرُّعِي أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهِي عَنِ جَبَلٍ قُدْسٍ إِلَهِي،
21 Yea, whiles I was speaking in prayer, even the man Gabriel, whom I had seen in the vision at the beginning, being caused to fly swiftly, touched me about the time of the evening oblation.	21 وَأَنَا مُتَكَلِّمٌ بَعْدَ الصَّلَاةِ، إِذَا بِالرَّجُلِ جِبْرَائِيلَ الَّذِي رَأَيْتُهُ فِي الرُّؤْيَا فِي الْإِبْتِدَاءِ مُطَارًا وَاعْغَا لَمَسْنِي عِنْدَ وَقْتِ تَقْدِمَةِ الْمَسَاءِ.
22 And he informed me, and talked with me, and said, O Daniel, I am now come forth to give you skill and understanding.	22 وَفَهَّمَنِي وَتَكَلَّمَ مَعِي وَقَالَ: «يَا دَانِيَالُ، إِنِّي خَرَجْتُ الْآنَ لِأُعَلِّمَكَ الْفَهْمَ.
23 At the beginning of your supplications the commandment came forth, and I am come to shew you; for you art greatly beloved: therefore understand the matter, and consider the vision.	23 فِي إِبْتِدَاءِ تَضَرُّعَاتِكَ خَرَجَ الْأَمْرُ، وَأَنَا جِئْتُ لِأُخْبِرَكَ لِأَنَّكَ أَنْتَ مَحْبُوبٌ. فَتَأَمَّلِ الْكَلَامَ وَافْهَمْ الرُّؤْيَا.
24 Seventy weeks are determined upon your people and upon your holy city, to finish the transgression, and to make an end of sins, and to make reconciliation for iniquity, and to bring in everlasting righteousness, and to seal up the vision and prophecy, and to anoint the most Holy.	24 سَبْعُونَ أَسْبُوعًا قُضِيَتْ عَلَى شَعْبِكَ وَعَلَى مَدِينَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ لِتَكْمِيلِ الْمُعْصِيَةِ وَتَتْمِيمِ الْخَطَايَا، وَلِكُفَّارَةِ الْإِثْمِ، وَلِيُؤْتَى بِالْبِرِّ الْأَبَدِيِّ، وَلِخَتْمِ الرُّؤْيَا وَالنَّبُوءَةِ، وَلِمَسْحِ قُدُوسِ الْقُدُوسِينَ.
25 Know therefore and understand, that from the going forth of the commandment to restore and to build Jerusalem unto the Messiah the Prince shall be seven weeks, and threescore and two weeks: the street shall be built again, and the wall, even in troublous times.	25 فَاعْلَمْ وَافْهَمْ أَنَّهُ مِنْ خُرُوجِ الْأَمْرِ لِتَجْدِيدِ أُورُشَلِيمَ وَبِنَائِهَا إِلَى الْمَسِيحِ الرَّئِيسِ سَبْعَةَ أَسَابِيعَ وَاثْنَانِ وَسِتُونَ أَسْبُوعًا، يَعُودُ وَيَبْنَى سُوقٌ وَخَلِيجٌ فِي ضِيقِ الْأَزْمِنَةِ.
26 And after threescore and two weeks shall Messiah be cut off, but not for himself: and the people of the prince that shall come shall destroy the city and the sanctuary; and the end thereof shall be with a flood, and unto the end of the war desolations are determined.	26 وَبَعْدَ اثْنَيْنِ وَسِتِّينَ أَسْبُوعًا يَقْطَعُ الْمَسِيحُ وَلَيْسَ لَهُ، وَشَعْبُ رَئِيسٍ آتٍ يَخْرُبُ الْمَدِينَةَ وَالْقُدْسَ، وَانْتِهَاؤُهُ بِغَمَارَةٍ، وَإِلَى النِّهَايَةِ حَرْبٌ وَخَرْبٌ قُضِيَ بِهَا.
27 And he shall confirm the covenant with many for one week: and in the midst of the week he shall cause the sacrifice and the oblation to cease, and for the overspreading of abominations he shall make it desolate, even until the consummation, and that determined shall be poured upon the desolate.	27 وَيُثَبِّتُ عَهْدًا مَعَ كَثِيرِينَ فِي أَسْبُوعٍ وَاحِدٍ، وَفِي وَسْطِ الْأَسْبُوعِ يَبْطُلُ الذَّبِيحَةُ وَالتَّقْدِمَةُ، وَعَلَى جَنَاحِ الْأَرْجَاسِ مُخْرَبٌ حَتَّى يَتِمَّ وَيُصَبَّ الْمُقْضِيُّ عَلَى الْمُخْرَبِ».

Daniel 10 دانيال 10

1 In the third year of Cyrus king of Persia a thing was revealed unto Daniel, whose name was called Belteshazzar; and the thing was true, but the time appointed was long: and he understood the thing, and had understanding of the vision.	فِي السَّنَةِ الثَّلَاثَةِ لِكُورَشَ مَلِكِ فَارِسَ كُشِفَ أَمْرٌ لِدَانِيَالِ الَّذِي سَمِيَ بِاسْمِ بِلْطَشَاصَّرَ. وَالْأَمْرُ حَقٌّ وَالْجِهَادُ عَظِيمٌ، وَفَهُمُ الْأَمْرَ وَلَهُ مَعْرِفَةُ الرُّؤْيَا.
2 In those days I Daniel was mourning three full weeks.	2 فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ أَنَا دَانِيَالُ كُنْتُ نَائِحًا ثَلَاثَةَ أَسَابِيعٍ أَيَّامٍ
3 I ate no pleasant bread, neither came flesh nor wine in my mouth, neither did I anoint myself at all, till three whole weeks were fulfilled.	3 لَمْ أَكُلْ طَعَامًا شَهِيًّا وَلَمْ يَدْخُلْ فِي فَمِي لَحْمٌ وَلَا خَمْرٌ، وَلَمْ أَدْهِنْ حَتَّى تَمَّتْ ثَلَاثَةُ أَسَابِيعٍ أَيَّامٍ.
4 And in the four and twentieth day of the first month, as I was by the side of the great river, which is Hiddekel;	4 وَفِي الْيَوْمِ الرَّابِعِ وَالْعِشْرِينَ مِنَ الشَّهْرِ الْأَوَّلِ، إِذْ كُنْتُ عَلَى جَانِبِ النَّهْرِ الْعَظِيمِ هُوَ دِجْلَةُ،
5 Then I lifted up mine eyes, and looked, and behold a certain man clothed in linen, whose loins were girded with fine gold of Uphaz:	5 رَفَعْتُ وَنَظَرْتُ فَإِذَا بَرَجُلٌ لِأَيْسٍ كَتَانًا، وَحَقْوَاهُ مُنْتَظِقَانِ بِذَهَبِ أُوفَازَ،
6 His body also was like the beryl, and his face as the appearance of lightning, and his eyes as lamps of fire, and his arms and his feet like in color to polished brass, and the voice of his words like the voice of a multitude.	6 وَجِسْمُهُ كَالزَّبَرْجَدِ، وَوَجْهُهُ كَمَنْظَرِ الْبَرْقِ، وَعَيْنَاهُ كَمِصْبَاحِي نَارٍ، وَذِرَاعَاهُ وَرِجْلَاهُ كَعَيْنِ النِّحَاسِ الْمَصْفُولِ، وَصَوْتُ كَلَامِهِ كَصَوْتِ جُمْهُورٍ.
7 And I Daniel alone saw the vision: for the men that were with me saw not the vision; but a great quaking fell upon them, so that they fled to hide themselves.	7 فَرَأَيْتُ أَنَا دَانِيَالُ الرُّؤْيَا وَخَدِي، وَالرَّجَالُ الَّذِينَ كَانُوا مَعِيَ لَمْ يَرَوْا الرُّؤْيَا، لَكِنْ وَقَعَ عَلَيْهِمْ ارْتِعَادٌ عَظِيمٌ، فَهَرَبُوا لِيَخْتَبِئُوا.
8 Therefore I was left alone, and saw this great vision, and there remained no strength in me: for my comeliness was turned in me into corruption, and I retained no strength.	8 فَبَقِيتُ أَنَا وَخَدِي، وَرَأَيْتُ هَذِهِ الرُّؤْيَا الْعَظِيمَةَ. وَلَمْ تَبْقَ فِيَّ قُوَّةٌ، وَنِصَارَتِي تَحَوَّلَتْ فِيَّ إِلَى فُسَادٍ، وَلَمْ أَصْبُطْ قُوَّةً.
9 Yet heard I the voice of his words: and when I heard the voice of his words, then was I in a deep sleep on my face, and my face toward the ground.	9 وَسَمِعْتُ صَوْتَ كَلَامِهِ. وَلَمَّا سَمِعْتُ صَوْتَ كَلَامِهِ كُنْتُ مُسَبَّخًا عَلَى وَجْهِي، وَوَجْهِي إِلَى الْأَرْضِ.
10 And, behold, an hand touched me, which set me upon my knees and upon the palms of my hands.	10 وَإِذَا بِيَدٍ لَمَسْتَنِي وَأَقَامْتَنِي مُرْتَجِفًا عَلَى رُكْبَتَيَّ وَعَلَى كَفِّي يَدَيَّ.
11 And he said unto me, O Daniel, a man greatly beloved, understand the words that I speak unto you, and stand upright: for unto you am I now sent. And when he had spoken this word unto me, I stood trembling.	11 وَقَالَ لِي: «يَا دَانِيَالُ، أَيُّهَا الرَّجُلُ الْمَحْبُوبُ أَفْهَمُ الْكَلَامَ الَّذِي أَكَلَمُكَ بِهِ، وَقُمْ عَلَى مَقَامِكَ لِأَنِّي الْآنَ أَرْسَلْتُ إِلَيْكَ». وَلَمَّا تَكَلَّمْتُ مَعِيَ بِهَذَا الْكَلَامِ قُمْتُ مُرْتَعِدًا.

12 Then said he unto me, Fear not, Daniel: for from the first day that you didst set thine heart to understand, and to chaven yourself before your God, your words were heard, and I am come for your words.	12 فَقَالَ لِي: «لَا تَخَفْ يَا دَانِيَالُ، لِأَنَّهُ مِنَ الْيَوْمِ الْأَوَّلِ الَّذِي فِيهِ جَعَلْتُ قَلْبَكَ لِلْفَهْمِ وَلِإِدْلَالِ نَفْسِكَ قُدَّامَ إِلَهِكَ، سَمِعَ كَلَامُكَ، وَأَنَا أَتَيْتُ لِأَجْلِ كَلَامِكَ.
13 But the prince of the kingdom of Persia withstood me one and twenty days: but, lo, Michael, one of the chief princes, came to help me; and I remained there with the kings of Persia.	13 وَرئيسُ مَمْلَكَةِ فَارِسَ وَقَفَ مُقَابِلِي وَاحِدًا وَعِشْرِينَ يَوْمًا، وَهُوَ دَا مِيخَائِيلُ وَاحِدٌ مِنَ الرُّسَاءِ الْأَوَّلِينَ جَاءَ لِإِعَانَتِي، وَأَنَا أَبْقَيْتُ هُنَاكَ عِنْدَ مُلُوكِ فَارِسَ.
14 Now I am come to make you understand what shall befall your people in the latter days: for yet the vision is for many days.	14 وَجِئْتُ لِأَفْهَمَكُمْ مَا يُصِيبُ شَعْبَكَ فِي الْأَيَّامِ الْأَخِيرَةِ، لِأَنَّ الرُّؤْيَا إِلَى أَيَّامٍ بَعْدَ.
15 And when he had spoken such words unto me, I set my face toward the ground, and I became dumb.	15 فَلَمَّا تَكَلَّمَ مَعِيَ بِمِثْلِ هَذَا الْكَلَامِ جَعَلْتُ وَجْهِي إِلَى الْأَرْضِ وَصَمْتُ.
16 And, behold, one like the similitude of the sons of men touched my lips: then I opened my mouth, and spoke, and said unto him that stood before me, O my lord, by the vision my sorrows are turned upon me, and I have retained no strength.	16 وَهُوَ دَا كَشِبُهُ بَنِي آدَمَ لَمَسَ شَفَتَيَّ، فَفَتَحْتُ فَمِي وَتَكَلَّمْتُ وَقُلْتُ لِلوَاقِفِ أَمَامِي: «يَا سَيِّدِي، بِالرُّؤْيَا انْقَلَبَتْ عَلَيَّ أَوْجَاعِي فَمَا ضَبَطْتُ قُوَّةَ.
17 For how can the servant of this my lord talk with this my lord? for as for me, straightway there remained no strength in me, neither is there breath left in me.	17 فَكَيْفَ يَسْتَطِيعُ عَبْدُ سَيِّدِي هَذَا أَنْ يَتَكَلَّمَ مَعَ سَيِّدِي هَذَا وَأَنَا فَحَالًا، لَمْ تَتَبْتُ فِي قُوَّةٍ وَلَمْ تَبْقَ فِي نَسَمَةٍ؟».
18 Then there came again and touched me one like the appearance of a man, and he strengthened me,	18 فَعَادَ وَلَمَسَنِي كَمَنْظَرِ إِنْسَانٍ وَقَوَانِي،
19 And said, O man greatly beloved, fear not: peace be unto you, be strong, yea, be strong. And when he had spoken unto me, I was strengthened, and said, Let my lord speak; for you have strengthened me.	19 وَقَالَ: «لَا تَخَفْ أَيُّهَا الرَّجُلُ الْمَحْبُوبُ. سَلَامٌ لَكَ. تَشَدَّدْ. تَقَوَّ». وَلَمَّا كَلَّمَنِي تَقَوَّيْتُ وَقُلْتُ: «لِيَتَكَلَّمْ سَيِّدِي لِأَنَّكَ قَوَّيْتَنِي».
20 Then said he, Do you know why Have I come unto you? And now will I return to fight with the prince of Persia: and when I am gone forth, lo, the prince of Grecia shall come.	20 فَقَالَ: «هَلْ عَرَفْتَ لِمَاذَا جِئْتُ إِلَيْكَ؟ فَالآنَ أَرْجِعُ وَأُحَارِبُ رَئِيسَ فَارِسَ. فَإِذَا خَرَجْتُ هُوَذَا رَئِيسُ الْيُونَانِ يَأْتِي.
21 But I will shew you that which is noted in the scripture of truth: and there is none that holds with me in these things, but Michael your prince.	21 وَلَكِنِّي أَخْبِرُكَ بِالْمَرْسُومِ فِي كِتَابِ الْحَقِّ. وَلَا أَحَدٌ يَتَمَسَّكَ مَعِيَ عَلَى هَؤُلَاءِ إِلَّا مِيخَائِيلُ رَئِيسُكُمْ.

Daniel 11

دانيال 11

1 Also I in the first year of Darius the Mede, even I, stood to confirm and to strengthen him.	«وَأَنَا فِي السَّنَةِ الْأُولَى لِدَارِيُوسَ الْمَدِيِّ وَقَفْتُ لِأَشْدِّدَهُ وَأُقَوِّيَهُ.
2 And now will I shew you the truth. Behold, there shall stand up yet three kings in Persia; and the fourth shall be far richer than they all: and by his strength through his riches he shall stir up all against the realm of Grecia.	2 وَالْآنَ أَخْبِرُكَ بِالْحَقِّ. هُوَذَا ثَلَاثَةٌ مُلُوكٌ أَيْضًا يَقُومُونَ فِي فَارَسَ، وَالرَّابِعُ يَسْتَعْنِي بِغِنَى أَوْفَرَ مِنْ جَمِيعِهِمْ، وَحَسَبَ قُوَّتِهِ بَغَاةٌ يُهَيِّجُ الْجَمِيعَ عَلَى مَمْلَكَةِ الْيُونَانِ.
3 And a mighty king shall stand up, that shall rule with great dominion, and do according to his will.	3 وَيَقُومُ مَلِكٌ جَبَّارٌ وَيَتَسَلَّطُ تَسَلَّطًا عَظِيمًا وَيَفْعَلُ حَسَبَ إِرَادَتِهِ.
4 And when he shall stand up, his kingdom shall be broken, and shall be divided toward the four winds of heaven; and not to his posterity, nor according to his dominion which he ruled: for his kingdom shall be plucked up, even for others beside those.	4 وَكَقِيَامِهِ تَتَكْسِرُ مَمْلَكَتُهُ وَتَنْقَسِمُ إِلَى رِيَّاحِ السَّمَاءِ الْأَرْبَعِ، وَلَا لِعَقِبِهِ وَلَا حَسَبَ سُلْطَانِهِ الَّذِي تَسَلَّطَ بِهِ، لِأَنَّ مَمْلَكَتَهُ تَنْقَرِضُ وَتَكُونُ لآخَرِينَ غَيْرِ أَوْلَيْكَ.
5 And the king of the south shall be strong, and one of his princes; and he shall be strong above him, and have dominion; his dominion shall be a great dominion.	5 وَيَتَقَوَّى مَلِكُ الْجَنُوبِ. وَمِنْ رُؤَسَائِهِ مَنْ يَقْوَى عَلَيْهِ وَيَتَسَلَّطُ. تَسَلَّطَ عَظِيمٌ تَسَلَّطُهُ.
6 And in the end of years they shall join themselves together; for the king's daughter of the south shall come to the king of the north to make an agreement: but she shall not retain the power of the arm; neither shall he stand, nor his arm: but she shall be given up, and they that brought her, and he that begat her, and he that strengthened her in these times.	6 وَبَعْدَ سِنِينَ يَتَعَاهَدَانِ، وَبِنْتُ مَلِكِ الْجَنُوبِ تَأْتِي إِلَى مَلِكِ الشِّمَالِ لِإِجْرَاءِ الْإِتْفَاقِ، وَلَكِنْ لَا تَضْبِطُ الذَّرَاعَ قُوَّةً، وَلَا يَقُومُ هُوَ وَلَا ذِرَاعُهُ. وَتُسَلَّمُ هِيَ وَالَّذِينَ أَتَوْا بِهَا وَالَّذِي وَلَدَهَا وَمَنْ قَوَّاهَا فِي تِلْكَ الْأَوْقَاتِ.
7 But out of a branch of her roots shall one stand up in his estate, which shall come with an army, and shall enter into the fortress of the king of the north, and shall deal against them, and shall prevail:	7 وَيَقُومُ مِنْ فَرْعِ أَصُولِهَا قَائِمٌ مَكَانَهُ، وَيَأْتِي إِلَى الْجَيْشِ وَيَدْخُلُ حِصْنَ مَلِكِ الشِّمَالِ وَيَعْمَلُ بِهِمْ وَيَقْوَى.
8 And shall also carry captives into Egypt their gods, with their princes, and with their precious vessels of silver and of gold; and he shall continue more years than the king of the north.	8 وَيَسْبِي إِلَى مِصْرَ آلِهَتَهُمْ أَيْضًا مَعَ مَسْبُوكَاتِهِمْ وَأَنْبِيَاءِهِمُ الثَّمِينَةَ مِنْ فِضَّةٍ وَذَهَبٍ، وَيَقْتَصِرُ سِنِينَ عَنْ مَلِكِ الشِّمَالِ.
9 So the king of the south shall come into his kingdom, and shall return into his own land.	9 فَيَدْخُلُ مَلِكُ الْجَنُوبِ إِلَى مَمْلَكَتِهِ وَيَرْجِعُ إِلَى أَرْضِهِ.
10 But his sons shall be stirred up, and shall assemble a multitude of great forces: and one shall certainly come, and overflow, and pass through: then shall he return, and be stirred up, even to his fortress.	10 «وَبَنُوهُ يَتَهَيَّجُونَ فَيَجْمَعُونَ جُمْهُورَ جُيُوشٍ عَظِيمَةٍ، وَيَأْتِي آتٍ وَيَغْمُرُ وَيَطْمُو وَيَرْجِعُ وَيُحَارِبُ حَتَّى إِلَى حِصْنِهِ.

11 And the king of the south shall be moved with choler, and shall come forth and fight with him, even with the king of the north: and he shall set forth a great multitude; but the multitude shall be given into his hand.	11 وَيَغْطِظُ مَلِكُ الْجَنُوبِ وَيَخْرُجُ وَيَحَارِبُهُ أَيُّ مَلِكِ الشِّمَالِ، وَيَقِيمُ جُمْهُورًا عَظِيمًا فَيُسَلِّمُ الْجُمْهُورُ فِي يَدِهِ.
12 And when he has taken away the multitude, his heart shall be lifted up; and he shall cast down many ten thousands: but he shall not be strengthened by it.	12 فَإِذَا رَفَعَ الْجُمْهُورُ يَرْتَفِعُ قَلْبُهُ وَيَطْرَحُ رِبَواتٍ وَلَا يَغْتَرُّ.
13 For the king of the north shall return, and shall set forth a multitude greater than the former, and shall certainly come after certain years with a great army and with much riches.	13 فَيَرْجِعُ مَلِكُ الشِّمَالِ وَيَقِيمُ جُمْهُورًا أَكْثَرَ مِنَ الْأَوَّلِ، وَيَأْتِي بَعْدَ حِينٍ، بَعْدَ سِنِينَ بِجَيْشٍ عَظِيمٍ وَثَرَوَةٍ جَزِيلَةٍ.
14 And in those times there shall many stand up against the king of the south: also the robbers of your people shall exalt themselves to establish the vision; but they shall fall.	14 وَفِي تِلْكَ الْأَوْقَاتِ يَقُومُ كَثِيرُونَ عَلَى مَلِكِ الْجَنُوبِ، وَيَبْنُو الْغَتَاةَ مِنْ شُعْبِكَ يَقُومُونَ لِإِثْبَاتِ الرُّؤْيَا وَيَغْتَرُونَ.
15 So the king of the north shall come, and cast up a mount, and take the most fenced cities: and the arms of the south shall not withstand, neither his chosen people, neither shall there be any strength to withstand.	15 فَيَأْتِي مَلِكُ الشِّمَالِ وَيَقِيمُ مَتْرَسَةً وَيَأْخُذُ الْمَدِينَةَ الْحَصِينَةَ، فَلَا تَقُومُ أَمَامَهُ ذِرَاعَا الْجَنُوبِ وَلَا قَوْمُهُ الْمُنتَخَبُ، وَلَا تَكُونُ لَهُ قُوَّةٌ لِلْمُقَاوَمَةِ.
16 But he that comes against him shall do according to his own will, and none shall stand before him: and he shall stand in the glorious land, which by his hand shall be consumed.	16 وَالْآتِي عَلَيْهِ يَفْعَلُ كَارِأَتِهِ وَلَيْسَ مَنْ يَقِفُ أَمَامَهُ، وَيَقُومُ فِي الْأَرْضِ الْبَهِيَّةِ وَهِيَ بِالتَّمَامِ بِيَدِهِ.
17 He shall also set his face to enter with the strength of his whole kingdom, and upright ones with him; thus shall he do: and he shall give him the daughter of women, corrupting her: but she shall not stand on his side, neither be for him.	17 وَيَجْعَلُ وَجْهَهُ لِيَدْخُلَ بِسُلْطَانِ كُلِّ مَمْلَكَتِهِ، وَيَجْعَلُ مَعَهُ صُلَحَاءَ، وَيُعْطِيهِ بِنْتَ النِّسَاءِ لِيُفْسِدَهَا، فَلَا تَنْتَبِتَ وَلَا تَكُونُ لَهُ.
18 After this shall he turn his face unto the isles, and shall take many: but a prince for his own behalf shall cause the reproach offered by him to cease; without his own reproach he shall cause it to turn upon him.	18 وَيَحْوِلُ وَجْهَهُ إِلَى الْجَزَائِرِ وَيَأْخُذُ كَثِيرًا مِنْهَا، وَيَزِيلُ رَئِيسَ تَغْيِيرِهِ فَضْلًا عَنْ رَدِّ تَغْيِيرِهِ عَلَيْهِ.
19 Then he shall turn his face toward the fort of his own land: but he shall stumble and fall, and not be found.	19 وَيَحْوِلُ وَجْهَهُ إِلَى خُصُونِ أَرْضِهِ وَيَغْتَرُّ وَيَسْقُطُ وَلَا يُوجَدُ.
20 Then shall stand up in his estate a raiser of taxes in the glory of the kingdom: but within few days he shall be destroyed, neither in anger, nor in battle.	20 «فَيَقُومُ مَكَانَهُ مَنْ يُعَبِّرُ جَابِي الْجَزْيَةِ فِي فَحْرِ الْمَمْلَكَةِ، وَفِي أَيَّامٍ قَلِيلَةٍ يَنْكَسِرُ لَا بِغَضَبٍ وَلَا بِحَرْبٍ.

21 And in his estate shall stand up a vile person, to whom they shall not give the honor of the kingdom: but he shall come in peaceably, and obtain the kingdom by flatteries.	21 فَيَقُومُ مَكَانَهُ مُحْتَقَرٌ لَّمْ يَجْعَلُوا عَلَيْهِ فَخْرَ الْمَمْلَكَةِ، وَيَأْتِي بَغْتَةً وَيُمْسِكُ الْمَمْلَكَةَ بِاتِّمْلَافَاتٍ.
22 And with the arms of a flood shall they be overflowed from before him, and shall be broken; yea, also the prince of the covenant.	22 وَأَذْرُعُ الْجَارِفِ تُجْرَفُ مِنْ قَدَامِهِ وَتَنْكَسِرُ، وَكَذَلِكَ رَئِيسُ الْعَهْدِ.
23 And after the league made with him he shall work deceitfully: for he shall come up, and shall become strong with a small people.	23 وَمِنَ الْمَعَاهِدَةِ مَعَهُ يَعْمَلُ بِالْمَكْرِ وَيَصْعَدُ وَيَعْظُمُ بِقَوْمٍ قَلِيلٍ.
24 He shall enter peaceably even upon the fattest places of the province; and he shall do that which his fathers have not done, nor his fathers' fathers; he shall scatter among them the prey, and spoil, and riches: yea, and he shall forecast his devices against the strong holds, even for a time.	24 يَدْخُلُ بَغْتَةً عَلَى أَسْمَنِ الْبِلَادِ وَيَفْعَلُ مَا لَمْ يَفْعَلْهُ آبَاؤُهُ وَلَا آبَاءُ آبَائِهِ. يَبْذُرُ بَيْنَهُمْ نَهَبًا وَغَنِيمَةً وَغَنًى، وَيَفْكُرُ أَفْكَارَهُ عَلَى الْحُصُونِ، وَذَلِكَ إِلَى حِينٍ.
25 And he shall stir up his power and his courage against the king of the south with a great army; and the king of the south shall be stirred up to battle with a very great and mighty army; but he shall not stand: for they shall forecast devices against him.	25 وَيَنْهَضُ قُوَّتَهُ وَقَلْبَهُ عَلَى مَلِكِ الْجَنُوبِ بِجَيْشٍ عَظِيمٍ، وَمَلِكُ الْجَنُوبِ يَتَهَيَّجُ إِلَى الْحَرْبِ بِجَيْشٍ عَظِيمٍ وَقَوِيٍّ جَدًّا، وَلَكِنَّهُ لَا يَثْبُتُ لِأَنَّهُمْ يُدَبِّرُونَ عَلَيْهِ تَدَابِيرَ.
26 Yea, they that feed of the portion of his meat shall destroy him, and his army shall overflow: and many shall fall down slain.	26 وَالْأَكْلُونَ أَطْيَابَهُ يَكْسِرُونَهُ، وَجَيْشُهُ يَطْمُو، وَيَسْقُطُ كَثِيرُونَ قَتْلَى.
27 And both of these kings' hearts shall be to do mischief, and they shall speak lies at one table; but it shall not prosper: for yet the end shall be at the time appointed.	27 وَهَذَانِ الْمَلِكَانِ قَلْبُهُمَا لِفَعْلِ الشَّرِّ، وَيَتَكَلَّمَانِ بِالْكَذِبِ عَلَى مَائِدَةٍ وَاحِدَةٍ وَلَا يَنْجَحُ، لِأَنَّ الْإِنْتِهَاءَ بَعْدَ إِلَى مِيعَادٍ.
28 Then shall he return into his land with great riches; and his heart shall be against the holy covenant; and he shall do exploits, and return to his own land.	28 فَيَرْجِعُ إِلَى أَرْضِهِ بِغَنًى جَزِيلٍ وَقَلْبُهُ عَلَى الْعَهْدِ الْمُقَدَّسِ، فَيَعْمَلُ وَيَرْجِعُ إِلَى أَرْضِهِ.
29 At the time appointed he shall return, and come toward the south; but it shall not be as the former, or as the latter.	29 «وَفِي الْمِيعَادِ يَعُودُ وَيَدْخُلُ الْجَنُوبَ، وَلَكِنْ لَا يَكُونُ الْآخِرُ كَالْأَوَّلِ.
30 For the ships of Chittim shall come against him: therefore, he shall be grieved, and return, and have indignation against the holy covenant: so shall he do; he shall even return, and have intelligence with them that forsake the holy covenant.	30 فَتَأْتِي عَلَيْهِ سَفُنٌ مِنْ كِتِيمَ فَيَيْئَسُ وَيَرْجِعُ وَيَغْتَاطُ عَلَى الْعَهْدِ الْمُقَدَّسِ، وَيَعْمَلُ وَيَرْجِعُ وَيَصْغَى إِلَى الَّذِينَ تَرَكُوا الْعَهْدَ الْمُقَدَّسَ.
31 And arms shall stand on his part, and they shall pollute the sanctuary of strength, and shall take away the daily sacrifice, and they shall place the	31 وَتَقُومُ مِنْهُ أَدْرُعٌ وَتُجَسِّسُ الْمُقَدَّسُ الْحَصِينُ، وَتَنْزِعُ الْمُحْرِقَةُ الدَّائِمَةَ، وَتَجْعَلُ الرَّجْسَ الْمُخْرَبَ.

abomination that makes desolate.	
32 And such as do wickedly against the covenant shall he corrupt by flatteries: but the people that do know their God shall be strong, and do exploits.	32 وَالْمَتَعَدُونَ عَلَى الْعَهْدِ يُغْوِيهِم بِالتَّمْلَقَاتِ. أَمَّا الشَّعْبُ الَّذِينَ يَعْرِفُونَ إِلَهُهُمْ فَيَقْوُونَ وَيَعْمَلُونَ.
33 And they that understand among the people shall instruct many: yet they shall fall by the sword, and by flame, by captivity, and by spoil, many days.	33 وَالْفَاهِمُونَ مِنَ الشَّعْبِ يُعَلِّمُونَ كَثِيرِينَ. وَيَعْتُرُونَ بِالسَّيْفِ وَبِالْهَيْبِ وَبِالسَّبْيِ وَبِالنَّهْبِ أَيَّامًا.
34 Now when they shall fall, they shall be helped with a little help: but many shall cleave to them with flatteries.	34 فَإِذَا عَثَرُوا يُعَانُونَ عَوْنًا قَلِيلًا، وَيَتَّصِلُ بِهِمْ كَثِيرُونَ بِالتَّمْلَقَاتِ.
35 And some of them of understanding shall fall, to try them, and to purge, and to make them white, even to the time of the end: because it is yet for a time appointed.	35 وَبَعْضُ الْفَاهِمِينَ يَعْتُرُونَ امْتِحَانًا لَهُمْ لِلتَّطْهِيرِ وَلِلتَّبْيِيزِ إِلَى وَقْتِ النِّهَايَةِ. لِأَنَّهُ بَعْدَ إِلَى الْمِيعَادِ.
36 And the king shall do according to his will; and he shall exalt himself, and magnify himself above every god, and shall speak marvelous things against the God of gods, and shall prosper till the indignation be accomplished: for that that is determined shall be done.	36 «وَيَفْعَلُ الْمَلِكُ كَارَادَتِهِ، وَيَرْتَفِعُ وَيَتَعَظَّمُ عَلَى كُلِّ إِلَهٍ، وَيَتَكَلَّمُ بِأُمُورٍ عَجِيبَةٍ عَلَى إِلَهِ الْإِلَهِةِ، وَيَنْجَحُ إِلَى إِتْمَامِ الْغَضَبِ، لِأَنَّ الْمَقْضَى بِهِ يُجْرَى.
37 Neither shall he regard the God of his fathers, nor the desire of women, nor regard any god: for he shall magnify himself above all.	37 وَلَا يُبَالِي بِآلِهَةِ آبَائِهِ وَلَا بِشَهْوَةِ النِّسَاءِ، وَبِكُلِّ إِلَهٍ لَا يُبَالِي لِأَنَّهُ يَتَعَظَّمُ عَلَى الْكُلِّ.
38 But in his estate shall he honor the God of forces: and a god whom his fathers knew not shall he honor with gold, and silver, and with precious stones, and pleasant things.	38 وَيَكْرُمُ إِلَهَ الْحُصُونِ فِي مَكَانِهِ، وَإِلَهَا لَمْ تَعْرِفْهُ آبَاؤُهُ، يَكْرُمُهُ بِالذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَبِالْحِجَارَةِ الْكَرِيمَةِ وَالنَّفَاسِ.
39 Thus shall he do in the most strong holds with a strange god, whom he shall acknowledge and increase with glory: and he shall cause them to rule over many, and shall divide the land for gain.	39 وَيَفْعَلُ فِي الْحُصُونِ الْحَصِينَةِ بِإِلَهِ غَرِيبٍ. مَنْ يَعْرِفُهُ يَزِيدُهُ مَجْدًا، وَيَسْلُطُهُمْ عَلَى كَثِيرِينَ، وَيَقْسِمُ الْأَرْضَ أَجْرَةً.
40 And at the time of the end shall the king of the south push at him: and the king of the north shall come against him like a whirlwind, with chariots, and with horsemen, and with many ships; and he shall enter into the countries, and shall overflow and pass over.	40 «فَفِي وَقْتِ النِّهَايَةِ يُحَارِبُهُ مَلِكُ الْجَنُوبِ، فَيَتَوَرَّ عَلَيْهِ مَلِكُ الشِّمَالِ بِمَرْكَبَاتٍ وَبِفَرَسَانٍ وَبِسُفُنٍ كَثِيرَةٍ، وَيَدْخُلُ الْأَرْضَ وَيَجْرِفُ وَيَطْمُو.
41 He shall enter also into the glorious land, and many countries shall be overthrown: but these shall escape out of his hand, even Edom, and Moab, and the chief of the children of Ammon.	41 وَيَدْخُلُ إِلَى الْأَرْضِ الْبَهِيَّةِ فَيَعْتُرُ كَثِيرُونَ، وَهَوْلَاءَ يَفْلُتُونَ مِنْ يَدِهِ: أَدُومُ وَمُؤَابُ وَرُؤَسَاءُ بَنِي عَمُّونَ.
42 He shall stretch forth his hand also upon the countries: and the land of Egypt shall not escape.	42 وَيَمُدُّ يَدَهُ عَلَى الْأَرْضِ، وَأَرْضُ مِصْرَ لَا تَنْجُو.

43 But he shall have power over the treasures of gold and of silver, and over all the precious things of Egypt: and the Libyans and the Ethiopians shall be at his steps.	43 وَيَتَسَلَّطُ عَلَى كُنُوزِ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَعَلَى كُلِّ نَفَاسٍ مِصْرَ. وَاللُّوِّيُّونَ وَالْكَوْشِيُّونَ عِنْدَ خُطَوَاتِهِ.
44 But tidings out of the east and out of the north shall trouble him: therefore, he shall go forth with great fury to destroy, and utterly to make away many.	44 وَتَفْزَعُهُ أَخْبَارٌ مِنَ الشَّرْقِ وَمِنَ الشِّمَالِ، فَيُخْرِجُ بِغَضَبٍ عَظِيمٍ لِيُخْرِبَ وَلِيَحْرِمَ كَثِيرِينَ.
45 And he shall plant the tabernacles of his palace between the seas in the glorious holy mountain; yet he shall come to his end, and none shall help him.	45 وَيَنْصُبُ فُسْطَاطَهُ بَيْنَ الْبُحُورِ وَجَبَلٍ بَهَاءِ الْقُدْسِ، وَيَبْلُغُ نِهَائَتَهُ وَلَا مُعِينَ لَهُ.

Daniel 12

دانيال 12

1 And at that time shall Michael stand up, the great prince which stands for the children of your people: and there shall be a time of trouble, such as never was since there was a nation even to that same time: and at that time your people shall be delivered, every one that shall be found written in the book.	«وَفِي ذَلِكَ الْوَقْتُ يَقُومُ مِيخَائِيلُ الرَّئِيسُ الْعَظِيمُ الْقَائِمُ لِبَنِي شَعْبِكَ، وَيَكُونُ زَمَانٌ ضِيقٍ لَمْ يَكُنْ مِنْذُ كَانَتْ أُمَّةٌ إِلَى ذَلِكَ الْوَقْتِ. وَفِي ذَلِكَ الْوَقْتُ يُنَجَّى شَعْبُكَ، كُلُّ مَنْ يُوْجَدُ مَكْتُوبًا فِي السِّفْرِ.
2 And many of them that sleep in the dust of the earth shall awake, some to everlasting life, and some to shame and everlasting contempt.	2 وَكَثِيرُونَ مِنَ الرَّاقِدِينَ فِي تَرَابِ الْأَرْضِ يَسْتَيْقِظُونَ، هَؤُلَاءِ إِلَى الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ، وَهَؤُلَاءِ إِلَى الْعَارِ لِلْأَزْدِرَاءِ الْأَبَدِيِّ.
3 And they that be wise shall shine as the brightness of the firmament; and they that turn many to righteousness as the stars forever and ever.	3 وَالْفَاهِمُونَ يَضِيئُونَ كَضِيَاءِ الْجَدِّ، وَالَّذِينَ رَدُّوا كَثِيرِينَ إِلَى الْبِرِّ كَالْكَوَاكِبِ إِلَى أَبَدِ الدَّهْرِ.
4 But you, O Daniel, shut up the words, and seal the book, even to the time of the end: many shall run to and fro, and knowledge shall be increased.	4 «أَمَّا أَنْتَ يَا دَانِيَالَ فَأَخْفِ الْكَلَامَ وَاخْتِمِ السِّفْرَ إِلَى وَقْتِ النِّهَايَةِ. كَثِيرُونَ يَتَصَفَّحُونَهُ وَالْمَعْرِفَةُ تَزْدَادُ».
5 Then I Daniel looked, and, behold, there stood other two, the one on this side of the bank of the river, and the other on that side of the bank of the river.	5 فَنَظَرْتُ أَنَا دَانِيَالَ وَإِذَا بِاثْنَيْنِ آخَرَيْنِ قَدْ وَقَفَا وَاحِدًا مِنْ هُنَا عَلَى شَاطِئِ النَّهْرِ، وَآخَرَ مِنْ هُنَاكَ عَلَى شَاطِئِ النَّهْرِ.
6 And one said to the man clothed in linen, which was upon the waters of the river, How long shall it be to the end of these wonders?	6 وَقَالَ لِلرَّجُلِ اللَّائِسِ الْكَتَّانِ الَّذِي مِنْ فَوْقِ مِيَاهِ النَّهْرِ: «إِلَى مَتَى انْتِهَاءُ الْعَجَائِبِ؟»
7 And I heard the man clothed in linen, which was upon the waters of the river, when he held up his right hand and his left hand unto heaven, and swore by him that lives forever that it shall be for a time, times, and an half; and when he shall have accomplished to scatter the power of the holy people, all these things shall be finished.	7 فَسَمِعْتُ الرَّجُلَ اللَّائِسَ الْكَتَّانِ الَّذِي مِنْ فَوْقِ مِيَاهِ النَّهْرِ، إِذْ رَفَعَ يَمَانَهُ وَيُسْرَاهُ نَحْوَ السَّمَاوَاتِ وَحَلَفَ بِالْحَيِّ إِلَى الْأَبَدِ: «إِنَّهُ إِلَى زَمَانٍ وَزَمَانَيْنِ وَنِصْفٍ. فَإِذَا تَمَّ تَفْرِيقُ أَيْدِي الشَّعْبِ الْمُقَدَّسِ تَتِمُّ كُلُّ هَذِهِ».
8 And I heard, but I understood not: then said I, O my Lord, what shall be the end of these things?	8 وَأَنَا سَمِعْتُ وَمَا فَهِمْتُ. فَقُلْتُ: «يَا سَيِّدِي، مَا هِيَ آخِرُ هَذِهِ؟»
9 And he said, Go your way, Daniel: for the words are closed up and sealed till the time of the end.	9 فَقَالَ: «أَذْهَبْ يَا دَانِيَالَ لِأَنَّ الْكَلِمَاتِ مَخْفِيَّةٌ وَمَخْتُومَةٌ إِلَى وَقْتِ النِّهَايَةِ.
10 Many shall be purified, and made white, and tried; but the wicked shall do wickedly: and none of the wicked shall understand; but the wise shall understand.	10 كَثِيرُونَ يَتَطَهَّرُونَ وَيُبَيِّضُونَ وَيُمَحَّصُونَ، أَمَّا الْأَشْرَارُ فَيَفْعَلُونَ شَرًّا. وَلَا يَفْهَمُ أَحَدُ الْأَشْرَارِ، لَكِنْ الْفَاهِمُونَ يَفْهَمُونَ.

11 And from the time that the daily sacrifice shall be taken away, and the abomination that makes desolate set up, there shall be a thousand two hundred and ninety days.	11 وَمِنْ وَقْتِ إِزَالَةِ الْمُحْرِقَةِ الدَّائِمَةِ وَإِقَامَةِ رَجْسِ الْمُخْرَبِ أَلْفَ وَمِئَتَيْنِ وَتِسْعُونَ يَوْمًا.
12 Blessed is he that waits, and comes to the thousand three hundred and five and thirty days.	12 طُوبَى لِمَنْ يَنْتَظِرُ وَيَبْلُغُ إِلَى الْأَلْفِ وَالثَّلَاثِ مِئَةٍ وَالْخَمْسَةِ وَالثَّلَاثِينَ يَوْمًا.
13 But go you your way till the end be: for you shall rest, and stand in your lot at the end of the days.	13 أَمَّا أَنْتَ فَاذْهَبْ إِلَى النِّهَايَةِ فَتَسْتَرِيحَ، وَتَقُومَ لِفِرْعَتِكَ فِي نِهَايَةِ الْأَيَّامِ.

Daniel 13

دانيال 13

1 There was a man living in Babylon whose name was Joakim.	1 كان في بابل رجل اسمه يواقيم.
2 He married the daughter of Hilkiah, named Susanna, a very beautiful woman and one who feared the Lord.	2 وتزوج بامرأة اسمها سوسنة ابنة حلقيا جميلة جداً ومتقية للرب.
3 Her parents were righteous, and had trained their daughter according to the law of Moses.	3 وكان أبواها صديقين فادبا ابنتهما على حسب شريعة موسى.
4 Joakim was very rich, and had a fine garden adjoining his house; the Jews used to come to him because he was the most honored of them all.	4 وكان يواقيم زوجها غنياً جداً. وكانت له حديقة تلي داره. وكان اليهود يجتمعون إليه لأنه كان أوجههم جميعاً.
5 That year two elders from the people were appointed as judges. Concerning them the Lord had said: 'Wickedness came forth from Babylon, from elders who were judges, who were supposed to govern the people.'	5 وكان قد أقيم شيخان من الشعب للقضاء في تلك السنة وهما من الذين قال الرب عنهم: أن الإثم قد صدر من بابل، من شيوخ قضاة كان يُظن أنهم مدبري الشعب.
6 These men were frequently at Joakim's house, and all who had a case to be tried came to them there.	6 وكان هذان الشيخان ملازمين يواقيم مع كل ذي دعوى ليحكم بينهما.
7 When the people left at noon, Susanna would go into her husband's garden to walk.	7 وكانت سوسنة متى انصرف الشعب عند الظهر تدخل وتتمشى في حديقة رجلها.
8 Every day the two elders used to see her, going in and walking about, and they began to lust for her.	8 فكان الشيخان ينظرانها كل يوم تدخل وتتمشى في البستان فكلفا بهواها.
9 They suppressed their consciences and turned away their eyes from looking to Heaven or remembering their duty to administer justice.	9 وأسلما عقولهما للفساد وأغمضا أعينهما لنلا ينظرا إلى السماء ولنلا يتذكرا الأحكام العادلة.
10 Both were overwhelmed with passion for her, but they did not tell each other of their distress,	10 وكان كلاهما شغوفين بها ولم يكشف أحدهما الآخر بوجعه.
11 for they were ashamed to disclose their lustful desire to seduce her.	11 لأنهما كانا يخجلان أن يخبرا بشهوتهما لأنهما كانا يريدان أن يضاجعاها هما الإثنين.
12 Day after day they watched eagerly to see her.	12 وكان كل يوم يجدان في الترقب بتشوق لكي ينظراها.
13 One day they said to each other, 'Let us go home, for it is time for lunch.' So they both left and parted from each other.	13 وأن أحدهما قال للآخر لننصرف إلى بيوتنا فإنها ساعة الغذاء فخرجا وتفارقا.
14 But turning back, they met again; and when each pressed the other for the reason, they confessed their lust. Then together they arranged for a time when they could find her alone.	14 ثم التقيا إثنين، فسأل بعضهما بعضاً عن سبب رجوعه فاعترفا بهواهما وحينئذ اتفقا معاً على وقت يمكنهما فيه أن يختلوا بها وحدها.

15 Once, while they were watching for an opportune day, she went in as before with only two maids, and wished to bathe in the garden, for it was a hot day.	15 وكان في بعض الأيام بينما هما مترقبان اليوم الموافق أنها دخلت مثل أمس وما قبل أمس تتمشى داخل البستان ومعها جاريتان فقط وأرادت أن تغتسل في الحديقة لأنه كان حر.
16 No one was there except the two elders, who had hidden themselves and were watching her.	16 ولم يكن هناك أحد إلا الشيخان، وهما مختبئان يتأملانها.
17 She said to her maids, 'Bring me olive oil and ointments, and shut the garden doors so that I can bathe.'	17 فقالت للجاريتين: أنتياني بدهن وأغلقا أبواب الحديقة لأغتسل.
18 They did as she told them: they shut the doors of the garden and went out by the side doors to bring what they had been commanded. They did not see the elders, because they were hiding.	18 ففعلتا كما أمرتهما وأغلقتا أبواب الحديقة وخرجتا من أبواب السر لتأتيا بما أمرتهما به. ولم تعلما أن الشيخين مختبئان هناك.
19 When the maids had gone out, the two elders got up and ran to her. They said,	19 فلما خرجت الجاريتان قام الشيخان وهجما عليها وقالا لها:
20 'Look, the garden doors are shut, and no one can see us. We are burning with desire for you; so give your consent, and lie with us.	20 ها هوذا أبواب الحديقة مغلقة ولا يرانا أحد، ونحن شغوفان بهواك فوافقينا وكوني معنا،
21 If you refuse, we will testify against you that a young man was with you, and this was why you sent your maids away.'	21 وإلا فنشهد عليك أنه كان معك شاب لذلك صرفت الجاريتين عنك.
22 Susanna groaned and said, 'I am completely trapped. For if I do this, it will mean death for me; if I do not, I cannot escape your hands.	22 فتنهدت سوسنة وقالت: لقد ضاق بي الأمر من كل جهة. فإني إن فعلت هذا فهو لي موت وإن لم أفعل فلا أنجو من أيديكما.
23 I choose not to do it and to fall into your hands, rather than sin in the sight of the Lord.'	23 ولكن خير لي أن لا أفعل ثم أقع في أيديكم، من أن أخطئ أمام إله السماء.
24 Then Susanna cried out with a loud voice, and the two elders shouted against her.	24 وصرخت سوسنة بصوت عظيم فصرخ الشيخان عليها.
25 And one of them ran and opened the garden doors.	25 وأسرع أحدهما وفتح أبواب الحديقة.
26 When the people in the house heard the shouting in the garden, they rushed in at the side door to see what had happened to her.	26 فلما سمع أهل البيت الصراخ في الحديقة وثبوا إليها للوقت ليروا ما وقع لها.
27 And when the elders told their story, the servants felt very much ashamed, for nothing like this had ever been said about Susanna.	27 ولما تكلم الشيخان بكلامهما خجل العبيد جداً لأنه لم يقل أحد قط مثل هذا القول على سوسنة.
28 The next day, when the people gathered at the house of her husband Joakim, the two elders came, full of their wicked plot to have Susanna put to death. In the presence of the people they said:	28 وفي الغد لما اجتمع الشعب إلى رجلها يواقيم، أتى الشيخان مضميرين نية أثيمة ليهلكاها.

29 'Send for Susanna, daughter of Hilkiah, the wife of Joakim.' So they sent for her.	29 وقالوا أمام الشعب: أرسلوا إلى سوسنة بنت حلقيا التي هي امرأة يواقيم. فأرسلوا.
30 And she came with her parents, her children, and all her relatives.	30 وأتت سوسنة هي ووالداها وبنوها وجميع ذوي قرابتها،
31 Now Susanna was a woman of great refinement and beautiful in appearance.	31 وكانت سوسنة جميلة المنظر وحسنة جداً.
32 As she was veiled, the scoundrels ordered her to be unveiled, so that they might feast their eyes on her beauty.	32 فأمر هذان الفاجران أن تكشف رأسها لأن رأسها كانت مغطاة ليشبعوا من جمالها.
33 Those who were with her and all who saw her were weeping.	33 وكان أهلها وجميع الذين ينظرونها يبكون.
34 Then the two elders stood up before the people and laid their hands on her head.	34 فقام الشيخان وسط الشعب، ووضعوا أيديهما على رأسها.
35 Through her tears she looked up towards Heaven, for her heart trusted in the Lord.	35 فرفعت عينها إلى السماء وهي باكية لأن قلبها كان متوكلاً على الله.
36 The elders said, 'While we were walking in the garden alone, this woman came in with two maids, shut the garden doors, and dismissed the maids.	36 فقال الشيخان: أننا كنا نتمشى في الحديقة وحدنا فإذا بهذه قد دخلت ومعها جاريتان ثم صرفت الجاريتين وأغلقت أبواب الحديقة.
37 Then a young man, who was hiding there, came to her and lay with her.	37 فأتاها شاب كان مختبئاً في الحديقة ووقع عليها.
38 We were in a corner of the garden, and when we saw this wickedness we ran to them.	38 وكنا نحن مختبئين في زاوية من الحديقة، فلما رأينا الإثم أسرعنا إليهما.
39 We saw them embracing, but we could not hold the man, because he was stronger than we are, and he opened the doors and got away.	39 ورأيناها متعانقين. أما ذاك فلم نستطيع أن نمسكه لأنه كان أقوى منا ففتح الأبواب وفر.
40 We did, however, seize this woman and asked who the young man was, but she would not tell us. These things we testify.'	40 وأما هذه فقبضنا عليها وسألناها عن الشاب فأبقت أن تخبرنا. هذا ما نشهد به.
41 Because they were elders of the people and judges, the assembly believed them and condemned her to death.	41 فصدقهما المجمع لأنهما شيخان وقاضيان في الشعب وحكموا عليها بالموت.
42 Then Susanna cried out with a loud voice, and said, 'O eternal God, You know what is secret and are aware of all things before they come to be.	42 فصرخت سوسنة بصوت عظيم وقالت: أيها الإله الأزلي العارف الخفايا، العالم بكل شيء قبل أن يكون،
43 You know that these men have given false evidence against me. And now I am to die, though I have done none of the wicked things that they have charged against me!'	43 أنت تعلم أيها الرب أنهما شهدا علىّ بالزور وها أنا أموت ولم أصنع شيئاً مما افتريا علىّ به هؤلاء.
44 The Lord heard her cry.	44 فاستجاب الرب لصوتها.

45 Just as she was being led off to execution, God stirred up the holy spirit of a young lad named Daniel,	45 وإذ كانت تساق إلى الموت نبه الله روحاً مقدساً لشاب حدث اسمه دانيال.
46 and he shouted with a loud voice, ‘I am innocent of the blood of this woman!’	46 فصرخ بصوت عظيم: أنا بريء من دم هذه المرأة.
47 All the people turned to him and asked, ‘What is this you are saying?’	47 فالتفت إليه الشعب كله وقالوا: ما هذا الكلام الذي قلته؟
48 Taking his stand among them he said, ‘Are you such fools, O Israelites, as to condemn a daughter of Israel without examination and without learning the facts?’	48 فوقف في وسطهم وقال: أهكذا أنتم أغبياء يا بني إسرائيل؟ ما فحصتم وما عرفتم الحق وقضيتم على بنت إسرائيل؟
49 Return to court, for these men have given false evidence against her.’	49 لكن ارجعوا إلى القضاء فإن هذين إنما شهدا عليها بالزور.
50 So all the people hurried back. And the rest of the elders said to him, ‘Come, sit among us and inform us, for God has given you the standing of an elder.’	50 فأسرع الشعب كله ورجع. فقال له الشيوخ: هلم اجلس بيننا وأفدنا فقد آتاك الله المشيخة.
51 Daniel said to them, ‘Separate them far from each other, and I will examine them.’	51 فقال لهم دانيال: فرقوهما بعضهما عن بعض بعيداً فأحكم عليهما.
52 When they were separated from each other, he summoned one of them and said to him, ‘You old relic of wicked days, your sins have now come home, which you have committed in the past,	52 فلما افترق الواحد عن الآخر. دعا أحدهما وقال له: يا أيها المتعق الأيام الشريرة، لقد أتت عليك خطاياك التي ارتكبتها،
53 pronouncing unjust judgments, condemning the innocent and acquitting the guilty, though the Lord said: “You shall not put an innocent and righteous person to death.”	53 تقضى قضاء ظلم، تحكم على الأبرياء وتطلق المجرمين وقد قال الرب: أن البريء والزكي لا تقتلهم.
54 Now then, if you really saw this woman, tell me this: Under what tree did you see them being intimate with each other?’ He answered, ‘Under a mastic tree.’	54 فالآن إن كنت قد رأيتهما فقل تحت أية شجرة رأيتهما يتحدثان؟ فقال: تحت الصروة.
55 And Daniel said, ‘Very well! This lie has cost you your head, for the angel of God has received the sentence from God and will immediately cut you in two.’	55 فقال دانيال: لقد صوبت كذبك على رأسك، فها هوذا ملاك الله قد أمر من لدن الله بأن يشقك شطرين.
56 Then, putting him to one side, he ordered them to bring the other. And he said to him, ‘You offspring of Canaan and not of Judah, beauty has beguiled you and lust has perverted your heart.	56 ثم عزله وأمر بإقبال الآخر. فقال له: يا نسل كنعان وليس يهوذا، لقد فتنك الجمال وأسلم الهوى قلبك إلى الفساد،
57 This is how you have been treating the daughters of Israel, and they were intimate with you through fear; but a daughter of Judah would not tolerate your wickedness.	57 أهكذا كنتما تصنعان مع بنات إسرائيل وكن يخفن إن يحدثكما، أما بنت يهوذا فلم تحتمل فجوركما.
58 Now then, tell me: Under what tree did you catch them being intimate with each other?’ He answered, ‘Under an	58 والآن قل لي تحت أية شجرة صادفتكما يتحدثان؟ فقال: تحت السنديانة.

evergreen oak.'	
59 Daniel said to him, 'Very well! This lie has cost you also your head, for the angel of God is waiting with his sword to split you in two, so as to destroy you both.'	59 فقال له دانيال: وأنت أيضاً قد صوبت كذبك على رأسك فملاك الله واقف ويده سيف ليقطعك شطرين وليبيدكما أنتما الإثنين.
60 Then the whole assembly raised a great shout and blessed God, who saves those who hope in him.	60 فصرخ المجمع كله بصوت عظيم وباركوا الله مخلص الذين يرجونه،
61 And they took action against the two elders, because out of their own mouths Daniel had convicted them of bearing false witness.	61 وقاموا على الشيخين. وقد أثبت دانيال من نطقهما أنهما شهدا بالزور. وصنعوا بهما كما نويا أن يصنعوا بالقرب
62 They did to them as they had wickedly planned to do to their neighbor, acting in accordance with the law of Moses, they put them to death.	62 عملاً بما في شريعة موسى. فقتلوهما وخلص الدم الزكي في ذلك اليوم.
63 Thus innocent blood was spared that day. Hilkiyah and his wife praised God for their daughter Susanna, and so did her husband Joakim and all her relatives, because she was found innocent of a shameful deed.	63 فسبح حلقيا وامراته الرب لأجل ابنتهما مع يواقيم رجلها وذوي قرابتهم لأنه لم يوجد في سوسنة شيء قبيح.
64 And from that day onwards Daniel had a great reputation among the people.	64 وعظم دانيال عند الشعب من ذلك اليوم وما بعده
65 And king Astyages was gathered to his fathers, and Cyrus the Persian received his kingdom.	65 وانضم الملك اسطواج الى ابيه واخذ كورش الفارسي ملكه.

Daniel 14

دانيال 14

1 And Daniel was a companion of the king, and was the most honored of his friends.	1. وكان دانيال نديماً للملك ومكرماً فوق جميع أصدقائه.
2 Now the Babylonians had an idol called Bel, and every day they spent on it twelve bushels of fine flour and forty sheep and fifty gallons of wine.	2. وكان لأهل بابل صنم اسمه بال وكانوا ينفقون له كل يوم اثني عشر أردباً من السميد وأربعين شاة وستة أمتار من الخمر.
3 The king revered it and went every day to worship it. But Daniel worshiped his own God.	3. وكان الملك يعبده وينطلق كل يوم فيسجد له أما دانيال فكان يسجد لإلهه. فقال الملك لماذا لا تسجد لبال.
4 And the king said to him, "Why do you not worship Bel?" He answered, "Because I do not revere man-made idols, but the living God, who created heaven and earth and has dominion over all flesh."	4. فقال لأنني لا أعبد اصناماً صنعة الأيدي، بل الإله الحي خالق السماوات والأرض الذي له السلطان على كل ذي جسد.
5 The king said to him, "Do you not think that Bel is a living God? Do you not see how much he eats and drinks every day?"	5. فقال له الملك: اتحسب أن بالاً ليس باله حي أو لا ترى كم يأكل ويشرب كل يوم.
6 Then Daniel laughed, and said, "Do not be deceived, O king; for this is but clay inside and brass outside, and it never ate or drank anything."	6. فضحك دانيال وقال: لا تضل أيها الملك فإن هذا باطنه طين وظاهره نحاس فلم يأكل قط.
7 Then the king was angry, and he called his priests and said to them, "If you do not tell me who is eating these provisions, you shall die."	7. فغضب الملك ودعا كهنته وقال لهم: إن لم تقولوا لي من الذي يأكل هذه النفقة تموتون.
8 But if you prove that Bel is eating them, Daniel shall die, because he blasphemed against Bel." And Daniel said to the king, "Let it be done as you have said."	8. وإن بينتم أن بالاً يأكل هذه، يموت دانيال لأنه جدف على بال. فقال دانيال للملك: ليفعل كما تقول.
9 Now, there were seventy priests of Bel, besides their wives and children. And the king went with Daniel into the temple of Bel.	9. وكان كهنة بال سبعين كاهناً، ما خلا النساء والأولاد. فأتى الملك ودانيال إلى بيت بال.
10 And the priests of Bel said, "Behold, we are going outside; you yourself, O king, shall set forth the food and mix and place the wine, and shut the door and seal it with your signet."	10. فقال كهنة بال: ها أنا ننصرف إلى الخارج وأنت أيها الملك ضع الأطعمة وامزج الخمر وضعها ثم اغلق الباب واختم عليه بخاتمك.
11 And when you return in the morning, if you do not find that Bel has eaten it all, we will die; or else Daniel will, who is telling lies about us."	11. وفي غد أرجع، فإن لم تجد بالاً قد أكل الجميع فانا نموت والا فيموت دانيال الذي افترى علينا.
12 They were unconcerned, for beneath the table they had made a hidden entrance, through which they used to go in regularly and consume the provisions.	12. وكانوا يستخفون بالأمر لأنهم كانوا قد صنعوا تحت المائدة مدخلاً خفياً يدخلون منه كل يوم ويلتهمون الجميع.
13 When they had gone out, the king set forth the food for Bel. Then Daniel ordered his servants to bring ashes and they sifted them throughout the whole temple in the presence of the king alone. Then they went out, shut the door and sealed it with the king's	13. فلما خرجوا وضع الملك الأطعمة لبال فأمر دانيال غلمانه فأتوا برماد وذروه في الهيكل كله بحضرة الملك وحده ثم خرجوا واغلقوا الباب وختموا عليه بخاتم الملك وانصرفوا.

signet, and departed.	
14 In the night the priests came with their wives and children, as they were accustomed to do, and ate and drank everything.	14. فلما كان الليل دخل الكهنة كعادتهم هم ونسأؤهم واولادهم واكلوا الجميع وشربوا.
15 Early in the morning the king rose and came, and Daniel with him.	15. وبكر الملك في الغد ودانيال معه.
16 And the king said, "Are the seals unbroken, Daniel?" He answered, "They are unbroken, O king."	16. فقال: اسالمة الخواتيم يا دانيال؟ قال سالمة ايها الملك.
17 As soon as the doors were opened, the king looked at the table, and shouted in a loud voice, "You are great, O Bel; and with you there is no deceit, none at all."	17. ولما فتحت الأبواب، نظر الملك الى المائدة فهتف بصوت عال: عظيم انت يا بال ولا مكر عندك.
18 Then Daniel laughed, and restrained the king from going in, and said, "Look at the floor, and notice whose footsteps these are."	18. فضحك دانيال وامسك الملك لنلا يدخل الى داخل وقال: انظر البلاط واعرف ما هذه الآثار.
19 The king said, "I see the footsteps of men and women and children." Then the king was enraged,	19. فقال الملك أنى ارى اثار رجال ونساء واولاد وغضب الملك.
20 and he seized the priests and their wives and children; and they showed him the secret doors through which they were accustomed to enter and devour what was on the table.	20. حينئذ قبض على الكهنة ونسائهم واولادهم، فاروه الابواب الخفية التي يدخلون منها ويأكلون ما على المائدة.
21 Therefore the king put them to death, and gave Bel over to Daniel, who destroyed it and its temple.	21. فقتلهم الملك وأسلم بالا الى يد دانيال فحطمه هو وهيكله.
22 There was also a great dragon, which the Babylonians revered.	22. وكان في بابل تنين عظيم وكان اهلهما يعبدونه.
23 And the king said to Daniel, "You cannot deny that this is a living god; so worship him."	23. فقال الملك لدانيال: اتقول عن هذا ايضا انه نحاس؟ ها انه حي يأكل ويشرب ولا تستطيع ان تقول انه ليس الها حيا فاسجد له.
24 Daniel said, "I will worship the Lord my God, for He is the living God.	24. فقال دانيال: أنى انما اسجد للرب إلهي لأنه هو الاله الحي.
25 But if you, O king, will give me permission, I will slay the dragon without sword or club." The king said, "I give you permission."	25. وانت ايها الملك اجعل لي سلطانا فاقتل التنين بلا سيف ولا عصا. فقال الملك: قد جعلت لك.
26 Then Daniel took pitch, fat, and hair, and boiled them together and made cakes, which he fed to the dragon. The dragon ate them, and burst open. And Daniel said, "See what you have been worshiping!"	26. فاخذ دانيال زفتا وشحما وشعرا وطبخها معا وصنع اقراصا وجعلها في فم التنين فأكلها التنين فانشق فقال انظروا معبوداتكم.
27 When the Babylonians heard it, they were very indignant and conspired against the king, saying, "The king has become a Jew; he has destroyed Bel, and slain the dragon, and slaughtered the priests."	27. فلما سمع بذلك اهل بابل غضبوا جدا واجتمعوا على الملك وقالوا: ان الملك قد صار يهوديا فحطم بالا وقتل التنين وذبح الكهنة.
28 Going to the king, they said, "Hand Daniel over to us, or else we will kill you and your household."	28. واتوا الى الملك وقالوا له: أسلم الينا دانيال والا قتلناك انت واليك.
29 The king saw that they were pressing him hard, and under compulsion, he handed Daniel over to them.	29. فلما رآهم الملك ثائرين به، اضطر فاسلم دانيال إليهم.

30 They threw Daniel into the lions' den, and he was there for six days.	30. فالفوه في جب الاسود فكان هناك ستة ايام.
31 There were seven lions in the den, and every day they had been given two human bodies and two sheep; but these were not given to them now, so that they might devour Daniel.	31. وكان في الجب سبعة اسود يلقي لها كل يوم جثتان ونعجتان فلم يلق لها حينئذ شيء لكي تفترس دانيال.
32 Now the prophet Habakkuk was in Judea. He had boiled pottage and had broken bread into a bowl, and was going into the field to take it to the reapers.	32. وكان حبقوق النبي في ارض يهوذا وكان قد طبخ طبيخا وثرثد خبزاً في جفنة وانطلق الى الصحراء ليحمله للحصادين.
33 But the angel of the Lord said to Habakkuk, "Take the dinner which you have to Babylon, to Daniel, in the lions' den."	33. فقال ملاك الرب لحبقوق: احمل الغداء الذي معك الى بابل الى دانيال في جب الاسود.
34 Habakkuk said, "Sir, I have never seen Babylon, and I know nothing about the den."	34. فقال حبقوق: أيها السيد إنني لم ار بابل قط ولا اعرف الجب.
35 Then the angel of the Lord took him by the crown of his head, and lifted him by his hair and set him down in Babylon, right over the den, with the rushing sound of the wind itself.	35. فاخذ ملاك الرب بجمته وحمله بشعر راسه ووضعه في بابل عند الجب باتدفاع روحه.
36 Then Habakkuk shouted, "Daniel, Daniel! Take the dinner which God has sent you."	36. فنادى حبقوق قائلاً: يا دانيال. يا دانيال. خذ الغداء الذي ارسله لك الله.
37 And Daniel said, "You have remembered me, O God, and have not forsaken those who love You."	37. فقال دانيال: اللهم لقد ذكرتني ولم تخذل الذين يحبونك.
38 So Daniel arose and ate. And the angel of God immediately returned Habakkuk to his own place.	38. وقام دانيال واكل ورد ملاك الرب حبقوق من ساعته الى موضعه.
39 On the seventh day, the king came to mourn for Daniel. When he came to the den he looked in, and there sat Daniel.	39. وفي اليوم السابع اتى الملك ليبيكي على دانيال فدنى من الجب ونظر فاذا بدانيال جالس.
40 And the king shouted with a loud voice, "You are great, O Lord God of Daniel, and there is no other besides You." And he pulled Daniel out,	40. فهتف بصوت عال وقال: عظيم انت ايها الرب إله دانيال ولا إله غيرك ثم اخرجته من جب الاسود.
41 And threw into the den the men who had attempted his destruction, and they were devoured immediately before his eyes.	41. اما الذين سعوا به للهلاك فالقاهم في الجب فافترسوا من ساعتهم امامه.
42 Then the king said, "Let all the inhabitants of the whole earth fear the God of Daniel: for he is the Savior, working signs, and wonders in the earth: who has delivered Daniel out of the lions' den."	42. فقال الملك: ليتق جميع سكان الارض إله دانيال فانه المخلص الصانع الآيات والعجائب في الارض وهو الذي أنقذ دانيال من جب الاسود.